

Turistička zajednica grada Dubrovnika  
Dubrovnik Tourist Board

Broj 5  
HR - 20000 Dubrovnik  
www.tzdubrovnik.hr  
info@tzdubrovnik.hr  
T: +385 (0)20 320 887  
F: +385 (0)20 320 725

Dubrovnik Tourist Board  
Information Centres  
Info centar Turističke zajednice  
grada Dubrovnika

PLZ: Broj 5, telefon: +385 20 320 887  
GRUŽ: Čačić Ploče, brojevi: +385 20 817 883  
LAPAD: Morskogorje put 2, telefon: +385 20 837 886

www.tzdubrovnik.hr

Last minute accommodation Dubrovnik

Available on  
iTunes App Store

CROATIE  
Plaine de vie



www.tzdubrovnik.hr



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board

# dubrovnik riviera info



# INDEX

4. Qu'est-ce que vous devriez connaître de l'histoire de Dubrovnik?	36. Excursions
6. Comment y aller ?	40. Où s'amuser?
8. Quel type de transport choisir ?	41. Où assister à la messe?
11. Où se loger?	41. Où acheter?
13. Où se restaurer?	44. Où aller nager?
14. Carte Dubrovnik	45. Où se changer les idées ?
15. Que voir?	47. Bien-être
25. Musées	48. Activités pour enfants
30. Galeries d'art	50. Événements à Dubrovnik
32. Pour les amateurs de nature	54. Info



Bonjour (le matin) !	Dobro jutro !	do-bro youtro
Bonjour !	Dobar dan !	dobar dane
Bonsoir !	Dobra večer !	dobra večché
Bonne nuit !	Laku noć !	lakou notché
Au revoir !	Doviđenja !	do – vidzenya
Bonne chance !	Sretno !	srétno
Oui	Da	da
Non	Ne	né
Pardon	Pardon	pardone
Excusez-moi	Oprostite	oprostyté
Merci	Hvala	phala
S'il vous plaît	Molim	molim
Je m'appelle	Zovem se...	zovéme sé
Vous vous appelez comment ?	Kako se zovete ?	kako sé zovété
Où se trouve... ?	Gdje je...	gdyé je..
Je ne parle pas croate	Ne govorim hrvatski	né govorim hrvatski

ÉDITEUR: Office de tourisme de Dubrovnik, POUR L'ÉDITEUR: Romana Vlaisić, CREDITS PHOTOS: Zoran Marinović, Darko Vrbica, Mijo Skvorc, Martin Jarić, Archives de l'Office de tourisme de Dubrovnik, Archives de Festival d'été de Dubrovnik, Dubravko Lenert, Mario Romulić, Ivan Dimnjaković, Katsja Živković, Conception graphique: Darko Vrbica mr.art, CONCEPTION DE LA COUVERTURE: Orsat Franković, RELECTEUR CORRECTEUR: Philippe Belhouchet, IMPRESSION: May 2018



GRAD DUBROVNIK  
CITY OF DUBROVNIK



DUBROVAČKO - NERETVANSKA ŽUPANIJA  
DUBROVNIK - NERETVA COUNTY



ÉDITEUR: Office de tourisme de Dubrovnik, POUR L'ÉDITEUR: Romana Vlaisić, CREDITS PHOTOS: Zoran Marinović, Darko Vrbica, Mijo Skvorc, Martin Jarić, Archives de l'Office de tourisme de Dubrovnik, Archives de Festival d'été de Dubrovnik, Dubravko Lenert, Mario Romulić, Ivan Dimnjaković, Katsja Živković, Conception graphique: Darko Vrbica mr.art, CONCEPTION DE LA COUVERTURE: Orsat Franković, RELECTEUR CORRECTEUR: Philippe Belhouchet, IMPRESSION: May 2018

# Chers visiteurs, Bienvenue à Dubrovnik!

Si vous séjournez dans notre Ville (ville écrite avec un "V" majuscule!), cette brochure vous fournira des réponses sur où, comment, quand, quoi ... et pourquoi Dubrovnik? Vous allez trouver les réponses à ces questions vous-même au fur et à mesure que vous allez découvrir l'histoire et la culture riches de cette ville unique, aussi bien que des activités à pratiquer sur place, qu'il s'agisse de divertissements, sports, achats, excursions, gastronomie. Nous espérons vivement qu'avec nos conseils et tout un éventail d'informations ci-incluses votre visite de Dubrovnik sera une expérience intéressante et mémorable.

Avant de vous lancer dans la découverte des lieux, nous vous suggérons de vous acheter une « Carte Dubrovnik » auprès d'un Office de Tourisme (TIC), qui vous permettra de bénéficier d'importantes réductions sur les billets d'entrée des remparts, musées et galeries d'art.

Laissez-vous ensuite emporter par l'esprit de découverte... vous allez tisser votre propre mosaïque de souvenirs à partir de brins captés d'histoire et de vie qui continuent encore aujourd'hui à se dérouler à l'intérieur des murailles.

## Nous vous souhaitons un excellent séjour!

Les traces d'une histoire vieille de plus d'un millier d'années sont omniprésentes partout dans la Ville. Parfois, celle-ci peut apparaître comme un musée vivant plutôt qu'une ville – mais vous allez vite faire l'expérience vous-même du quotidien très vibrant qui s'y déroule.

Une partie du caractère de la Ville provient de l'imposante présence des remparts médiévaux qui l'encerclent. Une promenade sur ses murs, longs d'à peu près deux kilomètres, pourrait constituer la meilleure approche de Dubrovnik avec des vues imprenables sur cet ensemble architectural impressionnant, ses ruelles, jardins et terrasses d'un côté, et la mer, qui a énormément déterminé son histoire, de l'autre côté.

Classée au patrimoine de l'UNESCO depuis 1979, Dubrovnik est en premier lieu considérée comme une destination culturelle avec sa riche variété de monuments historiques dont elle se vante, de même que par le nombre important d'événements culturels et festivals qu'elle accueille. Mais elle s'offre également aux vacances relaxantes, que vous soyez à la plage, vous abandonnant à la chaleur et à la nage dans les eaux cristallines, ou en ville même, assis dans un café pour contempler le monde qui passe devant vous, ou dans un des nombreux petits restaurants, cachés dans ses ruelles latérales, pour goûter aux plats cuisinés à partir des meilleurs produits frais du terroir.

Dubrovnik est une ville fascinante: nous vous invitons à la découvrir par vous-même en espérant que ce que vous allez trouver vous incitera à revenir...

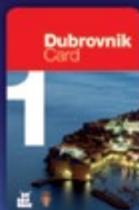
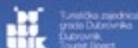
Cette brochure est imprimée sur le papier UPM, fabricant qui a reçu un certificat environnemental de qualité.



Special tourist discount card

# Dubrovnik Card

Available at all Tourist Information Offices,  
Cultural Institutions, Hotels, Travel Agencies, ...



Daily Card



3-day Card



Weekly Card

# Qu'est-ce *que vous devriez connaître de l'histoire de Dubrovnik?*

Les historiens n'ont pas encore de certitudes sur la première colonie qui serait à l'origine de la ville de Dubrovnik. Certaines découvertes archéologiques indiquent néanmoins que le premier établissement daterait du II<sup>e</sup> siècle et qu'il s'agirait d'un camp militaire fortifié, ou castrum, de l'Empire romain comme en témoigne les vestiges importants d'une basilique romaine-byzantine datant du V<sup>e</sup> ou VI<sup>e</sup> siècle... Selon ces sources, Dubrovnik aurait plus de 1600 ans.

Le développement rapide et constant de la ville au cours des siècles a été facilité par une très bonne position géographique sur la côte orientale de la mer Adriatique dans un contexte marqué par un accroissement du commerce maritime et un progrès des techniques. Ainsi, Dubrovnik dispose au XV<sup>e</sup> siècle d'une flotte marchande de 300 navires comptant près de 4000 marins ce qui en fait, avec la flotte vénitienne, la plus grande de Méditerranée.

Aussi, grâce à une diplomatie intelligente et conciliante incluant de patientes négociations, Dubrovnik obtint de nombreux avantages commerciaux sur le continent, et en tant qu'intermédiaire entre commerce continental et maritime, elle put accroître rapidement sa richesse.

En tant que territoire, Dubrovnik se déclara „commune indépendante“ au Xe et, une centaine d'années plus tard, elle devint une république indépendante et le resta jusqu'en 1808 lorsque le contexte général en Europe (guerres de conquête de Napoléon) conduisit à son abolition.

A la tête de la République, il y avait le Recteur (d'où le palais du Recteur) et un gouvernement composé de trois conseils, tous élus dans le milieu aristocratique de Dubrovnik. Les gens du peuple n'avaient pas le droit de voter, mais le petit État fonctionnait bien, était bien administré et assurait le bien-être et la sécurité de tous.

En plus des investissements publics - dans les bâtiments et les forts, les bâtiments de l'administration publique, les soins de santé (13<sup>e</sup> siècle), un système d'évacuation des eaux usées (14<sup>e</sup> siècle), l'eau courante (15<sup>e</sup> siècle), la première quarantaine au monde (14<sup>e</sup> siècle), une maison d'accueil



pour les personnes âgées ou celles dans le besoin (15<sup>ème</sup> siècle), l'état était mécène de toutes sortes d'art. La plus ancienne partition musicale, composée en 1106, est conservée dans l'apothicaire du monastère franciscain, toujours en activité depuis 1317, et fait partie des trois plus anciennes pharmacies du monde, tandis que la littérature de Dubrovnik constitue une grande partie de l'histoire de la littérature croate. Le premier spectacle public en plein air, qui s'apparente à l'opéra d'aujourd'hui, a été commandé par l'administration de la ville à un auteur local et le spectacle a été présenté devant le bâtiment du gouvernement en 1552. Cette année peut d'ailleurs être considérée comme le début du théâtre à Dubrovnik. Le théâtre est toujours en activité à ce jour et a été porté par la création du célèbre Festival d'été de Dubrovnik, qui s'ouvrait avec des pièces de théâtre en plein air et des concerts organisés sur les places de la ville.



Suite à la déclaration d'indépendance de la République de Croatie et l'agression serbe subséquente sur le territoire croate, la région de Dubrovnik elle-même fut attaquée en octobre 1991. Les Serbes et les Monténégrins eurent comme but sa conquête en recourant à des armes d'une force destructrice sans précédent. La région elle-même subit une occupation de huit mois, sans eau potable et électricité, ayant comme conséquence des dévastations considérables et 21000 réfugiés. La ville, assiégée pendant cette même période, fut bombardée à maintes reprises. Une fois de plus, Dubrovnik est entrée dans l'histoire d'Europe et du monde par sa contribution immense à la liberté croate et à la reconnaissance de l'état croate.



# Comment y aller ?

## EN AVION

L'Aéroport de Dubrovnik est à une distance d'à peu près 20 kilomètres de la Ville. À l'arrivée, un transfert en autocar vers Dubrovnik est assuré pour les passagers de chaque vol régulier. Quant aux départs, un autocar quitte la gare routière de Gruž une heure et demie avant le décollage des vols locaux. Pour tous les autres vols réguliers, un autocar part de la gare routière deux heures avant le vol.

Les services de taxi sont disponibles à toute heure.

## EN VOITURE

Plusieurs stations d'essence sont situées dans les environs de Dubrovnik et dans la Ville même, dont certaines restent ouvertes 24 heures sur 24. Les stations d'essence sont indiquées sur le plan de la ville.

## Parking

Si vous souhaitez vous garer près de la vieille ville, nous vous recommandons de laisser votre voiture dans le garage d'Ilijina Glavica (Zagrebačka ulica bb). Ouvert 24 heures sur 24, le garage dispose de 711 places, réparties sur plusieurs étages. Ensuite, une promenade par le parc Bogišić ou le long de la rue Pero Budmani vous emmènera à la vieille ville en moins de cinq minutes de marche à pied.

Les places de stationnement le long des rues sont bien marquées et sont dotées de panneaux affichant les instructions de paiement et les tarifs de stationnement horaire. Le parking peut être réglé avec des tickets de stationnement disponibles sur place ou dans les kiosques. Les tickets de stationnement doivent être dûment remplis et affichés sur le pare-brise de votre voiture dans un délai de cinq minutes à compter du moment où vous vous êtes garé. Veuillez prévoir la somme exacte pour le nombre d'heures de stationnement prévu, car le distributeur de tickets ne rend pas la monnaie.

Le parking public sur le port de Gruž (Obala pape Ivana Pavla II 1) est également ouvert 24 heures sur 24.

Pour plus d'informations sur les conditions de stationnement, merci de consulter <http://www.sanitat.hr/en/> (en anglais)

## EN BATEAU

Dubrovnik dispose d'un excellent réseau de bateaux/ferries et de catamarans qui assurent la traversée vers les autres ports croates et vers le port de Bari en Italie. Dubrovnik assure également des lignes quotidiennes vers les îles voisines (Koločep, Lopud, Šipan et Mljet), et saisonnières vers Korčula et Lastovo. Le port de Gruž se trouve à une distance de 3 kilomètres de la vieille ville et concentre de nombreux services avec une billetterie Jadrolinija, des banques, guichets automatiques, bureaux de change, parkings, supermarchés, un marché à ciel ouvert, l'Hôtel Petka, plusieurs agences de voyages et de location de voitures et un Office de Tourisme TIC, le tout à portée de main. Le port de Gruž est joignable

en 30 minutes de marche à pied ou en 10 minutes de trajet en bus (lignes 1a, 1b, 1c, 3 et 8). Les billets de bus sont disponibles auprès du chauffeur de bus au prix de 15 kuna, ou chez le marchand de journaux au prix de 12 kuna. Une station de taxi jouxte l'embarcadère.

## EN BUS

La gare routière, nouvellement construite dans le quartier de Gruž, se trouve pratiquement sur le port éponyme. En plus des guichets d'informations, de réservation et de vente de billets, elle dispose d'une consigne à bagage, d'une station de taxi et d'un kiosque. Outre les lignes internationales, Dubrovnik est connectée à toutes les villes les plus importantes de Croatie. Plusieurs bus locaux s'arrêtent à la gare routière.



# Quel type de transport choisir?

## TRANSPORT EN BUS PUBLIC



Pendant votre séjour dans notre ville, nous vous recommandons d'opter pour les transports public. La compagnie de transport public Libertas garantit un trajet agréable sur les lignes locales, reliant fréquemment les quartiers de la ville entre eux. Les horaires de bus sont affichés à chaque arrêt et sont également disponibles à l'Office de Tourisme TIC, à la réception de votre hôtel ou en ligne ([www.libertasdubrovnik.hr](http://www.libertasdubrovnik.hr)).

Les billets de bus sont en vente auprès du chauffeur de bus au prix de 15 kuna, ou au prix de 12 kuna chez les marchands de journaux, au guichet de la compagnie Libertas à la Porte Pile, à la gare routière et à Mokošica ainsi qu'à la réception des hôtels et dans les agences de voyages.

Si vous achetez le billet chez le chauffeur, veuillez prévoir la somme exacte car le chauffeur ne peut pas vous rembourser. Une fois validé, votre billet de bus est valable pendant une heure. Le prix d'un billet journalier de bus est de 30 kuna.

Si vous payez par carte magnétique, il faut tourner l'avant du billet, doté de bande magnétique, vers vous et l'insérer dans la fente du distributeur, après quoi le billet vous sera retourné.

## LOCATION DE VOITURES, SCOOTERS, VÉLOS ET BATEAUX



Beaucoup d'agences locales fournissent des services de location de voitures, scooters, bicyclettes et bateaux. Un véhicule de location vous donnera la liberté d'explorer les alentours de Dubrovnik et les pays voisins. La plupart des agences de location aura besoin de votre carte de crédit et de votre permis de conduire. Pour louer une moto de plus de 50 cc, il vous faudra le permis de conduire de moto de catégorie A. Pour louer un bateau, vous aurez besoin d'une licence de skipper valide.

## TAXI



Les stations de taxi se situent dans les quartiers les plus achalandés de la ville (voir le plan de la ville), avec des tarifs bien affichés. Lorsqu'un client entre dans le taxi, le taximètre doit être mis en marche; si ce n'est pas le cas, le client n'est pas obligé de payer la prestation. Un taxi peut prendre à la fois un maximum de quatre personnes. Si vous souhaitez déposer une plainte au sujet des frais de service de taxi, il est important d'obtenir un reçu du chauffeur dûment timbré, avec la description du service fourni et les plaques d'immatriculation de la voiture.

Dans la mesure où il existe à Dubrovnik trois associations de Taxi, il est nécessaire de prendre contact auprès du conducteur pour faire une réclamation.

Vous aimerez peut-être prendre un taxi pour une visite panoramique mémorable de la ville et de ses environs.

# CITY BUS LINES MAP PLAN AUTOBUSNIH LINIJA



**OBESJEĆENJE** (SEATING) IS NOT GUARANTEED. PLEASE ARRIVE EARLY TO GET A SEAT.

**PROHIBICION** (PROHIBITION) OF SMOKING, ALCOHOL, AND ANIMALS ON BUSES.

**PROHIBICION** (PROHIBITION) OF SMOKING, ALCOHOL, AND ANIMALS ON BUSES.

**PROHIBICION** (PROHIBITION) OF SMOKING, ALCOHOL, AND ANIMALS ON BUSES.

**PROHIBICION** (PROHIBITION) OF SMOKING, ALCOHOL, AND ANIMALS ON BUSES.

**PROHIBICION** (PROHIBITION) OF SMOKING, ALCOHOL, AND ANIMALS ON BUSES.

**PROHIBICION** (PROHIBITION) OF SMOKING, ALCOHOL, AND ANIMALS ON BUSES.

**15,00 HRK**



- AUTOBUSNE POSTAJE**  
BUS STOP
- POLAZNE POSTAJE**  
DEPARTURE BUS STOP
- HOTELI**
- AUTOBUSNI KOLOVOZ**  
CENTRAL BUS STATION
- LUKA GRUŽ**  
PORT GRUŽ

- 5** **VIKTORIJA - BABIN KUK**
- 6** **BABIN KUK - PILE**
- 7** **KANTAFIG - BABIN KUK**
- 8** **VIKTORIJA - GRUŽ**
- 9** **OPĆA BOLNICA - PILE**
- 17** **BOSANKA - PILE**

- 1abc** **MOKOŠICA - PILE**
- 2** **GORICA - PILE**
- 2a** **GLAVICA B.K. - SOLTUDO - PILE**
- 3** **MURICUETA - PILE**
- 4** **HOTEL PALACE - PILE**



**LIBERTAS-DUBROVNIK** d.o.o.



www.libertasdubrovnik.hr

Opisni list 2024. Izdavanje: 1.1.2024.  
Kontakt: info@libertasdubrovnik.hr

Une telle visite comprend généralement un circuit jusqu'au nouveau pont qui offre une vue sur le port de Gruž, sur Lapad, Le Rijeka Dubrovačka et les îles. Vous pouvez continuer la visite le long de l'Adriatique avec une vue sur toute la ville, et aller au sommet du mont Srđ (415 mètres) au-dessus de la ville et profiter de la superbe vue sur Dubrovnik et ses environs.

Vous pouvez également profiter d'une excursion d'une journée ou d'une demi-journée dans les environs de Dubrovnik en accord avec votre chauffeur ([www.taxi-dubrovnik.hr](http://www.taxi-dubrovnik.hr), [www.taxi-ragusa-dubrovnik.com](http://www.taxi-ragusa-dubrovnik.com), Plavi Taxi Dubrovnik).

## BATEAU POUR L'ÎLE DE LOKRUM



Le bateau pour l'île de Lokrum, classée réserve forestière, part du vieux port (« Veliki Mul ») toutes les demi-heures pendant la saison. La traversée ne dure qu'un quart d'heure une fois que vous avez acheté votre billet aller-retour sur le quai avant d'embarquer ([www.lokrum.hr](http://www.lokrum.hr))

Le bateau ne sort pas en cas de mauvaises conditions météorologiques.

## BATEAU POUR LES ÎLES ELAPHITES



Le bateau pour les îles Elaphites (Koločep, Lopud and Šipan) part du port de Gruž. Les horaires sont disponibles au bureau de Jadrolinija à Gruž (situé à proximité de l'embarcadère), à l'Office de Tourisme TIC et en ligne ([www.jadrolinija.hr](http://www.jadrolinija.hr)). Il existe un bateau pour passagers seulement quatre fois par jour (n'admettant pas les voitures). Un ferry admettant les voitures part une ou deux fois par jour. Notez que les horaires sont susceptibles de changer les dimanches et les jours fériés.

## BATEAU POUR L'ÎLE DE MLJET



L'île de Mljet est accessible avec le catamaran rapide Nona Ana. Il s'arrête à Sobra sur Mljet et en saison touristique continue jusqu'à Polače, le port situé à proximité du parc national de Mljet. Pour plus d'informations, contactez l'agence G&V Line. En juillet et août, le trajet se poursuit jusqu'aux îles de Korčula et Lastovo ([www.gv-line.hr](http://www.gv-line.hr)).

Le ferry à voitures de l'agence Jadrolinija opère sur la ligne Sobra-Prapratno sur la presqu'île de Pelješac et vice-versa toute l'année ([www.jadrolinija.hr](http://www.jadrolinija.hr)).

## BATEAU SUR LA LIGNE MLJET, KORČULA, HVAR, BRAČ ET SPLIT



Les catamarans rapides "Kriilo Star" et Kriilo Eclipse partent du port de Gruž trois ou quatre fois par semaine, de mai à octobre, et tous les jours en saison touristique. Les billets peuvent être achetés en ligne ou auprès des agents en ville (<http://www.kriilo.hr>).

L'agence Jadrolinija possède également un catamaran qui part de Dubrovnik et passe par Korčula, Hvar, Brač et Split chaque jour de mi-juin jusqu'à la fin du mois de septembre.

# Où loger?

Dubrovnik offre différents types de logement, des campings et chambres d'hôtes confortables aux hôtels de luxe 5 étoiles. En choisissant le type d'hébergement, il faudra également choisir le quartier de la ville le plus agréable et adapté pour votre séjour.

## HOTELS

Tout comme dans d'autres parties de la Croatie, les hôtels à Dubrovnik sont classés en cinq catégories, d'une à cinq étoiles. La qualité de l'hébergement à l'hôtel à Dubrovnik est extrêmement élevée, certains de ses hôtels se rangeant parmi les meilleurs de Croatie. Que vous optiez pour une suite luxueuse, ou une chambre d'hôtel de catégorie moyenne ou basse, vous allez toujours trouver un personnel prévenant, prêt à vous accueillir dans des locaux agréablement aménagés. Dubrovnik vous propose également quelques auberges de jeunesse.

## LOGEMENT CHEZ L'HABITANT

Dubrovnik offre un grand nombre de maisons de vacances, appartements et chambres d'hôtes. En plus des prix abordables, ce type d'hébergement offre la possibilité de se familiariser avec la manière de vivre locale. Des appartements et des chambres de première classe, propres et confortables, que ce soit au sein d'une famille ou en unités séparées, garantissent une intimité et une indépendance complètes vis-à-vis de l'hôte. Toute information sur le logement privé peut être obtenue auprès des agences de voyages spécialisées dans le domaine. Il existe également une application montrant l'hébergement disponible « Last minute Dubrovnik ». La réservation d'un logement chez l'habitant ne passe pas par l'Office de Tourisme TIC mais nous fournissons la liste des hébergements sur notre site [http://www.tzdubrovnik.hr/lang/fr/news/ad\\_smjestaj/index.html](http://www.tzdubrovnik.hr/lang/fr/news/ad_smjestaj/index.html)

## AVIS IMPORTANT!

**Veillez vérifier d'avoir été enregistrés!**

**Le paiement de la taxe de séjour pour tout touriste, qu'il soit croate ou étranger, est obligatoire en vertu de la Loi de séjour et de la Loi sur les étrangers. L'enregistrement est dans votre propre intérêt, vous procurant une meilleure sécurité et qualité de l'hébergement.**

**Au cas où vous souhaitez porter plainte, veuillez contacter l'inspection touristique au numéro de téléphone suivant: +385 20 641 390**

## CAMPING

Les amateurs de la nature ont à leur disposition de nombreux sites de camping dans les petites stations balnéaires de charme dans les alentours de Dubrovnik. Le seul se situant en ville même est le camping Solitudo, dans le quartier verdoyant de Lapad, à proximité de plages, hôtels et sentiers pédestres, à un quart d'heure de trajet en bus de la vieille ville. Le seul parking pour caravanes et fourgonnettes se trouve sur le port de Gruž, où le stationnement est payé à l'heure ou à la journée.

## AVIS IMPORTANT!

**Camper en dehors des sites de camping enregistrés pour caravanes et fourgonnettes est interdit en Croatie, et peut être puni par une amende. Il est également interdit de camper dans les parcs et aires de stationnement dans la région de Dubrovnik.**

## POUR LES PLAISANCIERS

Vous serez sans aucun doute émerveillés par la beauté des îles, de la côte et de la mer dans les eaux de Dubrovnik.

C'est là où les amateurs de ce type de tourisme et les plaisanciers passionnés, que ce soit en croisière, en voyage d'exploration ou en participation à une des nombreuses régates qui ont lieu dans les eaux de Dubrovnik toute l'année – trouveront des vacances idéales, avec de nombreux divertissements. Après une croisière plaisante et exigeante à la fois, un mouillage dans une marina bien aménagée et équipée complète agréablement l'aventure, que vous ayez simplement besoin d'un approvisionnement en eau, en combustible ou en nourriture pour la continuation de votre voyage, ou d'un service quelconque.

La Marina ACI Dubrovnik à Rijeka Dubrovačka (Komolac) est ouverte toute l'année. Elle se situe à deux kilomètres près du port de Gruž, soit à six kilomètres seulement de la vieille ville. Elle dispose de 480 places flottantes et de 140 places à sec. La marina de Komolac bénéficie d'une excellente communication avec le centre-ville grâce à plusieurs lignes de bus qui passent devant.

Attention ! Lors de la navigation dans les eaux territoriales de la République de Croatie, les capitaines de bateaux sont obligés de prendre la route la plus courte jusqu'au port d'entrée désigné afin de passer le contrôle frontalier et de payer les frais et taxes de navigation pertinents. Le port de Gruž reste ouvert toute l'année pour un contrôle frontalier, et en saison touristique les facilités d'entrée du port sont également procurées sur le port de Cavtat.

Un petit nombre d'ancrages/amarres, principalement pour les grands yachts, est disponible sur le port de Gruž. Quant au Club de plaisance Orsan (Orsan Sailing Club), situé dans la baie de Gruž, les amarres sont disponibles en premier lieu pour les membres du club. Le quai de carburant bateau INA à côté, est ouvert au public.



# Où se restaurer?

Faites un tour du marché – le véritable ventre de la Ville – sentez, touchez et dégustez les plats que les gens du pays consomment quotidiennement – simples, naturels et assaisonnés avec un filet d’huile d’olive... Les spécialités gastronomiques de Dubrovnik sont peu élaborées et sont usuellement préparées avec peu d’épices, ce qui accentue le goût naturel de la nourriture.

Des chefs renommés, qui viennent faire le tour des fermes locales, vantent la qualité des produits provenant des alentours de Dubrovnik – Župa Dubrovačka, Konavle et Primorje – pour leur goût et leurs arômes.

La région de Dubrovnik produit toutes sortes de légumes délicieux tels qu’aubergines, artichauts, asperges, fèves, courgettes, variétés de choux, et fruits comme grenades, melons, figues, jujubes prunes et raisins.

Les plats authentiques de la cuisine locale, tels que l’excellent jambon fumé, le fromage accompagné d’huile d’olive, la salade de poulpe, la zelena menestra (viande fumée et ragoût de choux), les macaroni dits šporki (à la viande de bœuf), la petite friture et les sardines grillées, sont obligatoirement au menu des tavernes. Dans les restaurants haut de gamme, les jeunes chefs créatifs proposent des fruits de mer et poissons fraîchement pêchés, les huîtres de Mali Ston et des spécialités de viande. Grâce à eux, la scène gastronomique de Dubrovnik n’arrête pas d’évoluer depuis quelques années. Souvent formés à l’étranger, ils pratiquent leur art culinaire tout en créant une cuisine classique réinterprétée. Il y a également plusieurs restaurants proposant des cuisines fusionnées ou internationales, telles que des cuisines péruvienne, indienne, japonaise, mexicaine, thaï ... ce qui enrichit l’offre gastronomique et donne au visiteur plus d’options, pas seulement dans la vieille ville mais aussi dans les quartiers alentours.

La meilleure expérience gastronomique à Dubrovnik sous-entend un dîner où vous êtes assis à une belle terrasse, sur une place ou dans une petite ruelle romantique, dégustant un verre de vin croate exquis au son d’un air de jazz. Les bars à vins, proposant des vins rouges et blancs du terroir avec des tapas style croate, sont très populaires parmi les amateurs de vins.

Les meilleurs vins de Dubrovnik proviennent de la presqu’île de Pelješac – produits à partir des variétés du cépage Plavac Mali, de l’île de Korčula – dont le vin blanc Pošip et la fameux Malvasija – ce dernier surnommé jadis “le nectar des dieux”, et de la région de Konavle, qui propose des vins aux goûts caractéristiques du sud.

Le site internet de l’Office de Tourisme de Dubrovnik ([www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)) procure toute information sur les événements gastronomiques qui se déroulent tout au long de l’année, avec en premier lieu le « Dubrovnik Good Food Festival » à la fin d’octobre, accompagné d’un riche éventail d’événements consacrés au meilleur de la gastronomie locale.



# Carte Dubrovnik

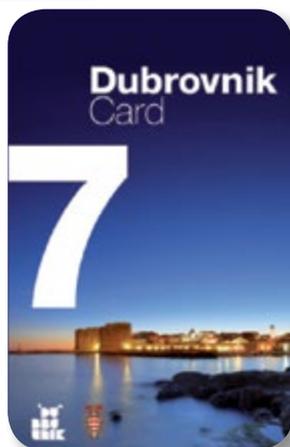
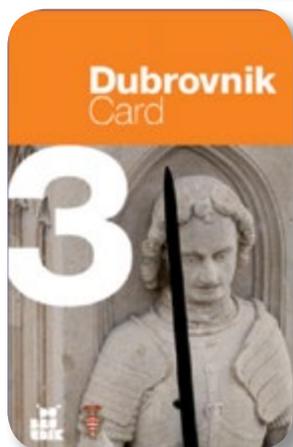
Achetez une Carte Dubrovnik qui vous ouvrira la porte des principaux sites culturels et historiques de Dubrovnik et de Cavtat. La Carte Dubrovnik constitue un forfait unique vous permettant d'accéder aux principales attractions de la région en profitant de nombreuses réductions. En fonction de la durée de votre visite vous pouvez profiter de trois types de cartes : journalière, carte de trois jours ou carte hebdomadaire.

La carte journalière vous permettra de découvrir les 9 principales attractions culturelles et historiques. La carte Dubrovnik de trois jours et la carte hebdomadaire vous ouvrira la porte de 10 monuments culturels et historiques, des 9 principales attractions de Dubrovnik et d'un musée à Cavtat.

En plus de l'accès aux sites culturels susmentionnés, les titulaires de la carte bénéficient de trajets en transport en commun en ville, ainsi que de coupons pour les trajets dans les alentours de Dubrovnik pour ceux qui bénéficient de la carte de trois jours ou la carte hebdomadaire.

En présentant la carte Dubrovnik vous profiterez également de nombreuses réductions dans des restaurants, tavernes, boutiques de souvenirs, bijouteries et agences locales (Dubrovnik Partner Card).

[www.dubrovnikcard.com](http://www.dubrovnikcard.com)



# Que voir?

A quelques minutes de balade à pied où que vous alliez, vous y découvrirez un intérêt historique, architectural et culturel. Les forts, les palais et les églises sont des chefs-d'œuvre architecturaux, alors que la visite des musées vous offre la possibilité d'une meilleure compréhension de l'histoire du pays et de son patrimoine. Découvrez l'histoire incroyable du pays en vous promenant dans les ruelles et sur la rue principale Stradun. Vous sentirez sûrement le poids de l'histoire et la richesse des traditions.

## REMPARTS ET FORTIFICATIONS

Les remparts de Dubrovnik constituent la plus grande attraction pour les visiteurs, l'ensemble formant un des complexes de fortifications les mieux préservés d'Europe. Longs de 1940 mètres, les remparts comprennent cinq forteresses et seize tours et bastions. Accessibles toute l'année, ils peuvent être abordés à travers chacune des trois entrées: une à côté de la chapelle Saint-Luc à l'est, une autre près de l'église Saint-Sauveur jouxtant la Porte Pile, et la troisième à côté du Musée maritime, situé à l'intérieur du Fort Saint-Jean. Une promenade sur les remparts vous fera découvrir plusieurs de ces fortifications impressionnantes, construites pour la défense de la République. Des cinq forteresses, trois sont incorporées dans le complexe des murailles, Minčeta, Bokar et Saint-Jean, et deux autres, Saint-Laurent à l'ouest et Revelin à l'est, se tiennent à l'extérieur des remparts. Se situant sur le point culminant de la Ville, la Tour Minčeta devait protéger la Ville du nord. Elle est devenue symbole de la défense de Dubrovnik, représentée sur le drapeau de la Croatie flottant au gré du vent par tous les temps. Le drapeau Libertas, l'emblème du Festival d'été, lui tient compagnie en été. Le Fort de Bokar, surnommé Zvjezdan, occupe l'angle sud-ouest des remparts, situé face au Fort Saint-Laurent. Construit au 16<sup>e</sup> siècle, son rôle principal fut la protection du petit port de Pile, de la douve et du pont de Pile. Aujourd'hui, il abrite une collection de fragments de pierres provenant de la région de Dubrovnik. Le Fort Saint-Jean constitue le premier fort quadrangulaire de quai, construit en 1346 afin de protéger le vieux port du côté sud-est. A l'époque, un treuil fixé au fort contrôlait la chaîne tendue à travers l'entrée du port. Un aquarium occupe aujourd'hui le rez-de-chaussée du fort, alors que les deux étages supérieurs abritent le Musée maritime. Au pied du Fort Saint-Jean s'étend une jetée dotée de balise – la fameuse Porporela, un point traditionnel de rendez-vous des amoureux, promenade et lieu de baignade pour les résidents de la vieille ville. De Porporela, on voit le Fort Revelin, se situant à l'extérieur des remparts, à l'entrée est de la Ville. Un pont-levis en pierre et bois relie l'imposant fort à la terre ferme, et un autre, en pierre, le relie à la Ville. Entouré de douves de trois côtés et de la mer du quatrième côté, Revelin faisait partie de la Ville qui, en effet, était imprenable. Construit à une date plus antérieure, ce fort a reçu ses dimensions actuelles et sa taille au 16<sup>e</sup> siècle. L'intérieur et ses terrasses accueillent les concerts de l'Orchestre symphonique de Dubrovnik et du Festival d'été de Dubrovnik. Le fameux club Revelin se situe dans la salle principale.



## FORT SAINT-LAURENT (LOVRIJENAC)

Le Fort Saint-Laurent encadre la Ville à l'ouest, perché en haut d'un rocher de 37 mètres d'altitude. Véritable symbole de la survie et de la liberté, ce fort impressionnant devait défendre la Ville et la porte Pile. Au-dessus de la porte d'entrée du fort figure, gravée, la fameuse inscription: NON BENE PRO TOTO LIBERTAS VENDITUR AURO (La liberté n'est pas à vendre pour tout l'or du monde).

Lovrijenac est mentionné dans les documents officiels pour la première fois en 1301, mais sa construction aurait commencé bien avant cette date. Aujourd'hui, le Fort Saint-Laurent est bien connu comme scène à ciel ouvert, particulièrement propice pour la représentation des pièces de William Shakespeare. Quelques uns des meilleurs acteurs y sont apparus dans le rôle du prince de Danemark, le fameux Hamlet, parmi eux Rade Šerbedžija, Daniel Day Lewis et Goran Višnjić.



## STRADUN (GRANDE ET PETITE FONTAINES D'ONOFRIO, ROLAND, TOUR DE L'HORLOGE AVEC JACQUEMARTS, PALAIS DES RECTEURS, SPONZA)

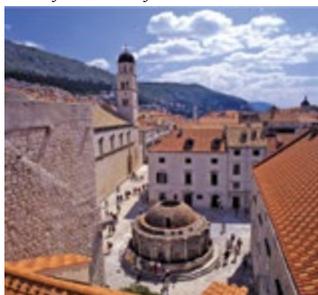
Autrefois, les résidents de Dubrovnik entraient dans la vieille ville par les deux portes principales, la porte est Ploče, et la porte ouest Pile. On levait les ponts-levis la nuit pour prévenir l'entrée en Ville des intrus. Passée la porte Pile, on arrive à la rue principale, dite Placa ou Stradun. Espace public principal à ciel ouvert, promenade favorite et lieu de rencontre, scène de grandes festivités et processions, Stradun constitue également la zone commerciale la plus importante, étant à la fois la plus large et la plus belle rue de Dubrovnik, divisant la vieille ville en parties nord et sud. Ses origines remontent au onzième siècle, lorsque l'ancien bras de mer, peu profond et qui séparait initialement les villages d'origine, a été remblayé.

Placa acquit sa propre fonction à la fin du 12e siècle, quand les deux villages furent réunis dans une seule unité urbaine à l'intérieur du complexe des remparts. Le nom de Placa provient du terme latin "platea communis", désignant le lieu commun où eurent lieu les principaux événements publics. L'origine de son autre nom, Stradun, est vénitienne et signifie « rue large ». La grande fontaine d'Onofrio se dresse à l'extrémité ouest de Stradun. Elle doit son nom à Onofrio della Cava, constructeur d'un aqueduc long de 11,7 kilomètres qui, déjà au 15e siècle, alimentait la Ville en eau de source, surgissant dans le village de Šumet, dans l'arrière-pays de Dubrovnik. La petite fontaine d'Onofrio jouxte la Tour de l'Horloge de l'autre côté de la Ville. Aujourd'hui encore, il est agréable de se rafraîchir avec de l'eau froide des fontaines pendant les chaudes journées d'été.

*Stradun*



*Grande fontaine d'Onofrio*



*Petite fontaine d'Onofrio*



La Tour de l'Horloge, avec ses 31 mètres de hauteur, fut construite en 1444. En 1509, le fameux fondeur Michele di Giovanni de Fiesolo, frappa la cloche et les jacquemarts, surnommés Baro et Maro. Les « hommes verts » de Dubrovnik, posés sous le dôme de la Tour de l'Horloge, frappent la cloche toutes les heures pile et trois minutes après encore, et encore toutes les demi-heures.

Flanqué d'un côté par la Tour de l'Horloge et du palais de Sponza de l'autre, se trouve Luža, beffroi doté de cloches que l'on venait sonner pour convoquer le Conseil de la République, mais également pour alarmer la population en cas d'incendies et autres menaces. Construit en 1463, Luža fut entièrement reconstruit en 1952. Le palais monumental de Sponza se dresse à côté. Construit en style gothique-renaissance selon le projet du maître local Paskoje Miličević, il a préservé sa forme originale jusqu'à nos

*Tour de l'Horloge*



*Tour de l'Horloge – Jacquemarts*



*Palais des Recteurs*



jours. À l'époque de la République, il abritait une douane et des entrepôts, d'où son nom de Divona (de l'italien dogana – signifiant douane). En plus d'un bureau de douane et d'un hôtel de la monnaie, l'échiquier et le trésor public se trouvaient aussi sous son toit.

Aujourd'hui, le palais abrite les archives de la République, avec ses collections couvrant la période comprise entre la fin du 12e siècle et la chute de la République. Celles-ci comptent parmi les archives les plus importantes du monde. Particulièrement précieuse est la collection des livres statutaires et juridiques incluant les statuts publiés en 1272.

La colonne de Roland porte la statue du chevalier médiéval éponyme, tenant une épée à la main. Son sourire caractéristique du style gothique sur le visage, entouré de cheveux bouclés, en fait un des Roland des plus beaux d'Europe. Selon le contrat de 1418, la colonne fut taillée par le maître Bonino de Milan, avec l'aide des maîtres locaux. La colonne de Roland symbolisait l'état. À la place du drapeau de la République, à son sommet flotte aujourd'hui le drapeau national de la Croatie. Pendant la fête de St Blaise – le saint patron de Dubrovnik, la colonne porte un drapeau avec son image, tandis que l'été, pendant le festival, flotte le drapeau de Libertas.

*Palais Sponza*



*Palais Sponza – Atrium*



*Colonne de Roland*



## ÉGLISES ET COUVENTS

(SAINT-BLAISE, COUVENT DES FRANCISCAINS, ÉGLISE SAINT-SAUVEUR, COUVENT DES DOMINICAINS)

L'église baroque dédiée au saint patron de Dubrovnik – St Blaise, s'élève en plein centre de la Ville, face à la colonne de Roland. Construite selon le projet du maître vénitien Marino Gropelli en 1715, elle occupe l'emplacement de l'ancienne église éponyme de style roman. Une statue précieuse du saint, de style gothique du 15e siècle, sortie de l'école des orfèvres de Raguse, couronne le maître-autel de l'église. En plus de sa valeur artistique, la statue a un intérêt historique. Le modèle de la Ville que le saint tient dans sa main gauche permet de discerner clairement les bâtiments détruits ultérieurement dans le grand tremblement de terre en 1667.

*Église Saint-Blaise*

*Couvent des franciscains*

*Église Saint-Sauveur*



La petite église votive de Saint-Sauveur se dresse à l'extrémité ouest de Stradun, entre la porte Pile et le Couvent des Franciscains. Suite à une décision prise par le Sénat, l'église fut construite en 1520 en reconnaissance des pouvoirs de St Sauveur, grâce auquel la Ville fut épargnée lors d'un tremblement de terre majeur advenu à l'époque et dont témoigne une tablette monumentale sur la façade de la chapelle. Construite par le maître Petar Andrijić, originaire de l'île de Korčula, elle demeura intacte lors du tremblement de terre désastreux de 1667. Préservée dans l'état d'origine, elle représente un bel exemple de l'architecture renaissance de Dubrovnik. Actuellement, la chapelle accueille des concerts de musique classique et des expositions d'art contemporain.

Les documents historiques sur la vieille pharmacie, fondée en 1317 à l'intérieur du complexe du Couvent des Franciscains, ne fournissent pas suffisamment d'informations sur son travail. Elle fut initialement conçue pour les besoins des frères mêmes, en conformité avec les dispositions de leur ordre. Avec le temps et en premier lieu pour des raisons humanitaires et charitables, elle s'étendit en dehors des murs du couvent pour devenir publique. Elle fonctionne aujourd'hui encore, proposant, entre autres, des préparations confectionnées selon les formules ancestrales. Le fonds d'origine est exposé dans l'ancienne salle capitulaire, avec d'autres collections d'objets divers, tels que livres anciens, partitions de musique, objets en argent et en or. L'atrium affiche ses magnifiques chapiteaux, ornés d'un bestiaire et d'une flore de style roman impressionnants. Au sein du couvent vous trouverez également un patio intérieur de

*Couronne de St Blaise*

*Bras de St Blaise*

*Vieille pharmacie*



style renaissance, des archives musicales, une bibliothèque très riche, des bijoux et des pièces d'orfèvrerie en or et en argent d'une grande valeur artistique.

La cathédrale de l'Assomption de la Sainte-Vierge de Dubrovnik existe dans sa forme actuelle depuis le début du 18e siècle. Selon les documents historiques, la cathédrale précédente de style roman constituait une église remarquablement luxuriante, dotée d'un dôme et richement décorée de statues des saints. D'après la légende, elle aurait été construite grâce à l'argent offert par le roi Richard Cœur de Lion, en reconnaissance de sa survie lors du naufrage près de l'île de Lokrum en 1192, au retour de la Troisième Croisade. Les travaux de restauration entrepris en 1981, ont mis à jour les vestiges d'une cathédrale antérieure, trouvés dans la crypte, dont les caractéristiques architecturales permettent de situer ses origines entre le 6e et le 9e siècle. Cette découverte apporta une nouvelle dimension à l'histoire

*Cathédrale*



*Polyptique de Titien*



des origines de Dubrovnik, avec les preuves de l'existence d'une communauté urbaine dès le 7e siècle. Aujourd'hui, la cathédrale abrite un riche trésor de tableaux et de reliquaires, avec le polyptyque de Titien, présentant l'Assomption de la Ste Vierge de 1552 dans l'abside, enlevée après le tremblement de terre de 1979.

L'église Saint-Dominique constitue une des bâtisses de style gothique les plus monumentales de la côte croate. Elle fut construite à partir d'une conception architecturale simple avec une nef, une abside de style gothique s'ouvrant sur l'espace de l'église par les trois ouvertures d'une voûte gothique. L'arcade centrale comporte, au-dessus du maître-autel, un énorme Crucifix peint par Paule le Vénitien en 1314. La collection des tableaux du Couvent des dominicains inclut les œuvres des maîtres de l'École de peinture ragusaine du 15e et du 16e siècle (Božidarević, Hamzić and Dobričević) et une toile du grand Titien présentant Ste Marie Madeleine, accompagnée par le saint-patron de Dubrovnik, l'archange Raphaël et Tobie. Les autres collections présentées comptent entre autre documents précieux, incunables, manuscrits, une bible du 11e siècle et une collection de bijoux réalisés par les maîtres orfèvres locaux.

*Couvent des dominicains*



Le reliquaire qui contient le crâne de saint Étienne de Hongrie (969-1038), premier roi de Hongrie (997) et un saint de l'église catholique (1083) est aussi exposé dans le musée.

## PLACES (DRŽIĆ, GUNDULIĆ ET BOŠKOVIĆ)

Une promenade par les rues de la Ville vous emmènera nécessairement à l'une de ses nombreuses places. Jouxant la Cathédrale, la place Marin Držić donne accès au quartier de Karmen, au vieux port et à l'aquarium. Jadis, les résidents l'appelèrent «devant l'église de Notre-Dame». Les bâtisses qui l'entourent, outre la Cathédrale, comptent le palais des Sorkočević, la chapelle Saint-Barthélemy et la galerie d'art Dulčić-Masle-Pulitika, qui abrite une salle commémorative, aménagée suite à la mort tragique du secrétaire de commerce des États Unis d'Amérique, Ronald Brown et des membres d'une mission pacifique dans un accident d'avion, qui s'est écrasé contre le mont Saint-Jean. La place porte le nom de Marin Držić-Vidra (Dubrovnik 1508 – Venise 1567), écrivain de comédies, poète et organiste de la Cathédrale – avec aussi une réputation de conspirateur. Il étudia à Dubrovnik et en Italie et fut nommé vice-chancelier de l'Université de Sienne en 1541. Lors d'un séjour à Florence en 1566 il aurait demandé l'aide de Cosimo di Medici afin de renverser le régime de la République de Raguse, pour introduire un système plus juste, où les descendants des autres classes sociales, et pas seulement les nobles, pourraient détenir l'autorité. Dans ses œuvres, il traite les thèmes universels humains tels qu'amour, nostalgie de la jeunesse et avarice. Ses pièces, parmi lesquelles il se doit de citer Tirena, Grižula, Venus et Adonis, Stanac, Avare, Hécube and Oncle Maroje, vibrent d'une grande vitalité. Dans Oncle Maroje, il évoque une vision de la société des égaux, sans différences essentielles entre les gens « bien » et les gens « mauvais », en mettant en évidence à la fois la caractéristique principale de son époque – l'avarice.

*Place Gundulić*



*Marches baroque*



*Place Bošković*



Une statue du poète Ivan Gundulić (Dubrovnik 1589 – 1638) se dresse au milieu de la place Gundulić. Formé dans sa ville natale, Gundulić fut nommé recteur de la région de Konavle à deux reprises, puis sénateur, membre du Petit Conseil et envoyé spécial à un pacha bosniaque. Les œuvres de ce plus important représentant du style baroque littéraire à Dubrovnik reflètent l'esprit de la réforme catholique. Ces principaux motifs incluent les réflexions sur l'aspect transitoire de la vie humaine. Parmi les œuvres les plus fameuses de Gundulić il faut citer les Larmes du Fils prodigue (Venise, 1622), Dubravka (mise en scène à Dubrovnik en 1628) et Osman (réimprimé en 1826). Les copies les plus anciennes d'Osman de 1652 et une copie de 1826, imprimée à Dubrovnik, sont gardées dans la bibliothèque du Couvent des Franciscains. Outre la statue Gundulić du 19<sup>e</sup> siècle, il faut mentionner la petite fontaine d'Amerling – sculptée après le tremblement de terre catastrophique de 1667 et touchée dans la guerre de 1991, qui occupe un angle de la place éponyme. Une partie de la place fait office de marché vert, où se rendent les producteurs des villages des alentours pour vendre leurs produits. Une volée de marches de style baroque mène de la partie sud de la place Gundulić vers la place Ruđer Bošković. Parmi les bâtisses qui entourent cette dernière, s'imposent en premier lieu l'église jésuite Saint-Ignace et le bâtiment du Collegium Ragusinum, la fameuse école jésuite de Dubrovnik. Ce complexe est considéré comme le plus bel ensemble baroque de toute la Dalmatie. La construction de l'église Saint-Ignace fut achevée en 1725 d'après le projet du fameux architecte jésuite Ignazio Pozzo. Elle abrite les fresques baroques en trompe l'œil du peintre Gaetano Garcia, représentant les scènes de la vie de St Ignace, le fondateur de l'ordre jésuite. Jouxant l'église se dresse le bâtiment de l'ancien collège jésuite. Ses lignes neutres et rigides accentuent la façade baroque de l'église et de l'escalier baroque qui mène vers la ville basse. Ce dernier est le projet de l'architecte romain Pietro Passalacqua de 1738, en réminiscence des fameuses marches d'Espagne, qui relie la Piazza di Spagna à Rome et l'église Trinità dei Monti.

## TRSTENO

Se situant à une distance de vingt kilomètres à peu près à l'ouest de Dubrovnik, le village de Trsteno doit son nom au mot croate pour le roseau (trstika), qui pousse partout dans la zone grâce à une abondance en eau fraîche. Deux platanes gigantesques d'Asie (*Platanus Orientalis*), vieux de plus de 400 ans et considérés comme les plus grands arbres de la sorte en Europe, se dressent sur la petite place du village. Toutefois, le magnifique arboretum de Trsteno représente la plus grande attraction du village, étant en même temps le seul de la sorte sur la côte adriatique, combinant un riche héritage culturel et naturel. La fondation de l'arboretum autour de résidence d'été de la famille noble Gučetić-Gozze, renommé pour ses jardins historiques et pour sa variété d'essences méditerranéennes et exotiques, remonte à 1948. L'ensemble est classé comme monument d'architecture de jardin. S'étendant sur une superficie de 25 hectares, l'arboretum de Trsteno est constitué de plusieurs unités différentes: le jardin renaissance historique avec la villa d'été ; le jardin néoromantique du 19<sup>e</sup> et du 20<sup>e</sup> siècle; une oliveraie et des forêts de chêne rouge, pin alpin, cyprès; et enfin, près de la mer, broussailles et roches côtières. Ce fut en 1494, à l'époque renaissance, où Ivan Marinov Gučetić-Gozze fit construire sa villa d'été sur sa propriété à Trsteno, qu'il l'entoura ensuite d'un jardin. La propriété devint subitement le lieu de réunion d'un des cercles culturels et humanistes de Dubrovnik. De nombreux écrivains de Raguse – incluant la plus belle femme de la renaissance croate, la poétesse Cvijeta Zuzorić – venaient se réfugier dans cette idylle arcadienne pour écrire des vers ou vivre leurs histoires d'amour. Une fontaine de jardin – qu'alimente l'eau de source passant par un aqueduc de 70 mètres de longueur, reposant sur quatorze arcades – représente une des attractions de l'arboretum, transformée en 1736 en un nymphée luxuriant baroque avec Neptune, dieu de la mer et des eaux, figurant au milieu d'un groupe de statues en pierre.



## ILES ELAPHITES

L'archipel des Elaphites est constitué de treize petites îles s'étendant au nord-ouest de Dubrovnik. Seules les trois plus grandes, Koločep, Lopud et Šipan sont habitées depuis l'antiquité, comme en témoignent les vestiges des habitations illyriennes et des toponymes tirant leurs noms du grec et du latin. Ces îles faisaient partie du territoire de la République de Raguse depuis le 11<sup>e</sup> siècle, et le premier recteur des trois îles fut nommé en 1272. À l'époque de l'âge d'or de Dubrovnik, au 15<sup>e</sup> et au 16<sup>e</sup> siècle, la vie sur les îles était plus prospère qu'elle ne l'est aujourd'hui.

Un service régulier de bateau assure la ligne entre le port de Gruž et les îles, permettant de visiter une ou deux ou toutes les trois en une seule journée, ce qui est particulièrement appréciable par rapport au rythme de vie en ville.

Parmi les attractions principales des îles, en plus du calme et des spectacles de la vie insulaire, on se doit de mentionner les chapelles de Koločep, l'exceptionnelle plage de sable Šunj sur l'île de Lopud, la résidence de la famille Skočibuha-Stjepović à Suđurađ sur Šipan, le champ de Šipan qui lie Suđurađ et



Luka Šipanska (possibilité de faire une balade de 5 km ou y aller en bus) avec son Palais du Recteur et la chapelle St Etienne à Luka Šipanska. Plusieurs petits restaurants proposent poissons, fruits de mer, légumes, fromages, olives et vin du terroir.

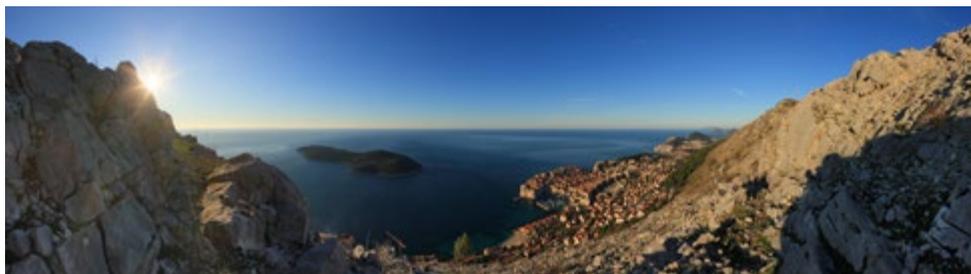
En plus des sites naturels et culturels, Lopud propose l'installation « Votre horizon noir », un projet commun de l'artiste danois-islandais Olafur Eliasson et de l'architecte de Londres David Adjaye. Le site est ouvert pendant les mois d'été et chaque visiteur profitera d'une expérience unique.



## MONT SRĐ – PANORAMA ET MUSÉE EN TÉLÉPHÉRIQUE

Le mont de Srđ, surplombant Dubrovnik avec ses 415 mètres d'altitude et offrant une vue panoramique magnifique sur la vieille ville et les îles adjacentes, est joignable en taxi ou en téléphérique (la station se trouve juste derrière les remparts) ou même à pied, en empruntant un sentier plutôt ardu! En plus de l'ancien Fort Impérial de Napoléon, qui abrite un musée de guerre, à son sommet sont perchés un café et un restaurant. Une croix en pierre se dresse à côté, sculptée dans la pierre provenant de l'île dalmate de Brač, un cadeau de l'archevêché de Hvar et Brač suite à la guerre de l'indépendance, en réplique de la croix d'origine détruite dans les bombardements.

Installé en 1969, le téléphérique fut détruit dans la dernière guerre et entièrement reconstruit en 2010. Il part toutes les demi-heures de la station d'en bas, à une distance de quelques minutes de marche à pied de la vieille ville, en passant soit par la porte Ploče ou par la porte Buža en haut de la rue Boškovičeva (4e de la Tour de l'Horloge). En haute saison, le dernier trajet d'en haut est à minuit – autrement plus tôt. Les billets sont disponibles à l'entrée de la station et chez nombre d'agents en Ville.



## LAZARETS

Se situant au croisement des routes de commerce maritimes et caravanes, Dubrovnik fut l'une des premières villes d'Europe à reconnaître les avantages d'un système de quarantaine en prévention contre les maladies contagieuses, que risquaient de transmettre les voyageurs, tenus pour cette raison en isolement pendant une période de 40 jours. Le premier établissement fut aménagé sur les îles de Mrkan et Bobara, face à Cavtat et ensuite, en 1590, commença la construction d'une enfilade de bâtiments, surnommés les lazarets (ou lazarettos), sur un terrain rocheux à l'extérieur de la Porte Ploče, accomplie en 1642. Au débarquement, les marchands et marins furent retenus au frais de l'état, avec un prêtre, un médecin, un chirurgien-barbier et un nombre suffisant de serviteurs à leur service, en plus des propres réserves d'eau. Les règlements sur la quarantaine furent très stricts et très rigoureusement maintenus.

Les lazarets sont aujourd'hui en très bon état de préservation et quelques-uns des bâtiments abritent des ateliers d'art et d'artisanat. Le complexe abrite également une scène pour les spectacles folkloriques de l'ensemble Lindo et des associations de jeunes artistes et des étudiants.



## VIEUX PORT

Paskoje Miličević (né autour de 1440), architecte locale devenu ingénieur municipal depuis 1466, devint très célèbre pour la construction de la Tour Saint-Luc (à l'âge de 26 ans) à l'entrée du port. Le brise-lames Kaše, construit à travers l'embouchure du port, protège à la fois contre les vents et les vagues et jadis aussi contre les attaques ennemies. Une chaîne fut tendue à travers l'embouchure du port la nuit à l'aide d'un treuil fixé au Fort Saint-Jean pour prévenir l'entrée des vaisseaux importuns. Miličević participa également à la construction de la nouvelle porte Od Ponte, d'après le projet de George le Dalmate de Šibenik. Il termina ses travaux sur le port au début du 16e siècle. La construction de Peskarija (marché aux poissons) et de la digue Porporela remonte au 19e siècle, époque de domination autrichienne. Le petit et le grand arsenal, utilisés pour la construction et la réparation des bateaux et barques se tenaient à l'endroit qu'occupent aujourd'hui les restaurants Arsenal et Poklisar.



# Musées

## MUSÉES DE LA VILLE DE DUBROVNIK

Pred Dvorom 3

Tél: +385 20 321 422

Fax: +385 20 322 096

E-mail: marketing@dumus.hr

www.dumus.hr

Le billet inclut: le Palais des Recteurs, le Musée maritime (Fort Saint-Jean), le Fort Revelin (collection archéologique), le Musée ethnographique (silos à céréales Rupe), la Maison Marin Držić et le Musée d'histoire naturelle.

**Les heures d'ouverture sont indiquées séparément pour chaque musée. Veuillez noter que les Musées de Dubrovnik sont fermés à Noël, le 25 décembre, le Jour de l'An, le 1er janvier, et le jour St Blaise, le 3 février.**

### Musée culturel et historique (Palais des Recteurs)

Pred Dvorom 1, tel: +385 20 321 422

Le Musée culturel et historique se trouve dans le Palais des Recteurs, ancien siège du gouvernement et maison du recteur du temps de la République.

Il dispose de riches collections de mobilier, tableaux, pièces de monnaie et objets utilitaires allant du 16e au 19e siècle. Une salle d'audience, le bureau du scribe et les cachots occupaient l'espace du rez-de-chaussée. Les collections de pièces de monnaie, sceaux, poids, et une collection de montres sont disposées au niveau de la mezzanine. De très beaux exemples de mobilier, portraits, costumes et le fonds de l'ancienne pharmacie Domus Christi, de même que différents types d'armes sont à voir au même étage. Le tableau de Hamzić, un des représentants de l'École de peinture de Dubrovnik du 16e siècle et le bureau fait par Luca Giordano présentent un intérêt particulier.

Au-dessus de la porte qui relie le Palais des Recteurs au Palais du Grand Conseil est gravée la fameuse inscription « OBLITI PRIVATORUM PUBLICA CURATE » (Oubliez vos affaires privées, consacrez-vous aux affaires publiques). Le buste du riche capitaine de la marine et bienfaiteur Miho Pracat, sculpté par P. Giacometti en 1628, qui se trouve dans l'atrium, représente le seul monument érigé par la République de Raguse en l'honneur d'un citoyen. L'atrium accueille souvent les concerts de musique classique, surtout pendant la durée du Festival d'été.



## Musée maritime

Le Musée maritime occupe le 1er et le 2e étage du Fort Saint-Jean. Les objets exposés au premier étage donnent un aperçu du développement du commerce maritime et de la construction navale de Dubrovnik de ses débuts à la chute de la République de Raguse. Les pièces du 2e étage présentent la reprise du commerce maritime à Dubrovnik et sur la presqu'île de Pelješac au cours du 19e siècle, de même qu'une collection des flottes de bateaux à vapeur locaux du XX siècle sur une période s'étirant au-delà de la seconde guerre mondiale.



## Musée ethnographique

Les collections du Musée ethnographique sont réparties sur les étages de la vieille grange à blé du 16e siècle, permettant de voir la grande attention que les résidents de Dubrovnik prôtaient au stockage des céréales. La République de Raguse tenait toutes ses réserves de blé, d'orge et de millet dans de profonds silos, dits "rupe", creusés à même la roche et enduits de matière étanche qui



permettait de garder les grains à une température de 17°C. Le premier étage présente les objets utilisés dans l'économie rurale traditionnelle ainsi que l'architecture de la région de Dubrovnik. Les costumes populaires et les broderies ouvragées à la main sont présentés dans l'espace du 2e étage.

## Exposition du Musée archéologique – Fort de Revelin

L'exposition intitulée « Sculpture du haut Moyen Âge du Musée archéologique de Dubrovnik » présente les fragments de meubles d'église en pierre représentatifs, tels que balustrades d'autel, chaires, ciboriums, stalles du chœur et fragments d'architecture en pierre – colonnes, chapiteaux, portails, fenêtres et impostes des styles préroman et roman précoce.

L'exposition « Revelin: Recherche archéologique / Développement architectural / Fonderie », présente les phases de la construction des deux fortifications au même endroit.

## Maison de Marin Držić

[www.muzej-marindrzic.eu](http://www.muzej-marindrzic.eu)

Une présentation audio-visuelle moderne offre aux visiteurs l'opportunité de se familiariser avec la vie et les œuvres d'un des auteurs de comédies les plus grands de l'époque de la renaissance de Dubrovnik, Marin Držić.



## Musée d'histoire naturelle de Dubrovnik

[www.pmd.hr](http://www.pmd.hr)

L'intérêt pour les sciences naturelles à Dubrovnik débuta en 1872 avec la fondation du Museo Patrio. Outre la collection de la Chambre de Commerce et d'Artisanat, le musée se fonde sur la collection privée de l'apothicaire et armateur Antun Drobac.

## Musée du Couvent franciscain des frères mineurs

Le musée présentant l'inventaire de l'ancien apothicaire des frères mineurs, ordre fondé en 1317, occupe l'espace de l'ancienne salle capitulaire, auquel on accède par le cloître du Couvent des Franciscains. L'immobilier très bien préservé de l'apothicaire remonte au 16<sup>e</sup> siècle et les pots en céramique, importés d'Italie, de France et de Hollande, du 15<sup>e</sup> et du 16<sup>e</sup> siècle. On y trouve également différentes presses, mortiers et un instrument pour la distillation de l'eau du 14<sup>e</sup> siècle, de même qu'un livre de prescriptions avec des mesures précises, et autres objets. Le musée affiche encore un nombre de manuscrits et antiphonaires précieux, tableaux, le reliquaire de la tête de Ste Ursule du 14<sup>e</sup> siècle, une collection de bijoux votifs et autres objets.



## Trésor de la Cathédrale

La cathédrale baroque de l'Assomption de la Sainte-Vierge de Dubrovnik fut construite au 18<sup>e</sup> siècle sur les fondations de la cathédrale romane du 12<sup>e</sup> siècle, détruite dans le grand tremblement de terre de 1667. La construction de la cathédrale romane est liée à la légende du roi Richard Cœur de Lion, qui aurait donné une certaine somme d'argent pour les travaux de finition sur la Cathédrale Sainte-Marie, en gratitude d'avoir survécu au naufrage de son bateau lors du retour de la Troisième Croisade près de l'île de Lokrum. La crypte sous la nouvelle cathédrale peut être visitée sur demande. Le trésor à l'intérieur de la cathédrale abrite 182 reliquaires, qui renferment des os des saints et des martyrs, datant du 12<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle. Confectionnés par les maîtres orfèvres locaux, les reliquaires sont décorés avec des métaux et pierres, surtout ceux de St Blaise, qui se distinguent par leur richesse.

## Musée du Couvent dominicain

Le Musée des Dominicains donne sur le cloître du couvent. Il abrite plusieurs œuvres des peintres les plus importants de l'École de peinture locale du 15e et du 16e siècle, dont les toiles de Božidarević, Hamzić et Dobričević. Les autres collections incluent : bijoux votifs, manuscrits, incunables, documents précieux, lettres des papes, icônes byzantines présentant la Vierge avec Jésus enfant, et le tableau récemment restauré de Titien, présentant Marie Madeleine en compagnie de St Blaise, l'archange Raphaël et Tobie. L'église Saint-Dominique abrite un immense crucifix au-dessus du maître-autel, œuvre de Paul le Vénitien du 14e siècle.

## Synagogue

Synagogue, Musée juif

Suite à une décision prise par la République, l'instauration d'un quartier juif fut approuvé en 1546, aménagé ensuite dans la rue des Juifs dans la vieille ville. Un des palais de la rue, construit en 1652, fut ensuite adapté en lieu de culte – synagogue. Avec son intérieur décoré en style baroque, préservé jusqu'à nos jours exception faite de quelques petites modifications, elle se range parmi les plus anciennes d'Europe. Le premier étage abrite un musée avec un nombre d'objets religieux, documents d'archives et des Torah du 13e au 17e siècle, témoignant de la longue histoire de la communauté juive de Dubrovnik, vieille de cinq cents ans. Outre la Synagogue, la communauté juive de Dubrovnik dispose de son propre cimetière et d'une petite fontaine à la place Pile.



## Musée du Couvent de Sigurata

Le musée est accessible de la rue Celestin Medović. Il abrite une collection de tableaux du 16e au 19e siècle, objets liturgiques, une croix de procession du 14e siècle, deux ateliers à tisser du 18e siècle, dentelles et broderies. La plupart des objets présentés a été offerte en cadeaux votifs ou fabriqués dans le couvent même.

## Salle commémorative des défenseurs de Dubrovnik

La salle commémorative des défenseurs de Dubrovnik affiche les photographies des défenseurs, morts dans la Guerre de l'indépendance de 1991 à 1995.

## Tour Gornji Ugao / Tour de Minčeta

Dubrovnik présente des preuves supplémentaires de son histoire si particulière dans cet espace récemment ouvert aux visiteurs au pied de la Tour Minčeta. Au sein de la ville fortifiée, découvrez une zone industrielle.

## Musée de la guerre d'indépendance croate – Dubrovnik / Fort Impérial, Mont Srđ

Le Musée de la guerre d'indépendance croate à Dubrovnik, toujours en création, occupe une aile du Fort Impérial sur le mont Srđ, symbole de la défense de Dubrovnik. Dans la première phase du

projet de la future exposition permanente "Dubrovnik durant la guerre d'indépendance 1991-1995.", le musée fut organisé autour de quelque 500 objets répartis en unités thématiques suivantes : chute de la République de Raguse et histoire du Fort Impérial; agression serbo-monténégrine de 1991; journées de victoire – manœuvres de l'Armée croate, souffrances des civils et destruction des structures civiles et des monuments historiques. Le fonds consiste en documents, photographies artistiques et documentaires, matériel imprimé, armes, mines terrestres et dispositifs explosifs, cartes de guerre, commandes, équipement militaire, objets de la vie quotidienne qui appartenaient aux résidents et aux défenseurs sous le siège ennemi, enregistrements audio authentiques et matériel vidéo, souvenirs des engagés de la guerre, le drapeau des forces armées croates, le drapeau original qui flottait en haut de Srđ en 1991, cartes des mines terrestres, journaux de guerre, etc. Une plaque commémorative avec les noms gravés des soldats tombés a été posée en haut du mont Srđ.

### **Memorial Ronald Brown**

[www.ugdubrovnik.hr](http://www.ugdubrovnik.hr)

Le Mémorial Ronald Brown a été ouvert à l'occasion du premier anniversaire de la mort tragique du secrétaire du commerce des États Unis d'Amérique et de ses associés dans un accident d'avion le 3 avril 1996, lors d'une mission pacifique. Le fond du Mémorial compte des tableaux des trois plus grands peintres de Dubrovnik de la 2e moitié du 20e siècle, Antun Masle, Ivo Dulčić et Đuro Pultika.

### **Archives d'état de Dubrovnik**

Les documents collectionnés du 12e siècle à la chute de la République, qui sont gardés au sein du musée, constituent une des collections les plus importantes du monde entier. Particulièrement précieuse est la collection des livres statutaires et juridiques de 1272. La collection de documents de l'époque de l'Empire ottoman est l'une des sources les plus riches du monde pour la recherche universitaire de cette période historique.



# Galleries d'art

Dubrovnik se vante de posséder un grand nombre de galeries d'art, dont la majorité propose des tableaux à vendre.

## Musée d'art moderne

Put Frana Supila 23  
Tél: +385 20 426 590  
E-mail: info@momad.hr

## Galerie d'art Muratti

Miha Pracata 6  
Tél: +385 20 323 536

## Galerie d'art Talir +

Čubranovićeveva 7  
Tél: +385 20 323 293

## Art Gallery Talir II +

Antuninska 5

## Espace d'art Klarisa

Antuninska 1  
Tél portable: +385 99 243 5944

## Atelier d'art Mila Lipanović

Boškovićeveva 9 (rue Od Buže)

## Artea

Od Domina 2  
Tél: +385 20 323 613

## Arting d.o.o. +

Šetalište kralja Zvonimira 38  
Tél: +385 20 435 105

## Galerie Artur

Zlatarska 1  
Tél: +385 20 323 773

## Atelier Hebib

Put od Bosanke 2b  
Tél: +385 20 418 802



## Atelier Pulitika

Tvrđava Sv. Ivana (Fort Saint-Jean)  
Tél: +385 20 323 104  
E-mail: info@momad.hr

## Atelier Šemsa Hadžimahović +

Od Sigurate 3  
Tél: +385 20 321 007 (ouvert sur demande)

## Atelier Tina

Čubranovićeveva 9  
Tél: +385 20 323 274  
Portable: +385 91 532 36 78

## Baboon

Dr. Vlatka Mačeka 30  
Tél: +385 20 331 750

## Bokar

Ulica od puča 20  
Tél: +385 20 323 271

## Deša

Ateliers de l'artisanat local  
Frana Supila 8  
Tél: +385 20 420 145, +385 20 311 625

## Dubrovačka kuća

Od sv. Dominika bb  
Tél: +385 20 322 092

## Galerie Ars Libertas

Od Pustijerne bb  
Tél: +385 20 324 144

## Galerie d'art Dulčić - Masle - Pulitika

Držićeva poljana bb  
Tél: +385 20 612 645  
E-mail: info@momad.hr

**Galerie Homa Art Bizart**

Žudioska 7

Tél: +385 20 321 129

Tél portable: +385 98 573 131

**Galerie Sebastian**

Svetog Dominika 5

Tél: +385 20 321 490

**Galerie Stradun**

Placa 15

Tél: +385 20 323 778

**Galerie d'art – Magasin  
d'antiquités Tezoro**

Između polača 13

Tél: +385 20 323 523

**Galerie d'art Trinity**

Palmotičeva 2

Tél: +385 20 322 350

**Galerie d'art Sveti Luka**

Svetog Dominika 4

Tél: +385 20 321 603

Portable: +385 98 617 937

**In Art I**

Iva Vojnovića 59

Tél: +385 20 331 330

**In Art II**

Boškovičeva 5

Tél: +385 20 322 063

**LUNA +SOL ART GALLERY**

Petra Krešimira IV br. 7

Tél: +385 98 209 150

e-mail: [info@lunasolgallery.com](mailto:info@lunasolgallery.com)

[www.lunasolgallery.com](http://www.lunasolgallery.com)

« **Izvorni Naglasak Hrvatske** »

**Galerie d'art naïf**

Ulica Sv. Dominika 4

Tél : +385 20 321 565,

+385 1 336 1941



**Mercerie Vlaho slijepi**

Od Polača 11

Tél: +385 20 323 277

**War Photo Limited**

Antuninska 6

Tél: +385 20 322 166



# Pour *les amateurs de nature*

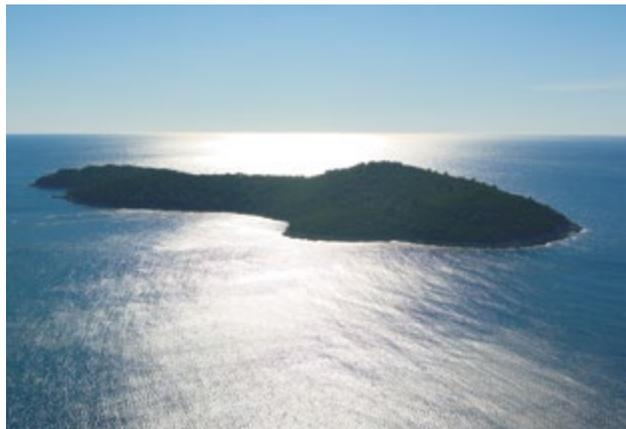
## LOKRUM

Le document écrit le plus ancien sur l'île remonte à l'an 1023, où les moines de l'ordre bénédictin débarquèrent sur l'île pour en devenir propriétaires. L'origine du nom de l'île provient du mot latin ACRUMEN, nom commun pour les agrumes. Les premiers jardins sur l'île furent aménagés par les moines au cours du 11e siècle, où ils y plantèrent les premières essences décoratives. Plus tard, au 19e siècle, Maximilian d'Habsbourg créa à son tour de beaux jardins, plantés d'essences tropicales et reliés entre eux par des sentiers pédestres.

Un jardin botanique fut établi sur l'île par l'Institut national des sciences et des arts en 1959, aujourd'hui ouvert aux visiteurs. Sur une superficie de presque deux hectares de terrain s'élèvent 70 variétés d'eucalyptus, constituant la collection la plus importante d'eucalyptus en dehors de l'Australie avec plus de 853 essences exotiques qui y poussent. De l'ensemble de 453 arbres et arbustes, 400 environ appartiennent aux essences succulentes. Lokrum fut classée réserve naturelle protégée en 1964 et proclamée réserve

spéciale de végétation forestière sous la protection de l'UNESCO en 1976. La végétation dense couvre 0,6 km<sup>2</sup> de l'île sur un total de 0,7 km<sup>2</sup>. Vue de loin, on n'arrive pas à deviner tous les trésors que Lokrum cache. L'île de Lokrum procure des conditions écologiques parfaites pour la croissance d'une faune variée aussi bien sur la terre que dans la mer. On se doit de mentionner qu'il y habite 156 espèces d'oiseaux, regroupés en 43 familles différentes, dont les paons font la fierté de Lokrum, habitant ses parcs et rochers depuis 150 ans, période où Maximilian les apporta des îles Canaries.

Au sommet de l'île, la forteresse royale en forme d'étoile construite par les Français en 1806, offre une magnifique vue sur Dubrovnik, Cavtat et les îles.



## S'Y RENDRE

L'île est joignable en dix minutes de traversée agréable à bord de "Skala" ou "Zrinski", au départ du vieux port toutes les demi-heures, en achetant un billet sur le quai juste avant l'embarquement. Le premier bateau part à 9 h et le dernier quitte l'île à 19h ou à 20 h (en fonction des saisons). Il est interdit de passer la nuit sur l'île. Les transferts en bateau sont à votre service d'avril à octobre.

## LACS ET PLAGES

Il faut obligatoirement se rendre à la Mer Morte (Mrtvo More) – un petit lac salé, car relié à la mer, dans la partie est de l'île. Autrement, chacun peut choisir son propre endroit pour nager parmi un tas de plages rocheuses autour de l'île. Les panneaux indicateurs sont affichés partout à travers l'île, permettant de s'orienter sans risque de se perdre. Un autre plaisir est fourni sous forme de douches d'eau fraîche, dont bénéficie chaque plage, disponibles pour ceux qui souhaitent se rafraîchir avant de quitter Lokrum.

## POUR LES COURAGEUX

La grotte pourpre, nommée d'après les algues qui couvrent ses roches, représente une autre attraction de l'île. L'endroit est peu connu des touristes et même des résidents de Dubrovnik, étant caché à une extrémité de l'île et accessible seulement par bateau ou par un petit sentier qui mène également à la plage naturiste.

Suite à un court dialogue productif avec les autorités locales en 2011, the Global Television Network HBO a choisi Dubrovnik comme lieu de production de la série télévisée primée Game of Thrones. Tandis que Dubrovnik servait de coulisses pour l'atterrissage du roi, l'île de Lokrum devint la ville de Qarth, près de la Mer de Jade, visitée par Daenerys Targaryen dans la deuxième saison. Certaines scènes de jardin furent tournées dans le Jardin botanique de Lokrum et à l'intérieur de l'ancien monastère bénédictin.

## CENTRE DES VISITEURS

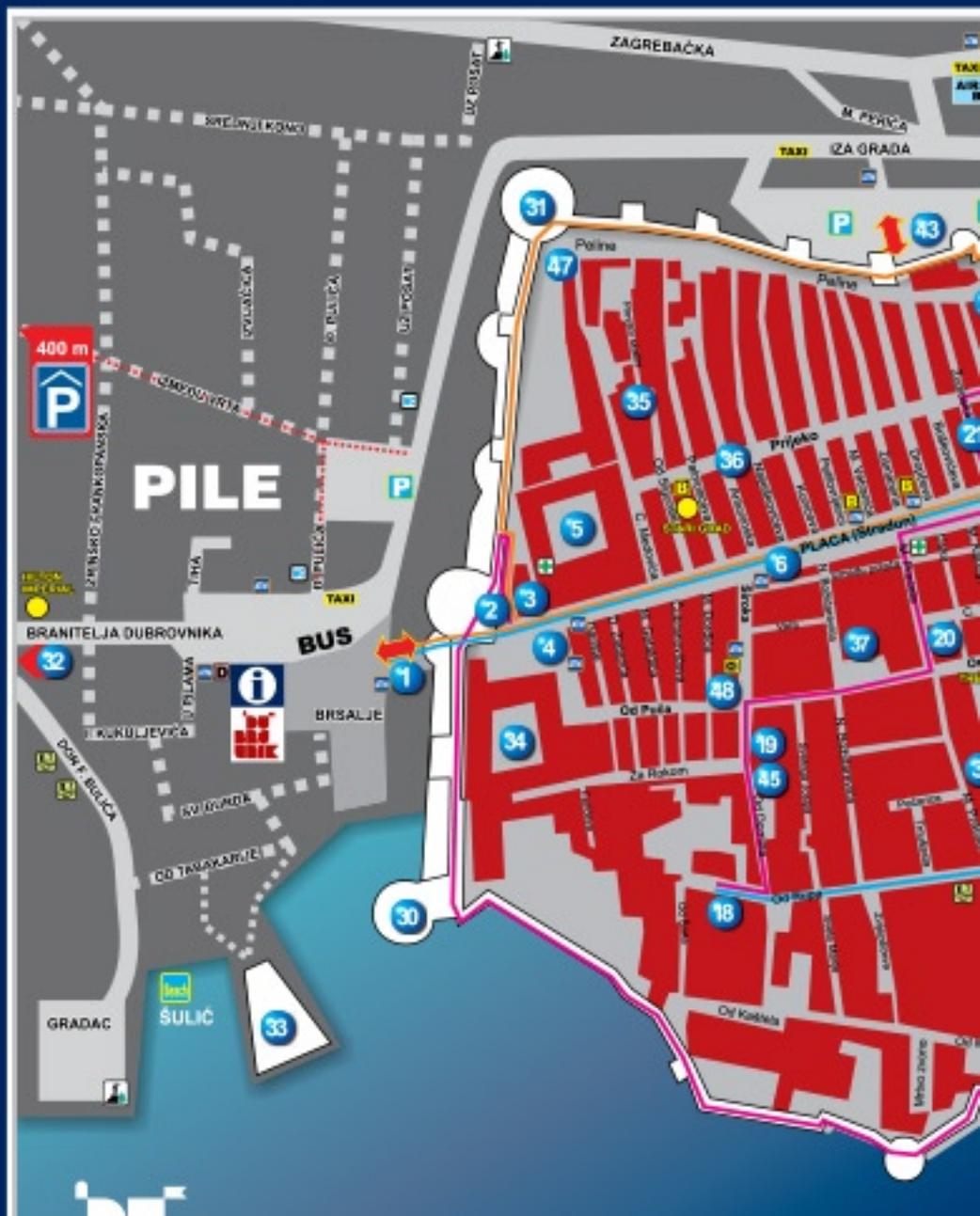
Le Centre des visiteurs sur l'île, avec une exposition entièrement dédiée à Game of Thrones, fut ouvert au public en 2015. Il comprend une bande vidéo sur le tournage des scènes à Dubrovnik et ailleurs en Croatie, accompagnée d'un plan des lieux de tournage sur la région.

## RIJEKA DUBROVAČKA

La bouche de la rivière Ombla s'étend à l'entrée ouest de Dubrovnik. En amont, autour de sa source, plusieurs villages disposés en demi-cercle forment Rijeka Dubrovačka. Cette baie en forme de fjord est connue pour ses résidences d'été renaissance du 15e et du 16e siècle. Une des plus remarquables et la mieux préservée est celle de la famille Sorkočević, entourée d'un magnifique jardin et dotée d'un escalier. Aujourd'hui, elle fait partie de la Marina ACI Dubrovnik, qui offre des postes d'amarrage pour de nombreux bateaux de plaisance croates et étrangers toute l'année.

Rijeka Dubrovačka abonde en différents espèces d'oiseaux, qu'ils soient résidents ou migrateurs. Tout en sirotant votre café à la piscine de la Marina ACI Dubrovnik, vous allez probablement voir des canards ou des cygnes magnifiques planer à la surface verte de la rivière. La zone entière de Rijeka Dubrovačka bénéficie de nombreuses lignes de bus la reliant à la vieille ville et au quartier de Gruž.





Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board

Dubrovnik Tourist Board Information Centre  
Info uređ Turističke zajednice grada Dubrovnika  
PILE: Brsalje 5, tel/fax: +385 20 312 011  
info@tzdubrovnik.hr





<b>Express sightseeing tour</b>	30 min
Brza turistička ruta	
<b>North sightseeing tour</b>	1 h
Severna turistička ruta	
<b>South sightseeing tour</b>	2 h
Juzna turistička ruta	
<b>Full sightseeing tour</b>	3,5 h
Cjelokupna turistička ruta	

Approx. time of the tour. For individual attractions time is not included  
 \* Prilobna trajanja ostale vizijena potrebna za posjetu atrakcijama nije uključeno!

- 19. House of Marko Đukić / Ustanak u Čablu
- 20. National Library / Narodna knjižnica Grad
- 21. Synagogue - Museum / Sinagoga muzej
- 22. St Nicholas Church / Crkva sv. Nikole
- 23. St Sebastian Church / Crkva sv. Sebastijana
- 24. Church and Convent of St Lawrence / Crkva i samostan Lovro
- 25. Dominican Monastery-Museum / Dominikanski samostan muzej
- 26. City wall entrance / Ustanak u ulaz na gradsko zidine
- 27. St John Fort / Tvrđava sv. Ivana
- 28. Maritime Museum / Pomorski muzej
- 29. Aqueduct / Akvadukt
- 30. Fort Dolac / Tvrđava Dolac
- 31. Fort Alibabica / Tvrđava Alibabica
- 32. Science institutions / OŠ "JUG LINDU RIT" i drugi
- 33. Fort Lovrečina / Tvrđava Lovrečina
- 34. Former Convent of St Claire / Bivši samostan sv. Klare
- 35. Sigurata Church / Crkva Sigurata
- 36. Pjeko's street / Pjeko
- 37. Serbian Orthodox Church and Museum of Icons / Srpska pravoslavna crkva i muzej ikona
- 38. Medieval Synagogue / Džamija
- 39. Fort Havelka / Tvrđava Havelka
- 40. Ploče Gate / Vrata od Ploča
- 41. Lazareti (Quarantine) / Lazareti
- 42. Chapel of Association and of St Luke / Crkva Navještenje i Sv. Luke
- 43. North city entrance (Ruša) / Severna gradska vata (Ruša)
- 44. St Ignace Church / Crkva sv. Ignacija
- 45. Donato Church / Crkva sv. Donata
- 46. Melchior Srećković Museum / Muzej Srećkovića muzej
- 47. The Tower of Uspava / Kula Gorji uglo
- 48. Gallery and war suffering by artist / Izložba
- 49. Dubrovnik Synagogue Orchestra / Dubrovački sinagogaški orkestar
- 50. Džabić House-Purple Gallery / Kuća Džabić / Purple Gallery / Ploče / Brown memorial house / Memorijalna kuća Bračevića i Bračevića
- 51. Museum of Modern and Contemporary Art / Umjetnička galerija Dubrovnik



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
 Old City of Dubrovnik  
 inscribed on the World Heritage List in 1979

- 1. Pike Gate / Crkva u vata Ploče
- 2. Entrance to the City Walls / Ulan na gradsko zidine
- 3. St Saviour Church / Crkva sv. Spasa
- 4. Rip Crocifera Fountain / Velika Crkva sv. Kuzma
- 5. Franciscan Monastery-Museum / Franjevački samostan muzej
- 6. Main street Plaza (Stradun) / Plaza (Stradun)
- 7. Orševič's Column / Orševič stupa
- 8. Spence Palace-Melchior Srećković House / Spence-Palata i muzej Srećkovića
- 9. Bell tower and bell tower / Gradsko zvanič i kula zvonara
- 10. Small Donato's Fountain / Mala Crkva sv. Donata
- 11. St James Church / Crkva sv. Jakova
- 12. City Hall and Marko Đukić's Theatre / Viješnica i Kazalište Marko Đukić
- 13. Cultural History Museum / Mector's Palace / Kuzma-povijesni muzej / Kuzma's dvor
- 14. Old Port / Gradsko lula
- 15. Cathedral-Treasury / Katedrala - riznica
- 16. Gaspulčić Square / Gradsko tržnište
- 17. St Catherine's Convent / Samostan sv. Katarine
- 18. Ethnographic Museum / Rupe / Etnografski muzej / Rupe

# Excursions

## ÎLE DE MLJET

Selon la légende, Ulysse aurait été attiré sur Mljet par la nymphe Calypso : alors pourquoi ne pas y aller vous-mêmes ? Vous pourriez même visiter la grotte de l'Odyssee dans la partie sud de l'île et, avec un peu de chance, repérer un phoque moine nager dans ses eaux limpides.

L'île de Mljet se vante d'une riche histoire et de sites archéologiques et culturels qui méritent d'être vus, sans mentionner son point phare, le parc national, qui occupe la partie ouest d'île dite "verte". Mljet est joignable en une heure de traversée en catamaran au départ du port de Gruž, qui accoste à Sobra, le port principal d'escale sur l'île. En saison touristique, il continue jusqu'à Polače, où vous attend un minibus qui fait la navette vers le parc national, se situant à proximité, et vice versa. Une ligne de ferry à voitures assure également la traversée entre la presqu'île de Pelješac et le port de Sobra. Les véhicules n'étant pas admis dans le parc national, vous pouvez soit louer une bicyclette ou une petite voiture électrique pour le découvrir, ou pourquoi pas, vous y déplacer à pied. Quoi que vous choisissiez, vous serez émerveillés par la beauté de la nature intacte du parc et de ses deux lacs, le Grand et le Petit, qu'un canal relie à la mer. Au milieu du Grand lac se trouve l'île Ste Marie avec le monastère bénédictin éponyme du 12e siècle, accessible en barque, qui fait la navette entre la rive du Grand lac et l'îlot. Il est également possible d'emprunter le sentier qui suit les rivages des lacs à l'ombre des pins.

Le seul hôtel de l'île, l'Hôtel Odisej (Ulysse), se situe dans le petit port pittoresque de Pomena jouxtant le parc national.



## STON ET PRESQU'ÎLE DE PELJEŠAC

Il suffit d'une heure de conduite à l'ouest de Dubrovnik pour arriver à Ston. Ses deux villages, Veliki et Mali Ston, sont reliés entre eux et surplombent tout un complexe défensif de murailles sur une longueur de cinq kilomètres en tout, construit au cours du 14<sup>e</sup> siècle. Celui-ci isolait d'une manière efficace la presqu'île entière. La revendication qu'il soit le deuxième plus grand système du monde après la grande muraille de Chine doit être prise à la lettre avec un grain de sel, sachant que la production de sel dans les marais salants extensifs de Ston se poursuit depuis 2,000 ans. Le sel fut la clef d'un succès économique extraordinaire de la République de Raguse. La baie de Mali Ston est réputée pour la qualité des huîtres, élevées dans ses nombreux parcs.

Au-delà de Ston s'étend la presqu'île de Pelješac, avec ses vignobles qui donnent quelques-uns des meilleurs vins de la Croatie. Une route de 70 km de longueur aboutit à la petite ville d'Orebić, offrant maintes opportunités pour la dégustation des vins chemin faisant. Après une brève traversée en ferry ou en barque, vous débarquerez ensuite à Korčula dont on dit qu'elle est la ville natale de Marco Polo, et qui mérite une visite. Il est possible d'y aller en excursion d'une journée au départ de Dubrovnik.



## CAVTAT

Cavtat se situe à une distance d'à peu près 18 kilomètres à l'est de Dubrovnik et est facilement joignable en bus local ou en bateau avec de fréquents départs depuis le Vieux Port de Dubrovnik. Sa riche histoire remonte aux époques grecque et romaine. Cette ancienne colonie fut saccagée par les tribus slaves au 7e siècle, époque où ses habitants fuirent et partirent s'installer dans le petit hameau de Laus, qui allait donner naissance à Dubrovnik.

Cavtat mérite une visite avec sa belle promenade du front de mer, bordée de nombreux café-bars et restaurants. On peut flâner par ses ruelles sinueuses ou faire un tour de la presqu'île le long de la mer. Les autres attractions qui comptent sont la galerie Vlaho Bukovac et le mausolée de la famille Račić, œuvre d'Ivan Meštrović, s'élevant sur la crête de la presqu'île, sur laquelle on arrive par une balade agréable sur un chemin en pente douce.



## KONAVLE

Au-delà de Cavtat et de l'aéroport de Dubrovnik s'étend la région de Konavle, où un sol riche et une abondance en eau de source de montagne créent une vallée fertile qui produit la plupart des fruits et légumes locaux. La région est parsemée de petits villages situés sur les pentes des collines, les terres fertiles étant réservées à l'agriculture. La production de soie traditionnelle continue toujours dans quelques ateliers. On y trouve également quelques restaurants, tels que Konavoski dvori offrant des plats traditionnels, de la viande préparée « sous cloche » ou bien des truites fraîchement pêchées. Des activités sportives telles que balades à vélo, équitation, conduite de quatre-quatre ou d'un véhicule tout-terrain sont également possibles.

Les excursions d'une journée en autocar vers la **BAIE DE KOTOR** au Monténégro, à **MEĐUGORJE** et à **MOSTAR** en Bosnie-Herzégovine peuvent être organisées.



## **BUS CABRIOLÉ**

Le Bus Cabriolé ou bus panoramique offre l'opportunité d'une visite panoramique de Dubrovnik et permet de connaître la ville sous un angle différent, tout en profitant de spectacles mémorables. Un arrêt à l'est permet d'admirer la vieille ville, et un autre sur le nouveau pont, devenu une véritable attraction, étale devant vos yeux les quartiers ouest modernes. Cette balade à ciel ouvert comprend un guide audio en différentes langues. Les affiches qui décorent le bus rappellent l'ancien tramway, à une époque où il était le moyen de transport en commun favori de Dubrovnik. Le billet pour le Bus Cabriolé est également valable pour tous les bus locaux au cours de la même journée.

**Le bus ne circule pas en cas de mauvais temps.**

**Informations sur le Bus Cabriolé: Libertas d.o.o.**

**Tél: +385 20 357 020**

**Fax: +385 20 357 126**

**E-mail: [libertas@libertasdubrovnik.com](mailto:libertas@libertasdubrovnik.com)**

**[www.libertasdubrovnik.hr](http://www.libertasdubrovnik.hr)**



# Où s'amuser?

Arrêtez-vous un instant pour écouter un musicien ambulant, ou un groupe de musique vocale dalmate, assistez à un concert de musique de chambre dans une des chapelles en ville, sur une place ou sous les arcades du Palais Sponza. L'ambiance enchanteuse du Palais des Recteurs constitue la scène favorite des plus grands maîtres de la musique classique, alors que les places de la ville se transforment en scène à ciel ouvert pour accueillir les meilleurs concerts de musique classiques et les spectacles de théâtre pendant la durée du Festival d'été (du 10 juillet au 25 août).

Découvrez les œuvres passionnantes des peintres locaux dans les galeries d'art en ville et assistez à un des spectacles divertissants du programme "Étoiles sous les étoiles" qui ont lieu sur les terrasses et plages des hôtels de Dubrovnik, savourez un cocktail aux sons de la musique jazz dans une nuit chaude d'été jusqu'au lever du jour.

Perché sur les rochers à l'extérieur des remparts, les 2 bars Buža sont devenus des lieux très prisés car très relaxants pour prendre un cocktail face à la mer. Faites comme les locaux et prenez un verre sur les marches jouxtant les petits cafés dans les ruelles et places.

Lumières flottantes, excellente musique pour danser et rythmes enchanteurs vous attendent dans des discothèques de charme et boîtes de nuit. Laissez-vous emporter par la musique de club au Culture Club Revelin, un lieu très populaire et unique, se situant dans une forteresse jouxtant les remparts médiévaux. Banje Beach Club, joliment décoré et spécialisé en musique house, se situe à son côté juste à l'extérieur de la vieille ville. La boîte de nuit Sky à Pile, attire une clientèle plus jeune.



# Où assister à la messe?

Si vous séjournez à Dubrovnik pendant plusieurs jours, vous pourriez avoir envie d'assister à une messe. Si cela est le cas, vous allez certainement apprécier l'ambiance d'une des belles anciennes églises et trouver la paix dans la pénombre de son intérieur, où l'air est imprégné de l'odeur des fleurs et de l'encens...

Les saintes messes se déroulent quotidiennement, le matin et le soir, dans presque toutes les églises à Dubrovnik. Les dimanches, les messes sont célébrées toutes les heures à partir de 7 heures à midi et dans certaines églises de la vieille ville dans l'après-midi aussi. Si vous perdez la notion du temps alors que vous explorez les sites historiques et culturels, le son des cloches des campaniles appelant les fidèles à la prière vous ramèneront à la réalité. En été, les messes sont tenues plus tôt le matin et plus tard dans la soirée par rapport à l'hiver. Les saintes messes en anglais ont lieu dans l'église jésuite les dimanches à 11 heures (du premier dimanche de juin au dernier dimanche de septembre).

Les horaires des messes est possible de vérifier sur le site <http://www.dubrovacka-biskupija.hr/portal/>



# Où acheter?

Il est difficile de résister à un joli souvenir lors d'un voyage ou pendant les vacances.

Découvrez Dubrovnik à travers ses souvenirs typiques, tels que les amandes caramélisées, arancini (les écorces d'orange confites), kontonjata (la pâte de coings), les alcools populaires, les vins rouges et blancs à appellation d'origine contrôlée, les objets de l'artisanat local en pierre, l'huile d'olive dorée, les savons pressés à froid et parfumés au laurier et au romarin. Les artisans locaux, comme orfèvres, fabricants de filigrane, fabricants de masques de carnaval et travailleurs du cuir, encouragés et cofinancés par les autorités locales, proposent des souvenirs traditionnels sur les places de la ville.

Ceux qui cherchent des vêtements élégants griffés, des lunettes ultramodernes, les bijoux en cristal Swarovski ou faits à la main devraient faire le tour des boutiques modernes, que ce soit dans la vieille ville ou dans les centres commerciaux se situant dans les quartiers de Gruž et de Lapad (Mercante, Minčeta, DOC) et dans le centre commercial SUB CITY à Župa Dubrovačka.

## Souvenirs

1. L'orfèvrerie se range parmi les artisanats des plus anciens et des plus appréciés de Dubrovnik. Ses débuts remontent au 12<sup>e</sup> siècle, pour atteindre le sommet de sa prospérité au 14<sup>e</sup> et au 15<sup>e</sup> siècle. Avec leurs mains habiles, les orfèvres locaux se dédièrent à la confection des ornements favoris des dames de Dubrovnik, tout en y investissant des soins spéciaux en plus de leur habileté et leur talent artistique. Les « rečini » (boucles d'oreille) ou « puce » (boutons décoratifs), que vous achèterez à Dubrovnik, seront définitivement des souvenirs pour la vie. Les bijoux en or, filigrane, argent et corail fascinent pour leur beauté intemporelle et pour



la maîtrise du métier, leur stylisme s'accordant avec n'importe quel style de mode. Les orfèvres de Dubrovnik fabriquent toujours les bijoux précieux dans leurs ateliers de la vieille ville selon les techniques d'antan.

2. Pour le retour, emportez des gourmandises de Dubrovnik, telles que "kontonjata" (pâte de coings), « mantala » (pâte épiciée au moût), « arancini » (écorces d'orange confites), amandes caramélisées, figues séchées, liqueurs de fruits et de fleurs et alcools aux herbes faits maison. Ces gourmandises et boissons sucrées sont encore aujourd'hui produites selon les recettes traditionnelles de grand-mère. Les figues, séchées au soleil brûlant de Dubrovnik, qui permet de préserver leurs ingrédients précieux, sont exceptionnellement délicieuses. Les liqueurs sont produites à partir des griottes, noix vertes, caroube, nèfles et pétales de rose, trempés dans l'alcool à base d'eau-de-vie de raisin et de sucre, et exposés au soleil.

3. Faisant partie de la région de Dubrovnik, la zone viticole de la presqu'île de Pelješac, est la patrie de Plavac Mali. Ce cépage est le mieux connu de la Croatie du sud, et ses vignes sont cultivées sur les versants des collines surplombant la mer. Les vins les plus connus sont Plavac, Dingač et Postup, au goût particulier plein et corsé. La cépage de Pošip, qui donne le vin éponyme blanc, est cultivé sur l'île de Korčula. Le blanc des aristocrates de Dubrovnik – Malvasija de Dubrovnik, appelé parfois le « nectar des dieux », est un vin relancé, cultivé également dans la zone de Konavle. D'autres vins rouges et blancs de qualité supérieure sont également produits pour le palais des véritables amateurs et connaisseurs de vin.

4. La broderie de Konavle constitue l'élément décoratif principal du costume populaire des femmes de cette partie de la région de Dubrovnik. Appliquée sur le corsage et les poignets, elle fut initialement faite avec du fil de soie – obtenu grâce au ver à soie élevé soigneusement dans chaque maison de Konavle – et ensuite teint aux couleurs naturelles. Les motifs strictement symétriques et géométriques sont brodés en une myriade d'échantillons, le plus souvent en rouge, noir ou vert foncé, dotés d'une garniture jaune-doré. Vous allez certainement repérer une dame portant le costume populaire de Konavle, assise sur les marches du Couvent des Dominicains à Dubrovnik, en train de broder diligemment des marques-page, napperons et coussins – une idée pour acheter un beau souvenir unique.

5. Les souvenirs sculptés par le tailleur de pierre sous les marches d'accès aux Dominicains, comptent entre autres des « maskeroni » – masques en pierre figurant



sur plusieurs monuments historiques de Dubrovnik, ornements tressés, crucifix, modèles des forteresses et des bacs, ces derniers utilisés initialement pour garder l'huile d'olive et aujourd'hui comme pots de fleurs décoratifs. Les petits pendentifs en forme de croix peuvent constituer également de beaux cadeaux, l'ardeur du soleil de Dubrovnik étant captée dans ces minuscules pièces de pierre.

6. La base de la cuisine saine méditerranéenne – l'huile d'olive – est produite aussi dans le sud de la Croatie. Avec sa couleur jaune-doré, son arôme unique et sa plénitude de goût, elle apporte une nouvelle qualité à tout plat, particulièrement à ceux préparés à partir des produits biologiques, de mieux en mieux représentés dans notre pays. Une gamme de produits cosmétiques aux ingrédients naturels – plantes odorantes et médicinales et agrumes – parfaitement écologiques – constituent également de très beaux souvenirs pour vos amis. Les huiles essentielles de massage, préparées à base de lavande, romarin, miel, citron et d'autres essences méditerranéennes, exhalent une plénitude de notes odorantes. Des savons faits main, pressés à froid, avec des ingrédients exclusivement naturels, tels que l'huile d'olive, de palmier ou d'amandes, lait de chèvre, huiles essentielles et amandes concassées, vous procureront un véritable plaisir des soins naturels.

7. Les préparations cosmétiques de la pharmacie des Franciscains constituent aussi l'attention des visiteurs. Se rangeant parmi les plus anciennes d'Europe, cette pharmacie puise son savoir-faire des recettes ancestrales pour ses produits qui comptent, entre autres, eau de rose, eau de romarin, eau de lavande, crème d'or (cire et huile d'amandes), crème à l'huile de rose, crème au romarin, crème hydratante à la lotion d'amandes, crème antirides (beurre de cacao et huile de bergamote) et baume pour lèvres (cire et vanille).

8. Oeuvres d'art, peintures, sculptures, objets en verre et céramique constituent également de magnifiques souvenirs de voyage. Les rues de Dubrovnik sont remplies de galeries d'art qui accueillent des expositions des peintres croates et proposent des œuvres uniques d'art, qu'il s'agisse des originaux ou des reproductions. Les propriétaires des galeries d'art sont très bien informés sur la procédure d'exportation des œuvres d'art.

9. Le plaisir du chocolat! Pourquoi ne pas déguster quelques uns des produits du chocolat? Des boutiques spécialisées et celles de souvenirs proposent les confiseries « Bajadera » et « Griotte » aux différents goûts et des sélections de chocolat noir exquis qui portent la marque de qualité authentique croate.

10. Saviez-vous que la Croatie est la patrie de la cravate? L'uniforme traditionnel militaire croate du 17e siècle, et notamment celui des mercenaires déployés en France, comportait un foulard remarquable noué au cou, devenu subitement à la mode à Paris sous le nom de cravate. Les soldats ordinaires portaient des cravates en lin grossier et les officiers celles en soie ou en coton délicat. Vous pouvez découvrir l'histoire de la cravate ainsi que des cravates de qualité supérieure au style contemporain ou au contraire aux motifs traditionnels dans de nombreux magasins de la vieille ville, dans les hôtels et ailleurs.



# Où aller nager?

Après une promenade au milieu d'une foule de touristes dans la vieille ville, la meilleure façon de se rafraîchir c'est d'aller sur l'une des belles plages alentour. La plus populaire est la plage Banje, à deux pas de la vieille ville, face à l'île de Lokrum. En plus des vues superbes, cette plage de galets propose promenades en kayak, vols en parapente, balades en bateau banane et autres activités similaires. Si vous n'êtes pas particulièrement en forme ce jour-là, vous pouvez toujours commander un cocktail au bar et le siroter allongé sur un lit de plage ou une chaise longue. Un peu moins bondée et offrant des vues aussi belles sur l'île de Lokrum et la vieille ville, il y a la plage de galets St Jacques, au fond de l'anse, un peu plus loin mais toujours proche de la vieille ville. Si vous décidez d'aller sur une plage ailleurs en ville, vous ne serez pas déçus non plus. Les plages Copacabana et Cava, toujours de galets, se situent à Babin Kuk. Copacabana est plus propice aux familles ou à ceux qui sont à la recherche d'une activité sportive, tandis que Cava se prête parfaitement à un cocktail ou même à un déjeuner. Située dans le quartier de Lapad, la plage Uvala constitue une belle plage de sable. Côté d'une promenade bordée de cafés, restaurants et boutiques, les choix sont multiples. La plage Solitudo, comme le dit son nom, est un bon choix pour ceux qui souhaitent prendre un bain de soleil tout en évitant la foule. Juste à côté, une autre plage admet les animaux de compagnie dans le cas où vous ne vous séparez jamais d'eux. Si vous êtes motivé ou souhaitez sortir un peu de la ville, la plage Hawaii à Orašac est très belle avec, en plus d'une vue magnifique sur les îles Elaphites, un café et une pizzeria. Beaucoup d'autres plages s'alignent dans les alentours, dont celles de Veliki Žali, Zaton, Brsečine, Trsteno and de Štikovica.

Finalement, si vous préférez les îles ou les plages de sable, partez vers les îles Elaphites. Tandis que Šipán offre pour la plupart des plages de galets, Koločep and Lopud représentent de véritables paradis pour les amateurs du sable. Vous ne devriez pas manquer d'aller vous baigner à Šunj, la plus grande plage de sable, qui occupe la baie sud de l'île de Lopud. Avec son grand bar dominant la baie, tout est à portée de main, nourriture et boissons comprises. Pour ceux qui cherchent la paix et le calme, il n'y a pas de meilleur endroit pour se relaxer et profiter de la nature que l'îlot de Lokrum, qui se situe juste face à la vieille ville. C'est également le seul endroit pour naturistes. Si vous souhaitez garder votre maillot, les choix sont multiples entre les plages de Portoč près du petit port éponyme, la Mer Morte, ou les grands rochers plats de l'autre côté de l'île. La plage de la Mer Morte offre une expérience de rêve. Enfin, où que vous décidiez d'aller, vous trouverez des eaux claires, des vues incroyables et de nouveaux souvenirs qui attendent d'être créés.



# Où *se changer les idées ?*

Faites une traversée en kayak vers l'île de Lokrum et la grotte Betina et admirez la vue sur les remparts au retour. Explorez le fond de la mer autour de Dubrovnik, immergez-vous dans le silence et le mystère des profondeurs marines et visitez les sites archéologiques marins protégés dans le cadre des programmes spéciaux que proposent les centres de plongée et de sports nautiques, situés sur certaines plages locales. Les passionnés du tennis peuvent choisir entre les courts de Babin Kuk, Uvala et Gospino polje dans le quartier de Lapad. Se diriger vers une des plages à proximité est le meilleur choix pendant les chaudes journées estivales à Dubrovnik. Nager dans une mer transparente aux eaux tièdes va vous relaxer et vous rafraîchir. Pour ceux qui souhaitent faire plus, les plages de Dubrovnik proposent d'autres possibilités. Louez un pédalo ou un jet-ski et visitez les grottes pittoresques à proximité de la plage, ou encore un bateau banane, un ski nautique ou une planche à voile.

Si vous avez un esprit aventurier, faites une longue promenade de la place Pile à la colline Saint-Blaise (Gorica Svetog Vlaha), où se dresse une chapelle dédiée au saint éponyme. Chaque année, à la clôture de la fête de Saint-Blaise, une procession de fidèles, portant les bannières, s'y dirige. Profitez de magnifiques vues sur la ville et sur le large depuis le sommet.

Si vous êtes hébergé dans un des hôtels haut de gamme dans le quartier de Ploče, ne manquez pas le jogging matinal ou une promenade légère vers le quartier St Jacques (Sveti Jakov). De retour à l'hôtel, relaxez-vous dans le centre de bien-être, faites-vous masser par un professionnel, nagez dans la piscine ou optez pour un traitement de beauté.



Montez sur les remparts de Dubrovnik. Une promenade incroyable, d'une longueur de deux kilomètres, offre des vues mémorables de la vieille ville et du grand large. Les promenades le long de la mer à Lapad sont très agréables aussi, même en plein hiver, si doux à Dubrovnik. En empruntant le sentier contournant la presqu'île de Lapad à partir de la baie de Lapad vers l'Hôtel Neptun, vous allez vous régaler de vues superbes sur les rochers et le phare. Passez la zone de Babin Kuk ensuite, vous allez descendre vers la plage de Copacabana, et le Club de Plaisance Orsan, ou vous rafraîchir avec un jus de fruit ou un café.

Quant aux athlètes, on leur recommande une montée au Mont Srđ, offrant des vues à couper le souffle sur toute la ville, ses environs, le grand large et les îles. Ne manquez pas de passer au musée du Fort Impérial – le symbole de la défense de la ville pendant la guerre croate d'indépendance. Pour les véritables amateurs de l'aventure on vous recommande un tour à travers la belle campagne de Konavle à bord de véhicules ATV, même si vous n'en avez aucune expérience. L'équitation récréative à dos de cheval s'impose également dans cette belle région. Elle vous fera découvrir Konavle sous un angle différent en passant par la "route bleue", longue de onze kilomètres et sillonnant à travers les oliveraies et forêts, tout en surplombant la côte raide de Konavle aux vues spectaculaires. Si après ces efforts vous commencez à avoir faim, ne manquez pas de déguster le jambon fumé local, le fromage et le vin. Ivres de beauté, le corps et l'âme rajeunis, vous allez retrouver l'agréable atmosphère de votre hôtel pour passer un moment relaxant dans votre centre de bien-être.

Parmi de nombreux programmes conçus pour rendre vos vacances actives inoubliables, il se doit de mentionner la pêche au gros, la pêche jour et nuit à Cavtat, la voile à bord de bateaux de location, la récolte de sel dans les marais salants de Ston, le safari en quatre- quatre à Konavle et les balades à vélo à travers le parc national unique de Mljet.

Les balades à canoë-kayak sont également très populaires, surtout si vous voulez découvrir la nature et avoir de splendides points de vue sur la ville de Dubrovnik.

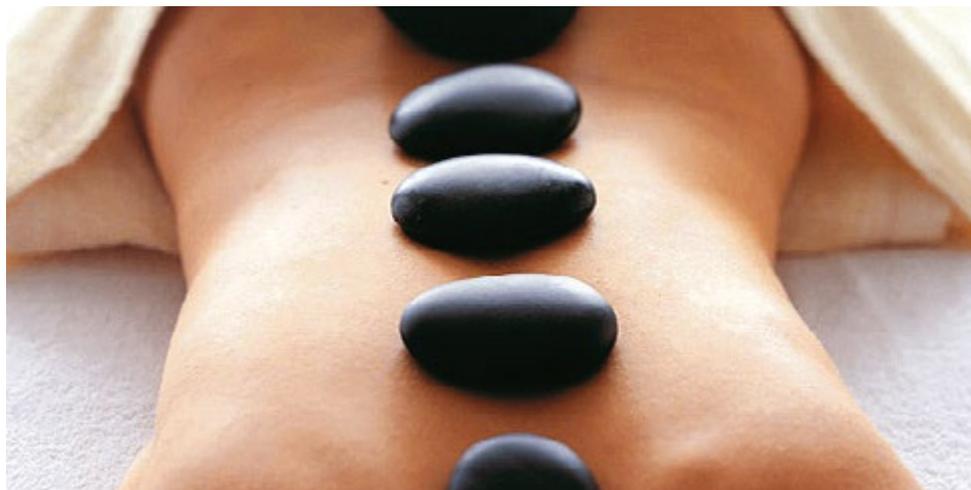


# Wellness

Harmonie de l'esprit et du corps dans un environnement d'excellence.

L'essentiel, c'est de vous sentir bien et de fournir à votre corps une force et une énergie nécessaires, que ce soit à travers des exercices dans l'eau, la gym ou en nageant. En plus de longues promenades au bord de la mer, où l'air est parfumé aux odeurs de la Méditerranée, les clients des hôtels privilégient des centres de wellness pour se rajeunir corps et âme en se soumettant à toute sortes de cures et massages relaxants et en profitant des propriétés curatives de l'eau. Ceux qui cherchent le meilleur, trouveront à Dubrovnik un parfait mélange d'ancien et de nouveau, une harmonie entre l'architecture et la nature, la paix et l'élégance d'un côté et le pulse surprenant de la ville moderne de l'autre côté.

Dubrovnik se vante de proposer des hôtels de haute qualité. Sur un total de quarante hôtels, douze sont classés cinq étoiles. Conformément aux tendances touristiques modernes, les hôtels proposent des installations ultramodernes de wellness et de spa. Conçus pour assurer la relaxation et pour apaiser les sens, ces centres fournissent des services de haute qualité, qui leur ont valu à maintes reprises des prix croates et internationaux d'excellence. Une attention particulière est portée aux éléments naturels, à un décor minimaliste et à une musique attentivement sélectionnée afin de créer une atmosphère de calme raffiné, à laquelle vient s'ajouter la vue d'une mer turquoise. Saunas, bains froids et chauds turcs, finlandais et autres, massages orientaux et aromatiques vous aideront à retrouver l'équilibre du corps et de l'âme et à vous remettre du stress de la vie quotidienne.



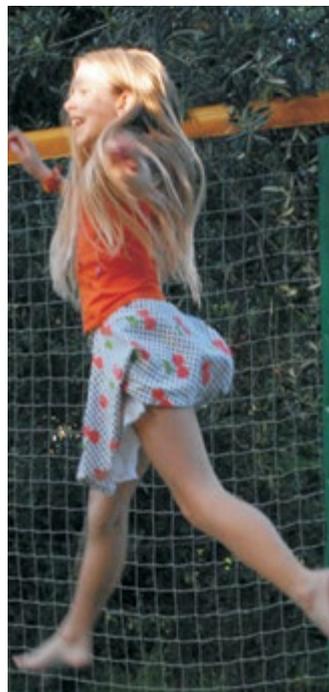
# Activités

## *pour enfants*

Si vous visitez Dubrovnik avec vos enfants, nous vous suggérons de trouver un logement dans la zone de Lapad et Babin Kuk, où vous auriez plus de possibilités de passer votre temps à l'extérieur, en balade le long de la mer ou à la plage. La promenade du roi Zvonimir (Šetnica kralja Zvonimira) dans la baie de Lapad (Uvala Lapad) est une zone pédestre et un lieu idéal pour les joies d'été à partager avec vos enfants, combinant les terrains de jeux pour enfants et les café-bars, pâtisseries et restaurants. Cela vous permettra de vous asseoir à une terrasse et de prendre une boisson rafraîchissante tout en gardant vos petits à l'œil alors qu'ils s'amuse, absorbés dans un jeu, avant de vous joindre pour une glace ou des crêpes. Le grand centre de cinéma "Cinestar", avec un programme régulier et spécial de films, est également à proximité

De nombreuses belles plages de galets, reliées entre elles, se succèdent le long de la baie de Lapad, avec un parc d'amusement flottant. Un sentier pédestre relie la baie de Lapad à une autre oasis verte, la zone de Babin Kuk, idéale pour jouer au ballon, faire du vélo, jouer au tennis de table ou au minigolf extérieur. Babin Kuk se trouve à quelques minutes de marche à pied de la plage Copacabana, de l'autre côté de la presqu'île, dotée également d'un parc d'amusement flottant.

À l'intérieur de la vieille ville, les enfants pourraient visiter l'aquarium qui, aménagé au rez-de-chaussée du Fort Saint-Jean, présente la flore et la faune de la Mer Adriatique. Le Musée d'histoire naturelle à son tour expose les collections de la flore et de la faune dont



plusieurs échantillons vivants et d'autres naturalisés, ce qui pourrait être un véritable régal pour vos enfants. Le musée organise périodiquement des ateliers d'éducation à thème.

Autrefois, les enfants de Dubrovnik jouaient au football dans les rues de la vieille ville, surtout devant la Cathédrale, l'église Saint-Blaise et dans la rue Domino. À côté de cette dernière, vous allez trouver un témoignage de cette ancienne tradition du jeu de ballon. À voir, une inscription, gravée sur la façade de l'église Saint-Roche en 1597, apporte un témoignage de l'espièglerie des enfants et des jeux de ballon de l'époque. («Sachez que vous êtes mortels, vous qui jouez au ballon» )

Une traversée de dix minutes en bateau, au départ du vieux port, vous emmènera sur l'île proche de Lokrum, un lieu idéal pour familles. Découvrez son lac de Mer Morte (Mrtvo more) et faites une promenade à travers les bosquets du Jardin botanique, avec ses paons errant en liberté et ses plantes exotiques rares. Allez voir l'exposition multimédia sur le tournage de la série mondialement populaire Game of Thrones dans la région de Dubrovnik. Organisez un pique-nique sur un des prés, à l'ombre d'un olivier tandis que les enfants s'amuse à la vue des paons, lapins et tortues, et se familiarisent avec les ânes. Ensemble, vous pourrez aussi vous exercer sur le parcours sportifs grâce aux installations en pleine nature.

Prenez le téléphérique jusqu'au mont Srđ et passez une journée dans la Vallée de Miel (Medena dolina) à Bosanka, au-dessus de Dubrovnik. Laissez vos enfants profiter de l'air frais, monter à dos de poney et se familiariser avec d'autres animaux domestiques dans ce royaume pour les enfants. Si vous avez décidé de prolonger votre séjour, ne manquez pas de visiter Konavle et d'y faire du cheval, du vélo et de la randonnée et de passer un moment dans un des deux parcs d'aventures et de loisirs. Nous suggérons également l'escale aux îles Elaphites, particulièrement sur Lopud, pour sa fameuse plage de sable Šunj, ou sur Mljet, pour son parc national. Une mer bleue et le soleil brillant vous rempliront de santé et d'énergie pour l'hiver prochain et les photos des premières réussites de natation de vos enfants, de leurs premières plongées et sauts dans la mer, balades en kayak et pédalage vous rappelleront votre mémorable séjour à Dubrovnik. Vos enfants vous demanderont sûrement: "Quand ira-t-on à Dubrovnik de nouveau? "



# Événements à Dubrovnik

## DÉCEMBRE – JANVIER FESTIVAL D'HIVER DE DUBROVNIK

Le Festival d'Hiver de Dubrovnik est un événement qui met en valeur d'autres aspects de la

## FÉVRIER FÊTE DE LA SAINT-BLAISE [www.dubrovnik.hr](http://www.dubrovnik.hr)

Depuis l'année 972, date depuis laquelle on la célèbre, la fête de la Saint-Blaise, Saint patron de Dubrovnik, est une fête à part et

montre son vrai visage...Venez profiter de ces festivités inoubliables marquées par la joie, le rire et la satire et ressentez l'esprit particulier de la ville au temps du carnaval!

enthousiasmé les visiteurs, particulièrement intéressés par l'exposition sur l'histoire de la réalisation cinématographique basée sur le principe de la „réalité augmentée“ grâce à laquelle touristes et locaux ont pu apprécier le dialogue que Dubrovnik entretient avec la culture cinématographique depuis plus de 100 ans, en plus de multiples activités proposées pour tous les âges. En raison du succès rencontré, les organisateurs ont été d'autant plus encouragés à créer un programme intéressant pour l'édition 2018 qui sera pleine de surprises.



ville. L'éclairage révèle la beauté intemporelle de la cité et met en lumière toutes ses expressions artistiques grâce à de nombreux événements et programmes de divertissement mêlant sa cuisine colorée et ses traditions. Un des chanteurs croates les plus populaires se produira sur la belle des scènes à ciel ouvert : la Stradun. Un réveillon de la Saint-Sylvestre inoubliable y sera organisé avec un concert spectaculaire de la star locale.

## Janvier-février FÊTE DE DUBROVNIK

Cet événement de plusieurs jours ouvre traditionnellement le programme officiel des célébrations autour de la fête de la Saint-Blaise et de la fête de la ville de Dubrovnik.

## FÉVRIER CARNAVAL DE DUBROVNIK [www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

„Nos ancêtres se sont amusés, faisons de même!“ est un proverbe que l'on entend souvent à Dubrovnik pendant le carnaval, période où tout est permis et où l'on devient quelqu'un d'autre où, au contraire, l'on

## MARS Un peu de calme s'il vous plaît, Dubrovnik et le cinéma s'aiment...

### FB Tišina Molim

Tenu l'année dernière pour la première fois, cet événement consacré au cinéma a

## AVRIL AKLAPELA (Festival de la musique dalmate) [www.aklapela.hr](http://www.aklapela.hr)

Le festival Aklapela réunit les meilleurs ensembles vocaux de Croatie qui se distinguent par l'authenticité de leur chant. Le nom du festival vient de l'acronyme des mots „klapa“ et „a cappella“. A la différence d'autres festivals de musique à succès qui se tiennent à Dubrovnik, Aklapela se distingue par sa programmation musicale consacré exclusivement à la musique nationale. La stratégie artistique visionnaire du





festival le place comme une future référence de la musique ethno croate.

**AVRIL  
PRINTEMPS MUSICAL DE  
DUBROVNIK  
[www.dso.hr](http://www.dso.hr)**

Le printemps musical de Dubrovnik est un nouvel événement organisé par l'Orchestre symphonique de Dubrovnik. C'est un cycle de concerts de musique classique qui aura lieu en avril. Il a vocation à enrichir l'offre culturelle de Dubrovnik.

**AVRIL  
FESTIWINE DE DUBROVNIK  
[www.dubrovnikfestiwine.com](http://www.dubrovnikfestiwine.com)**

Le développement touristique de Dubrovnik et de sa région est un défi colossal pour les vignerons locaux. L'affluence de visiteurs curieux, souvent connaisseurs et désireux de visiter les caves locales est une opportunité intéressante pour les producteurs locaux d'où le projet „Wine Tourist Network“ qui se concrétise notamment par le festival „Dubrovnik Festiwine“. Ce festival se tiendra à nouveau à Dubrovnik en avril. Le festival rassemblera plus de 100 vignerons régionaux qui auront l'opportunité de présenter leurs vins aux professionnels comme

aux simples passionnés. La très grande qualité des vins locaux et ses cépages authentiques sont encore sous-estimés et très compétitifs.

**AVRIL  
SEMI-MARATHON DE  
DUBROVNIK  
[www.du-motion.com](http://www.du-motion.com)**

L'attractivité de ce nouvel événement sportif est notamment dû au fait que Dubrovnik est un site classé au Patrimoine mondial de l'UNESCO. La course est très appréciée, particulièrement celle de 2km sur les remparts avec un

nombre de participants limité. Le semi-marathon (21,1 km) prend son départ à Ploče, passe par Pile puis rejoint Kantafig à Gruž avant un virage près de la Marina Komolac et se termine par une arrivée majestueuse sur la Stradun. Le slogan de la compétition, „Plus qu'une course“ donne le ton: plus qu'un simple événement sportif, il s'agit de promouvoir les modes de vie sains, mais aussi l'histoire et les monuments classés à l'UNESCO de Dubrovnik qui seront mis en valeur par la polyphonie des klapas sous la bénédiction de Saint Blaise, Saint patron de Dubrovnik.

**JUIN  
Cycle de musique baroque  
ORLANDO FURIOSO  
[web.dso.hr/hr](http://web.dso.hr/hr)**

Orlando Furioso, organisé par l'Orchestre symphonique de Dubrovnik, se tiendra en Juin à Dubrovnik. C'est un cycle de musique baroque.

**JUIN  
LE PETIT FESTIVAL DU THEATRE  
[www.lepetitfestival.com](http://www.lepetitfestival.com)**

C'est un petit festival pas comme les autres et plein de charme. Des talents artistiques du monde entier sont représentés. Chaque année, Le Petit Festival du Théâtre

lève le rideau sur des créations originales et des artistes talentueux qu'ils soient poètes, comédiens, danseurs ou autre.

**JUIN  
SCÈNE MUSICALE  
„ANA EN VILLE“**

[www.anaugradu.com](http://www.anaugradu.com)  
Le festival « Ana en ville » se déroule sur un week-end et célèbre une jeune artiste violoncelliste au style musicale reconnaissable: Ana Rucner. Elle assume un double rôle de musicienne classique et de crossover instrumentaliste. Le concert qui s'annonce pour la fête de la musique du 21 juin, premier jour de l'été, promet d'être exceptionnel car il offrira une vue sur le lever de soleil du sommet du Mont Srdj.

**JUIN JUILLET  
MIDSUMMER SCENE  
[www.midsummer-scene.com](http://www.midsummer-scene.com)**

Midsummer Scene est un festival anglophone bien établi sur la plus belle des scènes : celle de la forteresse Saint-Laurent de Dubrovnik. C'est dans ce décor féérique que sont jouées les pièces les plus célèbres de Shakespeare grâce à la collaboration d'artistes croates et britanniques.





**JUIN – JUILLET  
FESTIVAL INTERNATIONAL  
D'OPERA DE DUBROVNIK**

[www.dubrovnik-operafestival.com](http://www.dubrovnik-operafestival.com)  
Le festival a été nommé et est organisé en l'honneur du célèbre ténor Tino Pattiera qui a marqué l'opéra au niveau international dans la première moitié du 20ème siècle. „The International Operatic Aria Festival Hommage Tino Pattiera” a été fondé dans le but de pérenniser un événement culturel autour de l'opéra dans la ville, renforcer sa présence dans le milieu culturel et présenter les plus grands airs d'opéra et les plus grands compositeurs au public.

**JUILLET – AOÛT  
ÉVÈNEMENTS ESTIVAUX  
PROGRAMME AUTOUR DE  
DUBROVNIK**

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)  
Depuis de nombreuses années, la ville de Dubrovnik et l'Office du tourisme organisent des concerts et des programmes de divertissement sur les îles Élapites, à Zaton et à Orašac afin de présenter les mélodies

méditerranéennes, le folklore et les traditions chéris depuis des lustres. Ainsi, les visiteurs pourront profiter cet été d'une trentaine de spectacles comme : des concerts d'ensembles vocaux dalmates, des spectacles folkloriques, des divertissements, des concerts de chanteurs croates de musique festive à Koločep, Lopud, Šipan, Zaton et Orašac.

**JUILLET – AOÛT  
FESTIVAL D'ÉTÉ DE DUBROVNIK**

[www.dubrovnik-festival.hr](http://www.dubrovnik-festival.hr)  
Le Festival d'été de Dubrovnik est sans aucun doute la manifestation culturelle la plus renommée de Croatie. Il se tient depuis 1950 et se déroule chaque année du 10 juillet au 25 août.

**JUILLET – AOÛT  
CHAMPIONNAT AMATEUR  
DE WATER-POLO**

[www.divljaliga.hr](http://www.divljaliga.hr)  
Le championnat de water-polo de Dubrovnik est la plus grande compétition amateur du monde. Chaque année, plus de 40 équipes se jettent à l'eau afin de concourir pour le titre de champion.

**AOÛT  
ÉCOLE DU CINÉMA D'ÉTÉ  
DE ŠIPAN**

[www.sipan-film.com](http://www.sipan-film.com)  
Chaque été, l'école de cinéma et festival „Šipan Film Summer School” se tient sur l'île de Šipan. L'évènement a pris une dimension internationale depuis que la programmation s'est ouverte à l'étranger à l'image de ses participants qui viennent d'Allemagne, Croatie, Bosnie-Herzégovine, Slovénie et Royaume-Uni. Sous les auspices de la ville de Dubrovnik, le festival se tient du 4 au 14 août à Šipanska Luka où 10 films sélectionnés sont projetés. Le “Šipan Film Summer School” s'inscrit en accord avec la situation spécifique de cette île dalmate. L'hiver, cette île vit repliée sur elle-même et l'été elle communique avec l'ensemble du monde. Les écoliers de Šipan ont l'opportunité alors d'exprimer leur créativité avec leurs homologues venant du monde entier.

**JUILLET-SEPTEMBRE  
FESTIVAL DE MUSIQUE –  
DUBROVNIK À LA FIN DE  
L'ÉTÉ**

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)  
Ce nouveau festival qui va durer jusqu'à la mi-septembre a été lancé par l'Orchestre symphonique de Dubrovnik afin de prolonger la musique et le dynamisme culturel à Dubrovnik après le Festival d'été de Dubrovnik.

**SEPTEMBRE  
devant l'église Saint Blaise  
FESTIVAL CROATE  
DES CONFITURES ET  
MARMELADES**

[www.desa-dubrovnik.hr](http://www.desa-dubrovnik.hr)  
Dubrovnik est un lieu particulier où sont préservées la culture et les traditions. C'est dans ce cadre, sur la Stradun en face de l'église Saint Blaise, que se tient cet évènement plein d'authenticité. Les exposants viennent de toute la Croatie et présentent leurs produits en costume traditionnel pour le plus grand plaisir des visiteurs et des restaurateurs qui profitent de l'occasion pour enrichir et améliorer leur offre gastronomique.

**SEPTEMBRE – OCTOBRE  
VARIÉTÉ MUSICALE  
AUTOMNALE**

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)  
L'Orchestre Symphonique de Dubrovnik propose des concerts pour la demi-saison dans un tout nouveau festival de musique. La variété, comme son nom l'indique, est le maître-mot de cet évènement.

**OCTOBRE  
Tournoi de Tennis de Lapad  
ITF ESPOIRS MASCULINS ET  
CIRCUIT FEMININ**

Ce tournoi est l'un des évènements sportifs les plus prestigieux de Dubrovnik avec une dimension internationale car beaucoup de grands noms du tennis européen y ont débuté leur carrière. Il est donc particulièrement réputé pour les jeunes générations



comme le démontre le nombre de participants et le grand intérêt du public.

**OCTOBRE  
GOOD FOOD FESTIVAL**  
[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

L'Office du tourisme de Dubrovnik propose à travers cet événement un programme gastronomique exceptionnel qui s'ajoute à l'offre riche déjà existante à cette saison. Ce festival est aussi l'un des préférés des habitants de Dubrovnik. La nouvelle édition du festival proposera de nombreuses spécialités locales, des activités ludiques pour les enfants, de nombreuses dégustations de vins locaux, des ateliers culinaires avec des Chefs où l'on apprendra à préparer les mets de la région et ceux proposer dans les restaurants de Dubrovnik.

**DÉCEMBRE - JANVIER  
FESTIVAL D'HIVER DE  
DUBROVNIK**  
[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Le Festival d'hiver de Dubrovnik, la ville des festivals et des événements, proposera un programme riche et varié qui comblera plaisir, culture, gastronomie et art sur une des plus belles scènes de la ville et des environs. Le patrimoine historique exceptionnel

de Dubrovnik tel que Peskarija, Stradun, Pile et Lazareti sera sublimé par les illuminations. Le festival offrira une multitude de raisons de se rassembler. Emmenez vos enfants à la patinoire, assistez au spectacle de contes de Noël, réchauffez-vous avec un verre de vin chaud et restaurez-vous en goûtant de délicieux beignets croates. Passez une soirée inoubliable au théâtre, visitez les galeries et musées et apprenez à faire les sucreries traditionnelles de la ville.

**CÉLÉBRATION DE L'AVENT  
- MARCHÉ DE NOËL A  
DUBROVNIK**

[www.dubrovnikwinterfestival.com](http://www.dubrovnikwinterfestival.com)

La célébration commence avec l'allumage de la première bougie de l'Avent. Le caractère unique de cette manifestation à Dubrovnik est visible tout au long du mois de partage. Cette année, le marché de Noël prendra place sur la plus belle artère de

Dubrovnik, la Stradun, où les artisans présenteront le fruit de leur travail, des décorations de Noël, des gâteaux et sucreries traditionnels.

Essayez de chanter les chansons traditionnelles de Dubrovnik, nommées kolenda, entonnées lors des réveillons de Noël et de la Saint-Sylvestre depuis des lustres pour souhaiter les vœux!

**RÉVEILLON DE LA SAINT-SYLVESTRE**

De nombreux visiteurs viendront fêter l'arrivée du Nouvel An 2018. Un programme de musique spectaculaire est prévu et il commencera dès la matinée du 31 décembre. Les festivités se dérouleront sur 3 jours et tout le monde y trouvera quelque chose d'intéressant. La nouvelle année commencera avec la traditionnelle course de 10 km accompagnée d'un concert de l'Orchestre Symphonique de Dubrovnik avec dégustation d'huitres et de champagne à midi pour célébrer la nouvelle année.



# INFORMATIONS

## Office de tourisme Dubrovnik

Brsalje 5  
tel.: +385 20 312 015  
fax.: +385 20 323 725  
e-mail: info@tzdubrovnik.hr  
www.tzdubrovnik.hr

## OFFICE DE TOURISME DE DUBROVNIK PILE

Brsalje 5  
tel. +385 20 312 011  
e-mail: ured.pile@tzdubrovnik.hr

## GRUŽ

Obala Ivana Pavla II., br. 1  
Tel/Fax. +385 20 417 983  
email: ured.gruz@tzdubrovnik.hr

## LAPAD

Masarykov put 2  
Tel/fax.: +385 20 437 460  
e-mail: ured.lapad@tzdubrovnik.hr

## ZATON

Zaton Veliki 2  
tel./fax.: +385 20 891 230  
e-mail: ured.zaton@tzdubrovnik.hr

## LOPUD

Obala Iva Kuljevana 12  
tel/fax.: +385 20 322 322  
e-mail: ured.lopod@tzdubrovnik.hr

## ŠIPAN

Luka b.b., Luka Šipanska  
tel/fax.: +385 20 758 084  
e-mail: ured.sipan@tzdubrovnik.hr

## Dubrovnik Airport

20213 Čilipi  
Tél: +385 20 773 100  
Fax: +385 20 773 322  
headoffice@airport-dubrovnik.hr  
www.airport-dubrovnik.hr

## Radio Taxi

Vukovarska 16  
Tél: +385 20 411 411

## Radio Taxi Ragusa

Vlatka Mačeka 96  
Tél: 0800 1441 (appel gratuit)  
www.taxi-ragusa-dubrovnik.com

## Plavi Taxi Dubrovnik

Liechtensteinov put 10  
Tél: +385 20 332 222  
Facebook: Plavi Taxi Dubrovnik

## Garage public Projekt Garaža Dubrovnik

Zagrebačka ulica b.b.  
Tél: +385 20 312 720

## Service du stationnement Sanitat Dubrovnik SRL.

Marka Marojice 5  
Tél: +385 20 640 136  
E-mail: info@sanitat.hr  
www.sanitatdubrovnik.hr

## Téléphérique Dubrovnik

Petra Krešimira IV b.b.  
Tél: +385 20 414 355  
E-mail: info@dubrovnikcablecar.com  
www.dubrovnikcablecar.com

## Transports publics

Libertas Dubrovnik d.o.o.  
Ogariči 12, Komolac  
Tél: +385 20 441 334  
0800 1910  
libertas@libertasdubrovnik.hr  
www.libertasdubrovnik.hr

## Gare routière de Dubrovnik

Obala pape Ivana Pavla II 44 A  
Tél: +385 20 356 004  
Informations: 060 305 070  
kolodvor@libertasdubrovnik.hr  
www.libertasdubrovnik.hr

## Jadrolinija

Agence à Dubrovnik  
Obala Štepana Radića 40  
Tél: +385 20 418 000  
Fax: +385 20 418 111  
www.jadrolinija.hr

## Réserve naturelle de Lokrum

Od Bosanke 4  
Tél/Fax: +385 20 311 738  
www.lokrum.hr

## Pompiers de Lokrum

Tél: +385 20 322 301  
Tél portable: +385 98 350 116

# HOTELS

## Ariston

Kardinala Stepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
Fax: +385 20 440 200  
www.importanneresort.com

## Bellevue

Pera Čingrije 7  
Tél: +385 20 330 000  
Tél: +385 20 330 289  
Fax: +385 20 330 100  
www.adriaticluxuryhotels.com

## Dubrovnik Palace

Masarykov put 20  
Tél: +385 20 430 000  
Fax: +385 20 430 100  
www.adriaticluxuryhotels.com

## Excelsior

Put F. Supila 12  
Tél: +385 20 353 353  
Fax: +385 20 353 100, 353 295  
www.adriaticluxuryhotels.com

## Grand Villa Argentina

Villa Orsula  
Put F. Supila 14  
Tél: +385 20 440 555  
Fax: +385 20 440 533  
www.adriaticluxuryhotels.com

## Hilton Imperial Dubrovnik

Marijana Blažića 2  
Tél: +385 20 320 320  
Fax: +385 20 320 220  
www.hilton.com

## Importanne Suites

Kardinala Stepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
Fax: +385 20 440 200  
www.importanneresort.com

## Kazbek

Lapadska obala 25  
Tél: +385 20 362 999  
Fax: +385 20 362 990  
www.kazbekdubrovnik.com

## More

Kardinala Stepinca 33  
Tél: +385 20 494 200  
Fax: +385 20 494 240  
www.hotel-more.hr

## Rixos Libertas Dubrovnik

Liechtensteinov put 3  
Tél: +385 20 200 000  
Fax: +385 20 200 020  
libertasdubrovnik.rixos.com

## Royal Palm Hotel

Kardinala Stepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
Fax: +385 20 440 200  
www.importanneresort.com

## Royal Princess Hotel

Kardinala Stepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
Fax: +385 20 440 200  
www.importanneresort.com

## Sun Gardens Dubrovnik

Na Moru 1, 20234 Orašac  
Tél.: +385 20 361 500  
fax.: +385 20 361 501  
www.sungardensdubrovnik.com

## Pucić Palace

Od Puća 1  
Tél: +385 20 326 200,  
Tél: +385 20 326 222  
Fax: +385 20 326 223  
www.thepucicpalace.com

## Villa Dubrovnik

Vlaha Bukovca 6  
Tél: +385 20 500 300  
Fax: +385 20 500 310  
www.villa-dubrovnik.hr

## Valamar Dubrovnik President

Iva Dulčića 142  
Réservations: 052/ 465 100  
Tél: +385 20 441 100  
Fax: +385 20 435 600  
www.valamar.com

## Adria

Radnička 46  
Tél.: +385 20 220 500  
fax.: +385 20 220 510  
www.hotel-adria-dubrovnik.com

## Argoso

Iva Dulčića 41  
Réservations: 052 465 100  
Tél: +385 20 446 100  
Fax: +385 20 435 578  
www.valamar.com

## Božica

Sudurad 13-1d, île de Šipan  
Tél: +385 20 325 400  
Fax: +385 20 325 401  
www.hotel-bozica.hr

## Grand Hotel Park

Šetalšte kralja Zvonimira 39  
Tél: +385 20 434 444  
Fax: +385 20 434 020  
www.grandhotel-park.hr

## Kompas

Šetalšte kralja Zvonimira 56  
Tél: +385 20 352 000  
Fax: +385 20 352 146  
www.adriaticluxuryhotels.com

## Lafodia

Obala Iva Kuljevana 51  
20222 île de Lopud  
Tél: +385 20 759 022  
Fax: +385 20 759 014  
www.lafodiahotel.com

## Lapad

Lapadska obala 37  
Tél: +385 20 455 555  
Fax: +385 20 455 550  
www.hotel-lapad.hr

## Lero

Iva Vojnovića 14  
Tél: +385 20 341 333  
Tél: +385 20 332 022  
Fax: +385 20 332 123  
www.hotel-lero.hr

## Neptun

Kardinala Stepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
Fax: +385 20 440 200  
www.importanneresort.com

## Uvala

Masarykov put 6  
Tél: +385 20 433 580  
Fax: +385 20 433 590  
www.dubrovnikhotels.travel

## Valamar Lacroma Dubrovnik

Iva Dulčića 34  
Réservations: 052 465 000  
Tél: +385 20 449 100  
Fax: +385 20 448 444  
www.valamar.com

## Villa Vilina

Obala Ivana Kuljevana 5,  
20222 Île de Lopud  
Tél: +385 20 759 333  
Fax: +385 20 759 060  
www.villa-vilina.hr

## Villa Wolff

Nika i Meda Pucića 1,  
Tél: +385 20 438 710  
Tél/Fax: +385 20 356 432  
www.villa-wolff.hr

## Aquarius

Mata Vodopića 4a  
Tél: +385 20 456 111  
Fax: +385 20 456 100  
www.hotel-aquarius.net

## Berkeley

A. Hebranga 116A  
Tél: +385 20 494 160  
Fax: +385 20 494 170  
www.berkeleyhotel.hr

## Dubrovnik

Šetaliste kralja Zvonimira 16  
Tél: +385 20 435 030  
Fax: +385 20 435 999  
www.hoteldubrovnik.hr

## Ivka

Put sv. Mihajla 21  
Tél: +385 20 362 600  
Fax: +385 20 362 660  
www.hotel-ivka.com

## Kalamota Island Resort

Koločep b.b., 20221 Koločep  
tel.: +385 20 757 025  
fax.: +385 20 757 027  
karismaadriatic.com

## Komodor

Masarykov put 5  
Tél: +385 20 433 500  
Fax: +385 20 433 510  
www.dubrovnikhotels.travel

## Petka

Obala S. Radića 38  
Tél: +385 20 410 500  
Fax: +385 20 410 127  
www.hotelpetka.hr

## Perla

Šetaliste kralja Zvonimira 40c  
Tél: +385 20 438 244  
Fax: +385 20 438 245  
www.hotelperladubrovnik.com

## Kamara (ancien hôtel « R »)

Iva Vojnovića 14A  
Tél: +385 20 488 522  
www.kamaradubrovnik.com

## Splendid

Masarykov put 10  
Tél: +385 20 433 560  
Fax: +385 20 433 570  
www.dubrovnikhotels.travel

## Stari Grad

Od Sigurate 4  
Tél: +385 20 322 244  
Fax: +385 20 321 256  
www.hotelstariograd.com

## Šipan

20223 Šipanska luka, Île de Šipan  
Tél: +385 20 754 900  
Fax: +385 20 754 910  
www.hotel-sipan.hr

## Tirena

Iva Dulčića 22  
Réservations: +385 52 465 100  
Tél: +385 20 445 100  
Fax: +385 20 445 602  
www.valamar.com

## Valamar Club Dubrovnik

Iva Dulčića 18  
Réservations: 052 465 100  
Tél: +385 20 447 100  
Fax: +385 20 447 603  
www.valamar.com

## Vis

Masarykov put 4  
Tél: +385 20 433 555  
Fax: +385 20 433 550  
www.dubrovnikhotels.travel

## Zagreb

Šetaliste kralja Zvonimira 5  
Tél: +385 20 438 930  
Fax: +385 20 438 968  
www.hotels-sumratin.com

## Adriatic

Masarykov put 9  
Tél: +385 20 433 520  
Fax: +385 20 433 530  
www.dubrovnikhotels.travel

## Sumratin

Šetaliste kralja Zvonimira 31,  
Tél: +385 20 436 333  
Fax: +385 20 436 006  
www.hotels-sumratin.com

# HOSTELS

## AUBERGE DE JEUNESSE

Vinka Sagrestana 3  
Tél: +385 20 423 241  
E-mail: dubrovnik@hfhs.hr  
www.hfhs.hr

## HOSTEL C.O. – PROSUM SRL

Josipa Kosora 40  
Tél: +385 20 333 740  
E-mail: cocoonhostel@gmail.com

## OSMI KONTINENT SRL

Svetog Šimuna 15  
Tél: +385 91 188 0058  
E-mail: jonandsanja@mac.com  
www.freshsheetshoste.com

## HOSTEL DUBROVNIK SRL

Tenturija 96  
Tél: +385 91 222 3398  
E-mail: dubrovnik@hfhs.hr

## HOSTEL LOVE CROATIA

Cavtaska 15  
Tél: +385 98 219 297  
E-mail: ceo@todpop.co.kr  
E-mail: birokont1@gmail.com

## MY WAY-AM

HOSTEL DUBROVNIK  
Andrije Hebranga 33  
Tél: +385 91 223 0404  
mywayhosteldubrovnik@gmail.com

## PETRA MARINA SRL

Obala Stjepana Radića 25  
Tél: +385 20 432 086  
E-mail: hostel@petra-marina.com

# AUTO CAMPINGS

## Kamp Drobnić\*\*

Obala S. Radića 44, 20235 Zaton  
Tél: +385 20 891 299  
mob: +385 91 586 4077  
residence.zamagna@gmail.com

## Pod Maslinom\*\*

Na Komardi 23, 20234 Orašac  
Tél.: +385 20 891 169  
mob.: +385 98 344 226  
bozo@dubrovnik-campingregion.com

## Solitudo\*\*

Babin kuk, Vatroslava Lisinskog 60  
Tél: +385 20 448 686  
fax.: +385 20 448 688  
solitudo.recepcija@valamar.com  
www.valamar.com

## INFORMATIONS ET AIDE AUX PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAPÉES



Les personnes en situation de handicap bénéficient d'un accès à toutes les institutions publiques et gouvernementales à l'intérieur des remparts. Pour la réservation d'un transporteur permettant d'aborder les marches dans les musées, églises et autres institutions, veuillez appeler le numéro suivant: **+385 98 915 2834**.

La taille du transporteur correspond à la taille de la plupart des fauteuils roulants standards, qui peuvent être aussi loués sur demande. Le service de transporteur est gratuit, avec la possibilité de faire un don à la Société de la sclérose en plaque de Dubrovnik. Dans le cas où vous ne seriez pas satisfait par le service, vous pouvez contacter le numéro de téléphone suivant: **+385 20 425 086**.

Société de la sclérose en plaques de Dubrovnik  
E-mail: dms\_dubrovnik@sdmsh.hr

## CAMPINGS

### Trsteno

Potok 4, 20233 Trsteno,  
Tél: +385 20 751 060  
Fax: +385 20 751 010

### Peča\*

Na Pržini 3, 20234 Orašac  
Tél: +385 20 891 528  
Portable: +385 91 1891 528  
E-mail: madrevita@vip.hr  
www.peca.hr

## POUR LES PLAISANCIERS

Centre national pour la recherche et  
le sauvetage en mer  
Tél: 9155

### Marina ACI Dubrovnik

Na skali 2, 20236 Mokošica, Komolac  
Tél: +385 20 455-020  
Fax: +385 20 451-922  
E-mail: m.dubrovnik@aci-club.hr  
www.aci-club.hr  
VHF: 17

### Marina Porat

**Luka Gruž**  
Tél: +385 20 313 511

### Yach Club Orsan

Ivana Zajca 2, 20 000 Dubrovnik  
Tél: +385 20 435 922  
Fax: +385 20 436 969  
E-mail: jd-orsan@du.t-com.hr  
www.yc-orsan.hr

### Capitaine de port Dubrovnik

Obala Stjepana Radića 37  
Tél: +385 20 418 988  
Fax: +385 20 419 211  
VHF: 10

### Autorité portuaire de Dubrovnik

Obala Pape Ivana Pavla II br.1  
Tél: +385 20 313 511  
Fax: +385 20 313 522  
luka-dubrovnik@du.t-com.hr

## RESTAURANTS

### DUBROVNIK

#### Abakus

Hotel Excelsior  
Frana Supila 12  
Tél: +385 20 353 000  
E-mail: ivor.vlastic@alh.hr

#### Above 5

Hotel Stari Grad  
Od Sigurate 4  
Tél: +385 20 322 244  
www.hotelstarigrad.com

#### Absolute Wine&Food

Prijeko 30  
Tél: +385 20 321 199  
Portable: +385 91 422 9728  
ragusa2.rudenjak@gmail.com

#### Agora

Hotel Perla  
Šetalište kralja Zvonimira 20  
Tél: +385 20 438 244  
E-mail: info@perla-dubrovnik.com

#### Amfora

Obala Stjepana Radića 26  
Tél: +385 20 419 419  
E-mail: info@amforadubrovnik.com  
www.amforadubrovnik.com

#### Amoret

Od pustijerne b.b.  
Tél: +385 20 323 739  
Portable: +385 91 530 4910  
E-mail: dubrovnik@post.t-com.hr  
www.amoret-dubrovnik.com

#### Azur

Pobjiana 10  
Tél: +385 20 324 806  
E-mail: info@azurvision.com  
www.azurvision.com

#### Banje Beach

Frana Supila 10b  
Tél: +385 20 412 220  
E-mail: info@banjebeach.eu  
www.banjebeach.eu

#### Bokčilo

Prijeko 32  
bokcilo.restaurant@gmail.com

#### Buono

Kunaeza Domagoja 1  
Tél: +385 20 311 356  
E-mail: buonoo@gmail.com

#### Caffe Royal

Hotel Pucić Palace  
Od puća 1  
Tél: +385 20 326 222  
Portable: +385 91 33 24 112  
reception@thepucicpalace.com

#### Captain

Prijeko 16  
Tél: +385 20 321 331  
Portable: +385 98 428 239  
captainelvis\_miholic@yahoo.com



#### Coral Beach Club Tapas Bar & Restaurant

Ivana Zajca 30  
Portable: +385 95 541 2560  
E-mail: club@coral-beach-club.com  
www.coral-beach-club.com

#### Defne

Od Puća 1  
Tél: +385 20 326 222

#### Domino

Od Domina 3  
Tél: +385 20 323 103  
E-mail: domino@du.t-com.hr

#### Dubravka 1836

Brsaljje 1  
Tél: +385 20 426 319  
sales@nautikarestaurants.com  
www.nautikarestaurants.com

#### Dubrovnik

Marojice Kaboge 5  
Tél: +385 20 423 810  
Portable: +385 98 388 816  
restorandubrovnik@gmail.com  
www.restorandubrovnik.com

#### Dundo Maroje

Kovačka bb  
Tél: +385 20 321 021

#### Eden

Kardinala Štepinca 54  
Tél: +385 20 435 133  
E-mail: rest\_eden@yahoo.com

#### Elafiti

Hotel Dubrovnik President  
Iva Dulčića 142  
Tél: +385 20 441 100, 441 610

#### Festival

Placa bb  
Tél: +385 20 420 888  
E-mail: stjijeposanje@gmail.com

#### Gatsby

Od Domina 1  
Tél: +385 20 321 637  
E-mail: gatsbydubrovnik@gmail.com  
www.gatsbydubrovnik.com

#### Gils Little Bistro

Petilovrijenci 4  
Tél: +385 20 321 168  
E-mail: office@gils.hr

#### Gusta me

Hvarska bb  
Tél: +385 20 420 013  
gustame.dubrovnik@gmail.com

#### Horizont

Put od Bosanke 8  
Tél: +385 99 697 6729  
sales@restaurant-horizont.com  
www.restaurant-horizont.com

#### Incredible India

Vetraničeva 6  
Tél: +385 20 312 743  
incredibleindiadubrovnik@gmail.com  
www.incredibleindiadubrovnik.com

#### Kazbek

Hotel Kazbek  
Tél: +385 20 362 999  
E-mail: info@kazbek.hr  
www.kazbek.hr

#### Klarisa

Poljana Paska Miličevića 4  
Tél: +385 20 413 100  
E-mail: info@klarisa.hr

#### Komin

Iva Dulčića 136  
Tél: +385 20 435 636  
Portable: +385 98 345 777  
E-mail: info@restaurant-komin.com  
www.restaurant-komin.com

#### Konavoka

Šetalište kralja Zvonimira 10  
Tél: +385 20 435 105

#### Kopun

Poljana R. Boškovića 7  
Tél: +385 20 323 969  
Tél: +385 99 2121 751  
E-mail: bitanga.petar@gmail.com

#### La Castile

Royal Princess Hotel  
Kardinala Štepinca 31  
Tél: +385 20 440 330  
www.hotelroyalprincess.com

#### Lajk

Prijeko 4  
Tél: +385 20 321 724  
ourworlddubrovnik@gmail.com  
www.lajk.restaurant-dubrovnik.com

#### Lapad

Mata Vodopića 1  
Tél: +385 20 413 450  
E-mail: gdraguz@net.hr

#### Levanat

Šetalište Nika i Meda Pucića 15  
Tél: +385 20 435 352  
Portable: +385 98 995 7178  
E-mail: restoran.levanat@gmail.com



### Lucin kantun

Od sigurate bb  
Tél: +385 20 321 003

### Madonna

Mata Vodipića 6  
Tél: +385 20 436 253

### Magellan

Iva Vojnovića 7  
Tél: +385 20 333 594  
restoran.magellan@gmail.com

### Marco Polo

Lučarica 6  
Tél: +385 20 323 719  
Portable: +385 99 801 4566  
info@marcopolo-dubrovnik.com  
www.marcopolo-dubrovnik.com

### Marijin dvorac

Grand Hotel Park  
Šetalište kralja Zvonimira 39  
Tél: +385 20 434 853  
E-mail: zmojas@grandhotel-park.hr  
www.grandhotel-park.hr

### Masina

Dubrovnik Palace Hotel  
Masarykov put 20  
Tél: +385 20 430 000

### Mex Cantina Bona Fide

Čubranovićeva 8  
Portable: +385 91333 3698

### Mezzanave

Dr Ante Starčevića 24  
Tél: +385 20 610 119  
E-mail: manager@mea-culpa.hr  
www.mezzanave.com

### Mimoza

Braniteljia Dubrovnika 9  
Tél: +385 20 311 909  
E-mail: mimoza@esculap-Teo.hr  
www.esculap-teo.hr

### More

Hotel More  
Kardinala Štepinca 33  
Tél: +385 20 494 274  
E-mail: sales@hotel-more.hr

### Nautika

Brsalje 3  
Tél: +385 20 442 526  
sales@nautikarestaurants.com  
www.nautikarestaurants.com

### Nishta

Puzljiva 6, Prijeko bb  
Tél: +385 20 322 088  
E-mail: info@nishtarestaurant.com  
www.nishtarestaurant.com

### Orhan

Od Tabakarije 1  
Tél: +385 20 411 918  
Tél/fax: +385 20 414 183  
E-mail: info@restaurant-orhan.com  
www.restaurant-orhan.com

### Orsan

I. Zajca 2  
Tél: +385 20 436 822  
E-mail: ankora.doo@du.t-com.hr

### Oyster & Sushi Bar Bota

Ulica od pustijerne bb  
Tél: +385 20 324 034  
E-mail: sales2@bota-sare.hr

### Panorama

Mont Srdj, Station supérieure du  
téléphérique  
Tél: +385 20 312 64  
sales@nautikarestaurants.com  
www.nautikarestaurants.com

### Pantarul

Kralja Tomislava 1  
Tél: +385 20 333 486  
E-mail: pantarul@pantarul.com  
www.pantarul.com

### Paparazzo Steak House

Pobjiana 2  
Tél: +385 20 484 978  
E-mail: info@paparazzo.hr  
www.paparazzo.hr

### Peppers Eatery

Lapadska obala 20  
Tél: +385 20 487 578  
E-mail: info@pepperseatery.com  
www.pepperseatery.com

### Poklisar

Ribarnica 1  
Tél: +385 20 322 176  
Portable: +385 99 695 8579  
restaurantpoklisar@gmail.com

### Porat

Hotel Hilton Imperial  
Ulica Marijana Blažića 2  
Tél: +385 20 320 320  
E-mail: sales.dubrovnik@hilton.com

### Portrait

Od Puća 8  
Tél: +385 20 746 086  
Portable: +385 91 210 0012  
E-mail: portrait@portrait.hr  
www.portrait.hr

### Portun

Od Sigurate 2  
Portable: +385 99 801 4535  
E-mail: restaurantportun@gmail.com

### Posat

Uz Posat 1  
Tél: +385 20 421 194  
E-mail: info@konoba-posat.hr

### Prora

Hotel Excelsior  
Frana Supila 12  
Tél: +385 20 353 000  
www.adriaticluxuryhotels.com

### Proto

Široka ulica 1  
Tél: +385 20 323 234  
E-mail: sales2@esculap-teo.hr  
www.esculap-teo.hr

### Ragusa 2

Zamanjina 12  
Tél: +385 20 321 199  
ragusa2.rudenjak@gmail.com

### Renaissance

Vara b.b.  
Tél: +385 20 324 799  
E-mail: renaissance@du.t-com.hr

### Restaurant & Bar Panorama,

Mont Srd  
Srd, ul. 3  
Tél: +385 20 312 664  
sales@nautikarestaurants.com

### Sebastian

Prijeko 11  
Tél: +385 20 321 446  
dubrovnik.sebastian@gmail.com

### Sedna Restaurant-Pizzeria

Hotel Kompas, Kralja Zvonimira 56  
Tél: +385 20 352 120, 352 140

### Segreto Italian Pasta & Grill

Cvijete Zuzorić 5  
Tél: +385 20 323 392  
E-mail: info@segretodubrovnik.com  
www.segretodubrovnik.com

### Sesame

Don Frana Bulića 7  
Tél: +385 20 412 910  
E-mail: misko.sesame@gmail.com

### Shizuku cuisine japonaise

Kunaeza Domagoja 1F  
Tél: +385 20 311 493  
shizuku.dubrovnik@hotmail.com

### Splendid

Hotel Splendid, Masarykov put 10  
Tél: +385 20 433 560

### Stara Loza

Prijeko 22  
Tél: +385 20 321 145  
E-mail: info@prijekopalace.com

### Steakhouse Domino

Ulica od Domina 3  
Tél: +385 20 323 103  
E-mail: domino@du.t-com.hr

### Taj Mahal

Nikole Gučetića 2, Vieille Ville  
Tél: +385 20 323 221  
Hotel Lero, Iva Vojnovića 14  
Tél: +385 20 640 123  
E-mail: edinananetu@gmail.com

### Takenoko

Hvarska 2  
Tél: +385 20 694 609  
www.takenoko.hr

### Teatar

Put Iva Vojnovića 72  
Tél: +385 20 436 220  
E-mail: nkoncic58@net.hr

### The Gaffe Restaurant

Miha Pracata 4  
Tél: +385 20 324 841

### Valamar Lacroma Dubrovnik

Iva Dulčića 34  
Tél: +385 20 448 200  
E-mail: information@valamar.com

### Vapor

Hotel Bellevue  
Pera Čingrije 7  
Tél: +385 20 330 100  
E-mail: vapor@alh.hr  
www.adriaticluxuryhotels.com

### Victoria

Hotel Argentina, Frana Supila 14  
Tél: +385 20 440 555  
E-mail: victoria@alh.hr  
www.adriaticluxuryhotels.com

### Wanda

Prijeko 8  
Tél: +385 20 321 010  
Portable: +385 98 944 9317



## Wine Bar Taverna Arsenal

Pred Dvorom 1  
Tél: +385 20 321 065

## Zoë

Hotel Importanne Resort  
Kardinala Štepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
www.importanneresort.com

## Zuzori

Cvijete Zuzorić 2  
Tél: +385 20 324 076  
E-mail: info@zuzori.com  
www.zuzori.com



## 360°

Od sv. Dominika b.b.  
Tél: +385 20 322 222  
Fax: +385 20 322 220  
reservations@360dubrovnik.com  
www.360dubrovnik.com



# TAVERNES

## Atlantic Kitchen

Kardinala Štepinca 42  
Tél: +385 20 435 726  
E-mail: info@atlantic-kitchen.com  
www.atlantic-kitchen.com

## Baracuda

Ulica Nikole Božidarevića 10  
Tél: +385 20 323 160  
baracuda.dubrovnik@gmail.com

## Barba

Boškovićeva 5  
Portable: +385 91 205 3488  
E-mail: barba.dubrovnik@gmail.com

## Belvedere

Iva Vojnovića 58  
Tél: +385 20 311 761  
Portable: +385 91 311 7617  
konoba-belvedere@gmail.com  
www.konoba-belvedere.hr

## Blidinje

Lapadska obala 21  
Tél: +385 20 358 794

## Chihuahua

Cantina Mexicana  
Šetalište kralja Zvonimira 2b  
Tél: + 385 20 424 445  
E-mail: duchihuahua@gmail.com

## Coloseum

Uz Jezuite 6  
Portable: +385 95 535 4150  
E-mail: jelcicjerko@gmail.com

## Culto

Vukovarska 17  
Portable: 385 99 321 6141

## Dalmatino

Miha Pracata 6  
Tél: +385 20 323 070  
info@dalmatino-dubrovnik.com  
www.dalmatino-dubrovnik.com

## Dubrava

Bosanka b.b.  
Tél: +385 20 416 405  
Portable: +385 98 812 427  
E-mail: info@konobadubrava.com

## Glorijet

Obala Stjepana Radića 16  
Tél: +385 20 419 788  
E-mail: glorijet@gmail.com

## Jezuite

Poljana R. Boškovića 5  
Portable: +385 98 740 073  
E-mail: konobajezuite@gmail.com

## Kamenica

Gundulićeva poljana 8  
Tél: +385 20 323 682

## Komarda

Frana Supila bb  
Tél: +385 20 311 393

## Lady Pi-pi

Peline bb  
Portable: +385 20 321 154

## Lanterna

Nikole Gučetića 2  
Portable: +385 91 88 48 740

## Lokanda Peskarija

Ribarnica bb  
Tél: +385 20 324 750  
Portable: +385 98 983 0831  
E-mail: sales@mea-culpa.hr  
www.mea-culpa.hr

## Lora

Prijeko 15  
Tél: +385 20 321 661

## Moby Dick

Prijeko 20/a  
Tél: +385 20 321 170  
Portable: +385 91 568 3240  
E-mail: info@moby-dick.hr  
www.moby-dick.hr

## Moskar

Prijeko 16  
Tél: +385 20 321 581  
Portable: +385 98 915 8022  
E-mail: konoba.moskar@gmail.com

## Nava

Getaldićeva 5  
Tél: +385 20 323 001

## Nostromo

Hotel Petka,  
Obala Stjepana Radića 38  
Tél: +385 20 410 500  
E-mail: info@hotelpetka.hr

## Oliva Gourmet

Cvijete Zuzorić 2  
Tél: +385 20 324 076  
E-mail: info@olivadubrovnik.com  
www.olivadubrovnik.com

## Otto

Nikole Teste 8  
Tél: +385 20 358 633  
Portable: +385 95 848 4316  
E-mail: info@tavernaotto.com  
www.tavernaotto.com

## Penatur

Zeljarica 3  
Tél: +385 20 323 700

## Piccolo Mondo

Prijeko 13b  
Tél: +385 20 321 203

## Pivnica Dubrava

Mail Stradun, Babin Kuk  
Tél: +385 20 448 354

## Porat

Obala Stjepana Radića 30  
Tél: +385 20 333 552  
E-mail: pr@porat-dubrovnik.hr  
www.porat-dubrovnik.com

## Pupo

Miha Pracata 8  
Tél: +385 20 323 555  
Portable: +385 99 405 6022  
E-mail: viktor.kuznin@gmail.com

## Rhea Silvia

Gundulićeva poljana 3  
Tél: +385 20 323 022

## Ribar

Damnjana Jude bb  
Tél: +385 20 323 194  
E-mail: kova\_lou@hotmail.com

## Riva Gravosa

Obala S. Radića 38  
Tél: +385 20 641 910

## Rozario

Prijeko 1  
Tél/Fax: +385 20 322 015  
Portable: +385 99 3156 550  
Portable: +385 98 893 854  
E-mail: konoba.rozario@gmail.com

## Sciabecco

Prijeko 4  
Tél: +385 20 311 621

## Spaghetteria Marino

Poljana Paska Miličevića 4  
Tél: +385 20 323 391

## Spaghetteria Toni

Nikole Božidarevića 14  
Tél: +385 20 323 134  
Portable: +385 91 540 6691  
E-mail: tonidjanic@gmail.com

## Špageterija Eterna

Od Polača 7  
Tél: +385 20 324 014

## Teatar

Cvijete Zuzorić 1  
Tél: +385 20 323 977

## Tratorija Tezoro

Široka 3  
Portable: +385 91 405 0796  
E-mail: sales@tezoro-dubrovnik.com  
www.tezoro-dubrovnik.com

## Vox Populi

Šetalište kralja Zvonimira 2b  
Tél: +385 20 456 879

## LOKRUM ISLAND

### Lacroma

Lokrum Island  
Portable: +385 98 345 085  
E-mail: karmenmoretic@gmail.com

### Rajski vrt

Lokrum 2  
Tél: +385 20 324 803  
restorandubrovnik@gmail.com

## RIJEKA DUBROVAČKA

### Bistro Izvor

Rožat Gornji 1a  
Portable: +385 91 545 1467

### Marina

Na Skali 2  
Tél: +385 20 456 317  
E-mail: marina@du.t-com.hr

### Restaurant Bazen

ACI Marina Dubrovnik  
Na skali bb, Komolac  
Tél: +385 20 451 010  
E-mail: info@restaurant-bazen.com  
www.restaurant-bazen.com

### Vimbula

Tenturija bb, Komolac  
Tél: +385 20 452 244

## ZATON

### Restaurant Ankora

Zaton Veliki  
Tél: +385 20 891 031  
www.restaurant-ankora-dubrovnik.com

### Restaurant Babilon

Bulet 1, Zaton Mali  
Tél: +385 20 891 282

### Restaurant Dandy

Soline 22, Zaton Mali  
Tél: +385 20 891 298

### Restaurant Gverović-Orsan

Štikovica 43, Zaton Mali  
Tél: +385 20 891 267  
E-mail: restoran@gverovic-orsan.hr  
www.gverovic-orsan.hr

### Kasar

Na batu bb, Zaton Veliki  
Tél: +385 20 891 226  
Portable: +385 91 540 6282  
welcome@restaurant-kasar.hr  
www.restaurant-kasar.hr

### Tavern Kod dva bora

Starčevićeva obala 7, Zaton Veliki  
Tél: +385 20 891 265  
E-mail: konobadvabora@yahoo.com

## ORAŠAC

### Pizzeria Hawaii

Na moru bb  
Portable: +385 98 757 889

## TRSTENO

### Tavern Platania

Za Gospom 10  
Portable: +385 98 170 4112

## KOLOČEP ISLAND

### Restaurant Stari miri

Donje Čelo 33  
Tél: +385 20 757 137

### Restaurant Škerac

Gornje Čelo 35  
Portable: +385 91 576 1165

### Restaurant Villa Lovor

Donje Čelo  
Tél: +385 20 757 034

### Restaurant Villa Ruža

Donje Čelo  
Tél: +385 20 757 030  
Portable: +385 98 443 382  
E-mail: info@villa-ruza.com  
www.villa-ruza.com

## LOPUD ISLAND

### Caffe Pizzeria Elaphis

Obala I. Kuljevana bb  
Tél: +385 20 759 405

### ZTO Šunj

Plaža Šunj / Beach Šunj  
Portable: +385 98 944 8402

### Tavern Dubrovnik

Obala I. Kuljevana 40  
Tél: +385 20 759 172

### Tavern Peggy

Narikla 22  
Tél: +385 20 759 036

### Restaurant Glavović

Obala I. Kuljevana 15  
Tél: +385 20 759 359  
Tél: +385 20 759 340  
Portable: +385 91 655 1756

### Restaurant Obala

Obala I. Kuljevana 18  
Tél: +385 20 759 170  
Portable: +385 98 512 725

### Restaurant Villa Vilina

Obala I. Kuljevana 5  
Tél: +385 20 759 333

### Zalogajnica Nikica

Obala I. Kuljevana bb  
Tél: +385 20 759 108

### Caffe bar – bistro Kantun

Obala Iva Kuljevana 11  
Portable: +385 98 188 7896

### Caffe bar – Konoba Mandrač

Obala Iva Kuljevana 49  
Tél: +385 20 759 100

### Konoba La villa

Obala Iva Kuljevana 33  
Portable: +385 91 322 0126

### OPG Robinzoon

Od polja 7  
Portable: +385 99 757 4057

## ŠIPAN ISLAND

### Šipanska luka

### Restaurant Kod Marka

Tél: +385 20 758 007

### Restaurant More

Tél: +385 20 758 184

### Restaurant Dubravka

Tél: +385 20 758 100  
Portable: +385 91 275 8007

### Restaurant Tauris

Tél: +385 20 758 088

### Taverne Lukrecija

Portable: +385 98 961 8285

### Sudurađ

### Taverne Tri sestre

Portable: +385 98 951 856

### Taverne Stara mlinica

Sudurađ 3  
Tél: +385 20 758 030

### Konoba Vrbova

Pakljena 3, 20223 Dubrovnik  
Portable: +385 91 445 9169

### Zalogajnica Balun

Tél: +385 20 758 388

## BOÎTES DE NUIT, COCKTAIL BARS & LIEUX DE MUSIQUE VIVANTE

### Culture Club Revelin Dubrovnik

Sv. Dominika 3  
Tél: +385 20 436 010  
Portable: +385 98 533 531  
cultureclubrevelin@gmail.com  
www.clubrevelin.com

### Banje Beach restaurant lounge & club

Frana Supila 10/B  
Tél: +385 20 412 220  
Fax: +385 20 312 573  
E-mail: info@banjebeach.eu  
www.banjebeach.eu

### La Bodega Dubrovnik

Stradun - Placa  
Tél: +385 99 462 9555  
E-mail: rezervacije@labodega.hr

### Sky Bar

Pile, Brsalje 11  
Tél: +385 91 420 2094

### Boîte de nuit Ginja

Sun Gardens Dubrovnik  
Na moru 1, 20234 Orašac  
Tél: +385 20 361 500  
fax.: +385 20 361501  
info@sungardensdubrovnik.com  
www.sungardensdubrovnik.com

### Troubadour Hard jazz cafe

Buničeva poljana 2  
Tél: +385 20 323 476

### Bard bar

Mala Buža  
Kneza Hrvaša 11  
Portable: +385 98 244 850

### Cold drinks

Velika Buža  
Od Margarite  
Portable: +385 98 361 934

### Pizzeria Hawaii

Orašac, Na moru bb  
Portable: +385 98 757 889

### PLAGE DE LAPAD - SUNSET BEACH DUBROVNIK

Portable: +385 98 285 355  
Tél/Fax: +385 20 436 233  
E-mail: lapad.beach@gmail.com  
www.lapad-beach.com

### Club Lazareti

Frana Supila 8  
E-mail: info@lazareti.com  
www.lazareti.com

### Youth Association Orlando

Branitelja Dubrovnika 41  
Tél: +385 20 312 674  
Tél: +385 20 312 675  
E-mail: klub\_umo@yahoo.com  
www.klub-orlando.com

## CASINO

### Merit Casino

Hotel Libertas Rixos  
Tél: +385 20 200 000

# CINEMAS

## Sloboda

Zuža bb  
Tél: +385 20 417 107

## Jadran

Za Rokom 1  
Tél: +385 20 417 107

## Dvorana Visia

Poljana P. Miličevića 4  
Tél: +385 20 324 714

## Cinestar Dubrovnik

Masarykov put 3  
Dvori Lapad  
Tél: +385 20 640 474  
Réservations:  
Tél: +385 60 32 32 33

# SPORTS

## Salle des Sports

Gospino polje bb  
Tél: +385 20 331 019

## Tennis

### Club de tennis Dubrovnik

### Club de tennis et de sports

### Dubrovnik

Šetalište kralja Zvonimira 7  
Tél: +385 20 437 355  
Tél: +385 20 435 367

### Centre de tennis Babin kuk

Iva Dulčića bb  
Tél: +385 20 447 627  
Cours de tennis Gospino polje  
Tél: +385 20 331 019

## Plongée

### Centre de plongée et de sports

### aquatiques ABYSS

Hôtel Valamar Dubrovnik Presiden  
Place  
Portable: +385 98 244 349,  
Portable: +385 98 765 685  
www.dubrovnikdiving.com

### Club de plongée Dubrovnik

I. Zajca 35  
Tél: +385 20 435 737  
Portable: +385 98 427 963

### Exploreurs marins Navis

Place de Copacabana  
Tél: +385 20 356 501  
Portable: +385 98 919 7402

### Centre de plongée Blue Planet

Hôtel Dubrovnik Palace  
Portable: +385 91 899 0973  
E-mail: info@blueplanet-diving.com  
www.blueplanet-diving.com

## Kayaking

### Kayak Tours Adriatic

Tél: +385 20 312 770  
Fax: +385 20 312 769  
Portable: +385 91 722 0413  
www.adriatickayaktours.com

### Kayak de mer Lopud

Tél: +385 98 428 888  
E-mail: info@adriaadventure.hr  
www.adriaadventure.hr

### Kayak de mer "Adventure Dalmatia"

Plage de Pile  
(au pied du Fort Saint-Laurent)  
Portable: +385 91 526 3813  
E-mail: info@adventuredalmatia.com  
www.adventuredalmatia.com

## Pêche

### Société de pêche et de sport

### Batala

Lapadska obala 6  
Tél: +385 20 356 050

### Club de pêche Orhan

Skalini dr. M. Foteze bb  
Tél: +385 20 429 443

## Plaisance

### Club de plaisance Orsan

Ivana Zajca 2  
Tél: +385 20 435 922  
www.yc-orsan.hr

## Natation

### Club de natation Jug

Vukovarska 11  
Tél: +385 20 357 022

## Water-polo

### Club de water-polo Jug

Vukovarska 11  
Tél: +385 20 357 282

## Canotage

### Club de canotage Neptun

I. Zajca 6, Tél: +385 20 435 935

## Équitation

### ATF Safari

Kojan Korral Horseback  
Centre d'équitation  
Kokoti 3, 20215 Popovici - Gruda,  
Portable: +385 91 606 9290  
Fax: +385 20 798 818  
E-mail: info@kojankorral.hr  
www.kojankorral.hr

## Bridge

### Club de bridge Dubrovnik

Široka ulica 4  
Tél: +385 95 9025 049  
www.crobridge.com/clubs/dubrovnik

## Échecs

### Club d'échecs Dubrovnik

Široka ulica 4  
Tél: +385 20 432 965

## Aventure

### Parc d'aventures et de loisir

### Cadmos village

Komaji, Croatie  
Portable: +385 91 112 9200  
Portable: +385 91 582 6564  
E-mail: cadmosvillage@gmail.com  
www.cadmosvillage.com

### Parc d'aventures et de loisir

### "Sveta Ana" Poljice

Poljice bb, 20215 Gruda  
Tél: +385 99 832 7856 – Helena  
Tél: +385 99 333 3002 – Roger  
info@adrenalin-park-dubrovnik.com  
www.adrenalin-park-dubrovnik.com

# BIEN-ÊTRE

### Grand Villa Argentina

### Clinique d'énergie

Frana Supila 14  
20 000 Dubrovnik  
Tél: +385 20 440 596  
Fax: +385 20 440 533  
E-mail: dubrovnik@energyclinic.com

### Hôtel Bellevue

### Espace zone de confort

Pera Čingrije 7  
Tél: +385 20 330 390  
hotel-bellevue@biokozmetika.hr  
www.alh.hr  
www.energyclinic.com

### Hôtel Dubrovnik Palace

### Centre de bien-être

Masarykov put 20  
20 000 Dubrovnik  
Tél: +385 20 430 194  
Fax: +385 20 437 285  
dubrovnikpalace@biokozmetika.hr  
www.alh.hr

### Hôtel Excelsior & Spa

Frana Supila 12  
Tél: +385 20 353 390  
E-mail: excelsior@biokozmetika.hr  
www.alh.hr

### Hôtel Hilton Imperial

### - Ligne et beauté Spa

Marijana Blažića 2  
Tél: +385 20 320 389  
E-mail: kozmetiksalon.beautyline@gmail.com

### Hotel More – Bien-être et

### beauté

Kardinala Stepinca 33  
Tél: +385 20 494 230  
Fax: +385 20 494 240  
wellness-beauty@hotel-more.hr  
www.hotel-more.hr

### Hotel Petka – Bien-être

### Obala Stjepana Radića 38

Tél: +385 20 410 500  
Fax: +385 20 410 127  
Portable: +385 98 944 6890  
www.hotelpetka.hr

### Hotel Rixos Libertas

### Rixos Royal Spa

Liechtensteinov put 3  
Tél: +385 20 492 040  
Fax: +385 20 492 044

### Hôtel Uvala

### Centre de santé et de bien-être

Ćira Carića 3  
Tél: +385 20 433 593, 433 580  
Fax: +385 20 416 545, 433 590  
hotelimaastral@hotelimaastral.com  
www.hotelimaastral.com

### Importnne Resort

### Hôtel Neptun

Kardinala Srepinca 31  
Tél: +385 20 440 100  
E-mail: info@importanneresort.com

### Spa Ragusa, Valamar Lacroma

### Dubrovnik

Iva Dulčića 34  
Tél: +385 20 449 102  
Fax: +385 20 449 600  
lacroma.wellness@babinkuk.com  
www.valamar.com

### Radisson Blu Resort & Spa par

### OCO, Dubrovnik Sun Gardens

Na Moru 1, 20234 Dubrovnik  
Tél: +385 20 361 500

### Bien-être Valamar Dubrovnik

### President

Iva Dulčića 39  
Tél: +385 20 441 628  
Fax: +385 20 435 600  
E-mail: wellness@babinkuk.com  
www.valamar.com

# NUMÉROS DE TÉLÉPHONE IMPORTANTES

Information 18981  
Demande d'annuaire 11888  
Demande d'annuaire internationale 11802  
Prévisions du temps et informations routières 18166  
Autoclub croate 1987  
Assistance routière 1987  
Service de remorquage  
+385 20 331 016,  
+385 20 312 266  
Centre national de protection et de sauvetage 112  
Service croate de sauvetage en montagne +385 91 112 92 00  
Police 192  
Pompiers 193  
Ambulance 194  
Hôpital de Dubrovnik  
+385 20 431 777  
Centre de santé :  
+385 20 416 866  
Siège de la police:  
+385 20 443 333  
Police maritime  
+385 20 443 555  
Police de la route  
+385 20 443 666  
Douane +385 20 772 000  
Aéroport de Dubrovnik :  
+385 20 773 377  
Gare routière 060 305 070  
Capitaine de port :  
+385 20 418 988  
Siège des autorités portuaires  
+385 20 313 333  
ACI Marina Dubrovnik  
+385 20 455 020  
JP Libertas – Transport en bus  
+385 20 357 020  
Jadrolinija (services de bateaux/ferry)  
+385 20 418 000  
Ville de Dubrovnik :  
+385 20 351 800  
Comté de Dubrovnik-Neretva  
+385 20 351 400  
Office de tourisme du comté  
+385 20 351 182  
Inspection du tourisme:  
+385 20 351 048  
  
**Conseil du tourisme du Comté de Dubrovnik-Neretva**  
Vukovarska 24  
Tél: +385 20 324 999  
Fax: +385 20 324 224  
E-mail: info@visitdubrovnik.hr  
www.visitdubrovnik.hr

## ASSOCIATION DES GUIDES TOURISTIQUES "DUBROVNIK"

Gundulićeva poljana 9  
Tél: +385 20 323 608  
Fax: +385 20 324 733  
Portable: +385 98 251 090  
www.vodici-dubrovnik.hr

## PHARMACIES

Pharmacies de service (en alternance):  
"Gruž" et "Kod Zvonika"

### Čebulc I

Metohijska 4  
Tél: +385 20 313 370  
Fax: +385 20 313 378  
Lundi à vendredi: de 7h à 20h30  
Samedi: de 7h à 15h

### Čebulc II

Alberta Hallera 1  
Tél: +385 20 331 766  
Lundi à vendredi: de 7h à 20h  
Samedi: de 7h à 15h

### Čelina

Vukovarska 17  
Tél: +385 20 356 919,  
Fax: +385 20 357 987  
Lundi à vendredi: de 7h à 20h  
Samedi: 7h30 à 15h

### Domus Christi

Placa 5  
Tél/Fax: +385 20 323 882  
Lundi à vendredi: de 7h à 20h  
Samedi: de 7h30 à 19h00

### Gruž

Obala Pape Ivana Pavla II 9  
Tél: +385 20 418 990  
Lundi à vendredi: 7h à 20h  
Samedi: de 7h30 à 20h00

### Kod Male braće

Placa 30  
Tél/Fax: +385 20 321 411  
Lundi à vendredi: 7h à 20h  
Samedi : de 7h30-15h

### Kod zvonika

Placa b.b.  
Tél: +385 20 321 133  
Lundi à vendredi: 7h à 20h  
Samedi: de 7h30 à 15h

### Lapad

Mata Vodopića 30  
Tél: +385 20 436 778  
Tél: +385 20 436 788  
Lundi à vendredi de 7h à 20h  
Samedi: de 7h30 à 15h

## Prima Pharma I

Put Republike 12  
Tél: +385 20 311 192  
Fax: +385 20 437 032  
Lundi à vendredi: de 7h à 20h  
Samedi: de 7h30 à 15h

## Prima Pharma II

Bartola Kašića 10  
Tél/Fax: +385 20 454 160  
Lundi à vendredi: 7h à 20h  
Samedi: de 7h30 à 15h

## CHIRURGIE VÉTÉRINAIRE

### Chirurgie vétérinaire pour les petits animaux Bobanović- Čolić Goran, propriétaire

Kneza Domagoja 4  
Tél/Fax: +385 20 357 345  
Sur appel: +385 98 243 938

### Chirurgie vétérinaire Fauna

Rožat donji 32, 20236 Mokošica  
Tél. +385 20 451 466  
Portable: +385 98 1912 694  
E-mail: v.a-fauna@du.t-com.hr

## CONSULATS

### Consulat de la République d'Albanie

Gabra Rajčevića 1, 20000 Dubrovnik  
Tél/Fax: +385 20 432 623  
odvjetnik.gjurasic@gmail.com

### Consulat du Royaume de Belgique à Dubrovnik

Antuna Barca 10, 20000 Dubrovnik  
Tél: +385 20 438 177  
Fax: +385 20 438 176  
E-mail: sabine@terrannautika.com

### Consulat de la République de Finlande

Vukovarska 26  
Tél : +385 20 448 188  
Fax : +385 20 358 008  
Tél portable : +385 98 428 821  
tilda@dubrovnikpr.com

### Consulat du Royaume Uni et d'Irlande du Nord à Dubrovnik

Mark Thomas, consul honoraire  
Centre commercial Mercante  
Vukovarska 22/I, 20000 Dubrovnik  
Tél/Fax: +385 20 324 597

### Consulat du Royaume des Pays-Bas à Dubrovnik

Ante starčevića 24/2  
Tél: +385 20 356 141  
Fax: +385 20 356 729  
Heures de travail: lundi à vendredi  
de 10h à 12h  
nlconsul.dubrovnik@atlant.hr

### Consulat royal de Norvège à Dubrovnik

Uz Gimana 7A, 20000  
Tél: +385 20 357 945  
Fax: +385 20 357 943  
tonci.peovic@du.t-com.hr

### M Tonci Peovic, consul honoraire

Uz Gimana 7A, 20000 Dubrovnik  
Tél/Fax: +385 20 357 943  
e-mail: royal\_norwegian\_consulate\_  
dubrovnik@email.t-com.hr

### Consulat du Royaume de Suède, M Tonci Peovic, consul honoraire

Uz Gimana 7A, 20000 Dubrovnik  
tel./fax.: +385 20 357 943  
e-mail: sverige.con.du@outlook.com

### Consulat de la République Française

Ulica Nikole Tesle 9, 20000 Dubrovnik  
Portable: +385 98 345 140  
E-mail: akdanic@edd.hr

### Consulat du Monténégro à Dubrovnik

Đure Baglivija 1, 20000 Dubrovnik  
Tél: +385 20 693 758  
Tél: +385 20 693 762  
konzulat.crne.gore.hr@gmail.com

### Consulat du Royaume d'Espagne à Dubrovnik

Ante Starčevića 24/3  
Atlant Poslovni Centar  
Portable: +385 98 500 398  
Heures de travail: lundi à vendredi  
de 16h à 19h

### Consulat royal de Danemark à Dubrovnik

Tél: +385 20 313 335  
Tél: +385 20 416 377  
Bana J. Jelačića 19  
E-mail : dkconsulate.du@gmail.com

### **Consulat de la République d'Italie à Dubrovnik**

Portable: +385 98 941 4654  
ATLANT CENTAR Dr. Ane Starčevića 24,  
20000 Dubrovnik  
E-mail: ragusa.onorario@esteri.it

### **Consulat de la République du Kazakhstan à Dubrovnik**

Tél: +385 20 451 465  
Na skali 4, ACI Marina Komolac  
E-mail: kunaego@euromarine.hr

### **Consulat de Hongrie à Dubrovnik**

ATLANT CENTAR Dr. Ante Starčevića 24  
Portable: +385 98 700 989  
E-mail: katja.bakija@gmail.com

### **Consulat royal de Suède à Dubrovnik**

Uz Gimn 7A, 20000  
Tel: +385 20 357 943  
svegie.con.du@outlook.com

## **AGENCES DE VOYAGES**

#### **Adriatic Global d.o.o.**

Rožatska 1  
Tél: +385 20 313 031  
Portable: +385 95 255 0003  
E-mail: info@adriaticglobal.net  
www.adriaticglobal.net

#### **Adria Events**

Metohijska 2  
Tél: +385 20 313 197  
Fax: +385 20 313 196  
denis.kalinic@adria-events.hr  
www.adria-events.hr

#### **Adria Congress LTD.**

Iva Vojnovića 9  
Tél: +385 20 333 497  
Portable: +385 91 263 2455  
Portable: +385 91 263 3456  
E-mail: info@adria-congress.com  
www.adria-congress.com

#### **Adriatic Kayak Tours**

Zrinsko-frankopanska 6  
Tél: +385 20 312 770  
Fax: +385 20 312 769  
Portable: +385 91 722 0413,  
+385 91 550 8306  
E-mail: info@adriatickayaktours.com  
www.adriatickayaktours.com

#### **Alfa Travel LTD**

Ćira Carića 3  
Tél: +385 20 43 77 01  
Fax: +385 20 43 77 02  
Portable: +385 91 52 41 801  
E-mail: info@alfatravel.hr  
www.alfatravel.hr

#### **Aragosa**

Kralja Tomislava 7  
Tél: +385 20 436 999  
Fax: +385 20 436 998  
Portable: +385 91 33 777 88  
E-mail: aragosa@du.t-com.hr  
www.aragosa.hr

#### **Area Travel SRL**

Nikole Tesle 4  
Tél: +385 20 356 555  
Fax: +385 20 356 533  
info@areatraveldubrovnik.com  
www.areatraveldubrovnik.com

#### **Atlant**

Dr. Ante Starčevića 24  
Tél: +385 20 356 145  
Fax: +385 20 356 150  
E-mail: atlant@atlanttravel.hr  
www.atlanttravel.hr

#### **Atlantagent**

Dr. Ante Starčevića 24  
Tél: +385 20 313 355  
E-mail: info@atlantagent.com  
www.atlantagent.com

#### **Astarea Yachting**

Tél: +385 20 451 034  
Fax: +385 20 451 034  
Portable: +385 98 249 534  
dubrovnik@astarea-yachting.com

#### **Atlas**

Vukovarska 19  
Tél: 0800 442 244  
Fax: +385 20 442 111  
Portable: +385 91 285 2212  
E-mail: atlas@atlas.hr  
www.atlas-croatia.com

#### **Aurora Maris ltd.DCM - Yachting**

Metohijska 4  
Tél: +385 20 313 444;  
Fax: +385 20 313 445  
E-mail: info@auroramaris.com  
www.auroramaris.com

#### **Butterfly Services LTD (gestion des propriétés)**

Riječka 15  
Tél: +385 99 424 2442  
Tél: +385 99 424 2242  
E-mail: contact@butterflyservices.hr  
www.butterflyservices.hr

#### **BWA**

Obala Pape Ivana Pavla II 1  
Tél: +385 20 313 722  
Fax: +385 313 644  
Portable: +385 98 981 3147  
E-mail: dubrovnik@bwayyachting.com  
www.bwayyachting.com

#### **Dubrovački agencijski sustav**

Frana Supila 10  
Fax: +385 20 416 699  
Portable: +385 98 244 799  
E-mail: info@dubrovnikrent.com  
www.dubrovnikrent.com

#### **Dubrovnik Partner**

Vukovarska 26  
Tél: +385 20 448 180  
Fax: +385 20 358 008  
E-mail: partner@dubrovnikpr.com  
www.dubrovnikpr.com

#### **Dubrovnik Premium Services**

Kardinala Stepinca 62  
Tél: +385 20 437 010  
Fax: +385 20 435 530  
E-mail: info@dubrovnik-ps.com  
www.dubrovnik-ps.com

#### **Dubrovnik Reservations**

Gabra Rajčevića 19  
Tél/fax: +385 20 612 611,  
+385 20 331 627  
Tél portable: +385 98 427 953,  
+385 91 133 20 33  
info@per-aspera.hr  
www.per-aspera.hr

#### **Dubrovnik sati**

Nikole Tesle 4  
Tél: +385 20 356 757  
Fax: +385 20 356 524  
E-mail: info@dubrovniksati.com  
www.dubrovniksati.com

#### **Dubrovnik Services Travel Agency**

Miljenka Bratoša 10  
Tél/Fax: +385 20 436 004  
Portable: +385 98 652 870  
E-mail: info@dubrovnikservices.com  
www.dubrovnikservices.com

#### **Dubrovnik Sun**

Bokeljska 26  
Tél: +385 20 436 363  
Fax: +385 20 436 336  
E-mail: info@dubrovniksun.hr  
www.dubrovniksun.hr

#### **Dubrovnik Travel**

Obala S. Radića 25  
Tél: +385 20 313 555  
Fax: +385 20 313 550  
E-mail: info@dubrovniktravel.com  
www.dubrovniktravel.com

#### **Elite Travel**

Vukovarska 17  
Tél: +385 20 358 200  
Fax: +385 20 358 303  
Obala Pape Ivana Pavla II 1  
Tél: +385 20 313 178  
E-mail: elite@elite.hr  
www.elite.hr

#### **Euroadria Tours**

Metohijska 2  
Tél: +385 20 313 531  
Fax: +385 20 313 530  
E-mail: info@euroadria.hr  
www.euroadria.hr

#### **Fabula Ragusea**

Od Izvora 43, Mokošica  
Portable: +385 98 945 2128  
E-mail: info@dubrovnikstory.com  
www.dubrovnikstory.com

#### **Globtour**

Prijeko 12  
Tél: +385 20 321 588  
Fax: +385 20 321 590  
E-mail: globtour1@globdu.hr  
www.globtour.hr

#### **Gulliver Travel**

Obala Stjepana Radića 25  
Tél: +385 20 410 888  
Fax: +385 20 410 890  
E-mail: gulliver@gulliver.hr  
www.gulliver.hr  
www.gulliver-premium.com

#### **G&V line**

Vukovarska 34  
Tél: +385 20 313 400, +385 20 313 119  
Fax: +385 20 418 186  
Portable: +385 91 435 7788  
e-mail: gv-line@gv-line.hr  
www.gv-line.hr

#### **Huck Finn - Adventure Travel**

Stjepana Radića bb, Zaton Mali  
Tél: +385 20 891 123  
E-mail: info@huck-finn.hr  
www.huckfinncroatia.com

#### **Inflatus Travel SRL**

Sv. Križa 3  
Tél/Fax: +385 20 313 789  
é-mail: info@inspirationcroatia.com  
www.inspirationcroatia.com

### **Intercon Dubrovnik**

Dr. Ante Starčevića 25  
Tél: +385 20 333 142,  
+385 20 422 442  
Portable: +385 98 324 657  
Portable: +385 99 333 0400  
E-mail: intercon@intercon.hr,  
info@intercon.hr  
www.intercon.hr

### **Jadranski Luksuzni Servisi**

Kardinala Stepinca 21  
Tél: +385 20 437 288  
Fax: +385 20 437 283  
E-mail: als@als.hr  
www.als.hr

### **Karaka Travel Dubrovnik SRL**

Masarykov put 1  
Tél: +385 20 641 800  
E-mail: info@karakatravel.hr  
www.karakatravel.hr  
www.karaka.info.hr

### **Kompas SRL**

Vukovarska 19  
Tél: +385 20 322 191  
Fax: +385 20 322 192  
dubrovnik@kompas-travel.com  
www.kompas-travel.com

### **Korkyra Info - Dubrovnik**

Hvarska 42  
Tél/Fax: +385 20 421 689  
Portable: +385 91 421 6896  
E-mail: info@korkyra-dubrovnik.com  
www.korkyra-dubrovnik.com

### **LSAdriatic Trade SRL**

Rudimira Rotera 14  
Tél: +385 20 420 392  
Portable: +385 98 914 1658  
Portable: +385 98 480 742  
E-mail: excursions@lsdriatic.com  
www.lsdriatic.com

### **Mediterranean Experience**

Čira Carića 3  
Tél: +385 20 436 846  
Fax: +385 20 436 847  
info@mediterranean-experience.hr  
www.mediterranean-experience.hr

### **Milenium**

Žrtava s Dakse 5  
Tél: +385 20 333 176  
Fax: +385 20 333 175  
Portable: +385 99 690 2125  
E-mail: info@milenium-rent.hr  
www.milenium-rent.hr

### **Nave Travel**

Čira Carića 3  
Tél: +385 20 436 886,  
Tél: +385 20 640 245  
Fax: +385 20 436 879  
Portable: +385 98 238 225  
E-mail: jesenko@nave.hr  
www.nave.hr

### **O.K. T & T SRL**

Obala Stjepana Radića 32  
Tél: +385 20 418 950  
Fax: +385 20 418 940  
Portable: +385 99 256 3093  
E-mail: okt-t@du.tinet.hr

### **Partner Travel SRL**

Dr. Ante Starčevića 20  
Tél: +385 638 194  
Fax: +385 638 197  
info@direct-booker.com  
www.direct-booker.com

### **Perla Adriatica**

Frana Supila 2  
Tél: +385 20 422 766  
Fax: +385 20 311 922  
Portable: +385 98 377 954  
E-mail: info@perla-adriatica.com

### **Phoebus SRL Travel Alpe & Adria**

Zagrebačka 50  
Tél: +385 20 358 160  
Fax: +385 20 358 161  
Portable: +385 98 243 655  
E-mail: office@alpeadria.cc  
www.alpeadria.cc

### **Rea Dubrovnik**

Obala Pape I. Pavla II 1  
Tél: +385 20 313 053, 313 054  
Fax: +385 20 418 022  
Portable: +385 91 313 05 11  
E-mail: info@readubrovnik.com  
www.readubrovnik.com

### **Stradun SRL.**

Placa 21  
Tél: +385 20 323 350  
Fax: 385 20 323 351  
E-mail: tic@tic.hr  
www.tic.hr

### **TerraNautika SRL**

Antuna Barca 10  
Tél: +385 20 438 177  
Fax: +385 20 438 176  
E-mail: info@terranautika.hr  
www.terranautika.hr

### **Uniline & Eurocar**

Čipili bb (Dubrovnik Airport)  
Tél: +385 20 487 246  
Fax: +385 20 487 247  
Portable: +385 99 210 8512  
E-mail: dubrovnik@uniline.hr  
www.uniline.hr

### **Viator Travel**

Sv. Križa 3  
Tél/Fax: +385 20 313 140,  
Tél: +385 20 313 144  
Portable: +385 91 486 84 33  
E-mail: tom@dubrovnikviator.com  
www.dubrovnikviator.com

### **360 incentives and More**

Čira Carića 3  
Tél: +385 20 641 100  
Fax: +385 20 641 101  
Portable: +385 99 444 0103  
info@360incentivesandmore.com  
www.360incentivesandmore.com

## **LOCATION DE VOITURES**

### **AA Kompas No. 1**

(+scooters & minibuses)  
Kardinala Stepinca 52  
Tél: +385 20 437 165  
Fax: +385 20 437 164  
Portable: +385 98 756 239  
E-mail: info@kompasrent.hr  
www.kompasrent.hr  
Pick up: Dubravkina 6, Dubrovnik où  
Aéroport de Dubrovnik

### **Auto Best Rent**

Obala Stjepana Radića 35  
Tél: +385 20 418 655  
E-mail: info@autobestrent.com  
www.autobestrent.com

### **Avis – Budget**

Dubrovnik, Kardinala Stepinca 7  
Tél: +385 20 641 087  
Portable: +385 95 622 1133  
Dubrovnik Airport, Čipili  
Tél: +385 20 773 811  
Fax: +385 20 773 812  
Portable: +385 91 314 30 19  
www.avis.com.hr  
www.budget.hr

### **Brabel**

Iva Vojnovića 75  
Tél: +385 20 424 444  
Tél/Fax: +385 20 323 333  
Portable: +385 91 142 44 44  
E-mail: info@brabel.hr  
www.brabel.hr

### **Dubrovnik Rent**

Frana Supila 10  
Fax: +385 20 612 237  
Portable: +385 95 199 3190  
E-mail: info@dubrovnikrent.com  
www.dubrovnikrent.com

### **Dubrovnik Sun**

Iva Dulčića 42  
Tél: +385 20 400 404  
Fax: +385 20 400 403  
E-mail: info@dubrovniksun.hr  
www.dubrovniksun.hr

### **EasyRent Dubrovnik rent a car**

Uz Glavicu 7  
Tél/Fax: +385 20 773 953  
Portable: +385 98 195 2114  
info@dubrovnik-airport-carhire.com  
www.dubrovnik-airport-carhire.com  
Pick up: Uz Glavicu 7, Dubrovnik et  
Aéroport de Dubrovnik

### **Europcar**

Pera Čingrije 2  
Tél: +385 20 437 165  
Fax: +385 20 437 164  
Portable: +385 98 244 390  
E-mail: europcar@europcar.hr  
www.europcar.com.hr

### **Florio Car**

Za Belendinovo 39  
Tél/Fax: +385 20 452 319  
Portable: +385 98 526 671  
E-mail: florio@hi.t-com.hr  
www.dubrovnikcars.com

### **Gulliver Travel**

Obala Sjepana Radića 25  
Tél: +385 20 410 888  
Fax: +385 20 410 890  
E-mail: gulliver@gulliver.hr  
www.gulliver.hr  
www.gulliver-premium.com

### **Hertz**

Frana Supila 9  
Tél: +385 20 425 000  
Fax: +385 20 425 111  
Portable: +385 91 425 0001  
E-mail: info@hertz.hr  
www.hertz.hr

### **Inercon Dubrovnik**

Dr. Ante Starčevića 25  
Tél/Fax: +385 20 422 442  
Portable: +385 98 324 657,  
Portable: +385 98 865 017  
E-mail: intercon@intercon.hr; info@  
intercon.hr  
www.intercon.hr

### Kompas Rent

Kardinala Stepinca 52,  
Portable: +385 98 585 251  
E-mail: dubrovnik@kompasrent.hr  
www.kompasrent.hr

### Korkyra Info - Dubrovnik

Hvarska 42  
Tél/Fax: +385 20 421 689  
Portable: +385 91 421 6896  
E-mail: info@korkyra-dubrovnik.com  
www.korkyra-dubrovnik.com

### M.A.C.K.

Frana Supila 3, Dubrovnik  
Tél/Fax: +385 20 423 747  
Portable: +385 98 320 915  
Aéroport de Dubrovnik  
Portable: +385 98 320 915  
Portable: +385 98 422 192  
www.rent-a-car.hr

### Meritum d.o.o.

Marina Kunaeževića 1  
Portable: +385 91 580 87 21,  
Portable: +385 91 550 63 98  
E-mail: meritum@du.t-com.hr

### Milenium Car Rental

Žrtava s Dakse 5  
Tél: +385 20 413411  
Portable: +385 98 880 770  
Portable: +385 92 339 4562  
Aéroport de Dubrovnik  
Tél: +385 20 773 208  
E-mail: info@mileniumrent.hr  
www.milenium-rent.hr

### MY WAY RENT

Hotel Lero, Iva Vojnovića 14  
Portable: +385 99 536 1122  
E-mail: info@mywayrent.com  
www.mywayrent.com

### N.O.5.

Bana Josipa Jelačića 93  
Tél: +385 20 357 771  
Fax: +385 20 357 772  
Portable: +385 98 244 250  
E-mail: info@no5.hr  
www.no5.hr

### Per Aspera

Trg Marina Držića bb  
Tél/Fax: +385 20 332 033  
Portable: +385 98 427 953,  
Portable: +385 91 133 20 33  
E-mail: info@per-aspera.hr  
www.per-aspera.hr

### Perak Auto

Andrije Hebranga 2a  
Tél: +385 357 709, 357 005  
Fax: +385 20 357 155  
Portable: +385 98 428 878,  
Portable: +385 98 244 444  
E-mail: info@dubrovnik-rentacar.com  
www.dubrovnik-rentacar.com

### Perla Adriatica

Frana Supila 2  
Tél: +385 20 422 766  
Fax: +385 20 311 922  
E-mail: info@perla-adriatica.com  
www.perla-adriatica.com

### Peugeot - Club

(+scooters)  
Uz Glavicu 7  
Mob: +385 98 243 294  
E-mail: peugeot.club@du.t-com.hr  
www.peugeot-rentacar.hr

### Ragusa auto

Obala Pape Ivana Pavla II 2  
Tél /Fax: +385 20 419 657  
Portable: +385 98 211 218,  
Portable: +385 91 356 8812  
E-mail: corida.rac@email.htnet.hr

### SELECT DUBROVNIK

AnteTopića Mimare 12  
Tél/Fax: +385 20 425 851  
Portable: +385 98 725 714  
E-mail: selectdubrovnik@gmail.com  
www.selectdubrovnik.com  
Pick Up: Babin Kuk and Hilton Hotel

### Sixt Rent a Car

Hotel Rixos, Dubrovnik  
Liechtensteinov put 3  
Portable: +385 95 438 2417  
Aéroport de Dubrovnik  
Tél: +385 20 773 210  
www.sixt.hr

### Uniline & Europcar

Čipili bb (Aéroport de Dubrovnik)  
Tél: +385 20 487 246  
Fax: +385 20 487 247  
Portable: +385 98 231 079  
E-mail: rentacar-du@uniline.hr  
www.uniline.hr

### UNI RENT SRL

Masarykov put 9, Dubrovnik  
Tél: +385 20 333 664  
Fax: +385 20 333 663  
Aéroport de Dubrovnik  
Tél: +385 20 773 480  
Fax: +385 20 773 493  
E-mail: uni-rent@uni-rent.hr  
www.uni-rent.net

## STATIONS D'ESSENCE

### INA

**En ville**  
Vladimira Nazora 2/c  
Portable: +385 91 497 1032  
Lundi à dimanche 00:00-24:00

### Komolac

Ogarići 10  
Portable: +385 91 497 1033  
Lundi à dimanche 00:00-24:00

### LUKOIL

**En ville**  
Ante Starčevića 26  
Tél: +385 20 550 534  
Lundi à dimanche 00:00-24:00

## BLANCHISSERIES

### Amo

Pera Čingrije 8  
Portable: +385 98 964 4920

### Sunce

Andrije Hebranga 8  
Tél: +385 20 412 518

### Spinaker

Andrije Hebranga 97  
Tél: +385 20 420 817

### Dubrovnik usluge

Janjinska 19  
Tél: +385 20 331 107

## NETTOYAGE À SEC

### Biser

Nikole Testle 15  
Tél: +385 20 356 165

### Domić

Od Kolorine 3  
Tél: +385 20 421 331

### Elegant express

Andrije Hebranga 106  
Portable: +385 98 428 671

## TÉLÉPHONES PUBLICS

Les cabines téléphoniques ne peuvent accepter que des cartes téléphoniques, disponibles dans les bureaux de poste ou chez les marchands de journaux.

## JOURS FÉRIÉS (2018/2019)

1 janvier – Nouvel An  
6 janvier – Épiphanie Fete des Rois  
1 avril – Pâques  
2 avril – Lundi de Pâques  
1 mai – Fête du Travail  
31 mai – Fête-Dieu  
22 juin – Jour de la lutte antifasciste  
25 juin – Fête nationale  
5 août – Victoire et jour de grâces ;  
Jour des défenseurs croates  
15 août – Assomption de la Ste Vierge  
8 octobre – Jour de l'indépendance  
1 novembre – Toussaint  
25 décembre – Noël  
26 décembre – Jour de St Étienne  
1 janvier 2019 – Nouvel An  
6 janvier 2019 – Épiphanie  
21 avril 2019 – Pâques  
22 avril 2019 – Lundi de Pâques  
1 mai – Fête du Travail  
31 mai – Fête-Dieu  
22 juin – Jour de la lutte antifasciste  
25 juin – Fête nationale  
5 août – Victoire et jour de grâces ;  
Jour des défenseurs croates  
15 août – Assomption de la Ste Vierge  
8 octobre – Jour de l'indépendance  
1 novembre – Toussaint  
25 décembre – Noël  
26 décembre – Jour de St Étienne

## HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Toute l'année, la majorité des boutiques sont ouvertes du lundi au samedi de 8h00 à 20h00. En été, la plupart des boutiques sont ouvertes jusqu'à 21 h, tandis que dans la vieille ville, en premier lieu les boutiques de souvenirs, restent ouvertes tard dans la soirée. La plupart des boutiques sont fermées les dimanches et les jours fériés, exception faite des boutiques de souvenirs et quelques autres boutiques dans la vieille ville.

La plupart des magasins d'alimentation dans la ville sont ouverts les dimanches jusqu'à 14 heures. La plupart des boutiques à l'Hôpital, à l'Aéroport et à la Gare routière sur le port de Gruž, de même que quelques kiosques et boulangeries restent ouverts les dimanches.

## REMBOURSEMENT DE TAXE

Pour les achats excédant 500 kuna, les citoyens étrangers peuvent obtenir un formulaire de remboursement de taxe dans les boutiques qui affichent l'indication « Tax free shopping ». La facture accompagnée de formulaire de remboursement de taxe devrait être présentée à la douane à la sortie du pays.

## NOTE DE L'EDITEUR

Toute information publiée dans cette brochure, s'intitulant Dubrovnik Riviera Info, est donnée de bonne foi et dégage toute responsabilité en cas d'inexactitude des données, de possibles changements ultérieurs à la publication ou pour tout frais qui pourraient résulter de données mal imprimées ou incorrectes.





# GOOD FOOD

Festival

Dubrovnik 2018

18 - 21 OCTOBER



## TASTE THE BEST OF OUR LOCAL CUISINE!

**Don't miss!**

dinner with a famous chef | festival menus | visiting cuisines  
traditional dishes | tastings | workshops | presentations | a food fair  
gastro tours | entertainment | live music



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)